
LUX


UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00047200946

LES VÊPRES Siciliennes,

Gd Opéra en 5 actes

Poëme de MM.

E. SCRIBE ET G. DUVEYRIER

MUSIQUE DE

G. VERDI.

Partition PIANO et Chant

PRIX 20f NET.

Imp. Mangeon, Paris Sur étain par A. Vialon.

ACCOMPAGt DE PIANO PAR H. POTIER

PARIS,
J. KYBOURTZ, Editeur, 20, Passage du Hâvre

LES

VÊPRES SICILIENNES

Personnages.	Voix.	Acteurs.
HÉLÈNE	SOPRANO	Mlle Sophie CRUVELLI.
NINETTA	CONTRALTO	Mlle SANNIER.
HENRI	TÉNOR	M. GUEYMARD.
GUY DE MONTFORT	BARYTON	M. BONNEHÉE.
PROCIDA	BASSE	M. OBIN.
DANIELI	TÉNOR LÉGER	M. BOULO.
MAINFROID	2d TÉNOR	M. KŒNIG.
ROBERT	2d BARYTON	M. MARIÉ.
LE SIRE DE BÉTHUNE	2d BASSE	M. COULON.
LE COMTE DE VAUDEMONT	2d BASSE	M. GUIGNOT.

Siciliens et Siciliennes — Soldats français — Moines
Corps de ballet — Divertissement.

La mise en scène de cet ouvrage et rédigée avec le plus grand soin par M. L. PALIANTI.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

LES VÊPRES SICILIENNES

Opera en cinq actes.

G. VERDI.

OUVERTURE.

Largo. (𝅗𝅥=52)

PIANO.

pp

pp

Cantabile.

p

mf

dim.

ppp

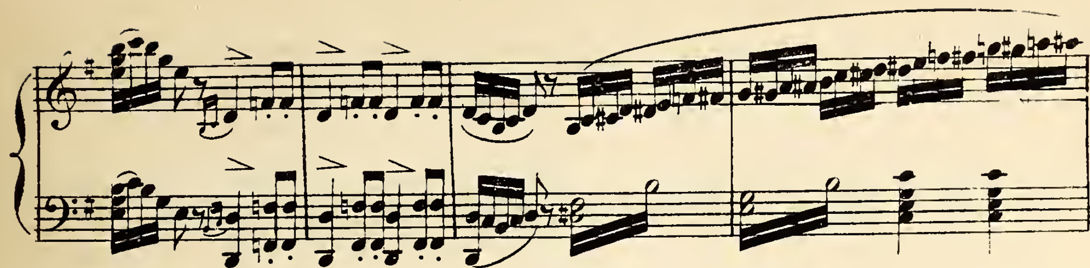
ppp

Allegro agitato. (𝅗𝅥 = 88)

pp cresc.

ff

ff








ff
8


8
8
p
p


ppp
pp
silence


f





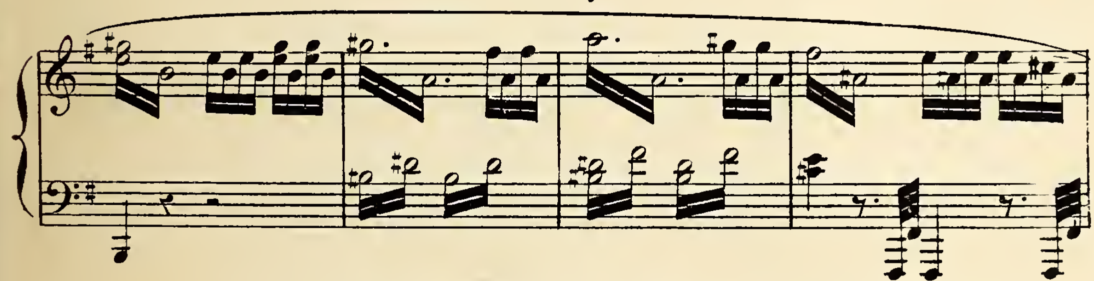





8
8


ppp


pp






espres.






f
dim.
ff
ff


dim. rall.


a Tempo.
Facilite.



8

3

tr

pp

tr

p

cresc.

tr

f

Prestissimo. 𝅗𝅥 = 152.

cresc.

ff

f

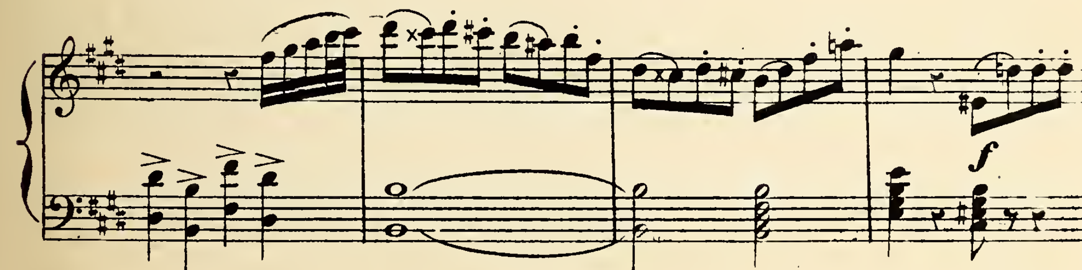
cresc.

f









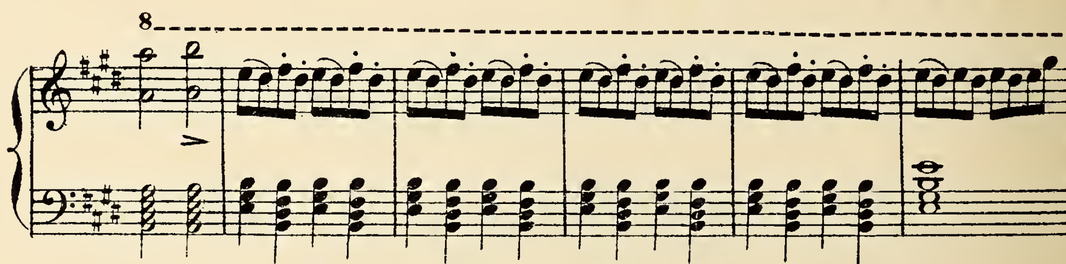

cresc.




ff
p
ff
ff


p
p
ff


8


8





ACTE I.

N.° I.

INTRODUCTION.

Allegro vivo. (𝅗𝅥=100)

PIANO.

ppp

cresc

cresc

THIBAULT.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab_

ROBERT.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab_

CHŒUR DE SOLDATS.

Ténors.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab_

Basses.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab-

ff

r

-sence A tes bords ché-ris — Ô mon doux, ô mon doux pa-

B.

-sence A tes bords ché-ris — Ô mon doux, ô mon doux pa-

-sence A tes bords ché-ris — Ô mon doux, ô mon doux pa-

-sence A tes bords ché-ris — Ô mon doux, ô mon doux pa-

-ys!

-ys!

CHŒUR DU PEUPLE

Soprani. p (à demi voix)

Sois maudite ô France, Toi dont la vail-lance Hélas! à conquis Notre beau pa-

Ténors. (à demi voix) p

Sois maudite ô France, Toi dont la vail-lance Hélas! à conquis Notre beau pa-

Basses. pp

Notre beau pa-

-ys!

-ys!

p

T. Et de la Si - ci - le Où

B. Et de la Si - ci - le Où

-ys!

-ys!

-ys! Sois maudi - - - te!

Et de la Si - ci - le Où

Et de la Si - ci - le Où

ff

T. l'on nous é - xi - le, Bu - vons con - qué-

B. l'on nous é - xi - le, Bu - vons con - qué-

l'on nous é - xi - le, Bu - vons con - qué-

l'on nous é - xi - le, Bu - vons con - qué-

T.
-rants Buvons, buvons les vins en-i-vrants! E de la Si-ci-le

R.
-rants Buvons, buvons les vins en-i-vrants! Et de la Sici-le

(à demi voix.)
Sois maudi - te sois maudi - - -

(à demi voix.)
Puisse la Si-

(à demi voix.)
Puisse la Si-

-rants Buvons, buvons les vins en-i-vrants! Et de la Si-ci-le

-rants Buvons, buvons les vins en-i-vrants! Et de la Si-ci-le

T.
Et de la Sici-le Où l'on nous é-xi-le, Bu-

R.
Et de la Sici-le Où l'on nous é-xi-le, Bu-

-te Sois maudi - - te, maudite o Fran ce Sois maudi - - - - -

-ci-le Puisse la Si-ci-le En vengeurs vengeurs fer-

-ci-le Puisse la Si-ci-le En vengeurs vengeurs fer-

Et de la Sici-le Où l'on nous é-xi-le, Bu-

Et de la Sici-le Où l'on nous é-xi-le, Bu-

T. *p*
vons conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

R. *p*
-vons conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

-te sois maudi - - te, sois maudi - - te, maudite ô Fran - -

- ti-le De ses bords sanglants Chasser ses ty-rans!

- ti-le De ses bords sanglants Chasser ses ty-rans!

p *p*
-vons conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

p *p*
- vons conquerants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

p *p*

T. *f*
-vrants! Buvons, buvons conqué-

R. *f*
-vrants! Buvons, buvons conqué-

-ce et que la Si - cile et que la Si - ci-le

pp *pp*
Chasser, chasser, chasser, chasser

pp *pp*
Chasser, chasser, chasser, chasser

-vrants! Buvons, buvons conqué

-vrants! Buvons, buvons conqué-

p *f*

T
-rants Buvons les vins en-i-vrants!

R
-rants Buvons les vins en-i-vrants!

ppp
Ah puis-se la Si-ci-le, la Si-

ppp
Ah puis-se la Si-ci-le, la Si-

ppp
Ah puis-se la Si-ci-le, la Si-

-rants Buvons les vins en-i-vrants!

-rants Buvons les vins en-i-vrants!

pp

T.
Oui bu-vons les vins en-i-vrants!

R
Oui bu-vons les vins en-i-vrants!

ppp
-ci-le chas-ser ses ty-rans! et que la Si-

pp
-ci-le chas-ser ses ty-rans! Chasser, chasser

-ci-le chas-ser ses ty-rans! Chasser, chasser

Oui bu-vons les vins en-i-vrants!

Oui bu-vons les vins en-i-vrants!

f p p

T. Buvons, buvons conquérants Buvons les vins eni-

R. Buvons, buvons conquérants Buvons les vins eni-

-ci-le Et que la Si-ci-le

chasser, chasser

chasser, chasser

Buvons, buvons conquérants Buvons les vins eni-

Buvons, buvons conquérants Buvons les vins eni-

T. -vrants! De la Si-ci-le Où l'on nous é-xi-le, Buvons les

R. -vrants! De la Si-ci-le Où l'on nous é-xi-le, Buvons les

Ah! puis-se la Si-ci-le De ses bords sanglants Chas-

Ah! puis-se la Si-ci-le De ses bords sanglants Chas-

Ah! puis-se la Si-ci-le De ses bords sanglants Chas-

-vrants! De la Si-ci-le Où l'on nous é-xi-le, Buvons les

-vrants! De la Si-ci-le Où l'on nous é-xi-le, Buvons les

T. vins en - i - vrants Bu - vons de la Si - -

B. vins en - i - vrants Bu - vons de la Si - -

-ser ses ty - rans Puisse, puisse la Si ci le

-ser ses ty - rans Puis - se, puis - se la Si -

-ser ses ty - rans Puis - se, puis - se la Si -

vins en - i - vrants Bu - vons de la Si - -

vins en - i - vrants Bu - vons de la Si - -

T. -ci - le Les vins en - i - vrants Bu - vons de la Si -

B. -ci - le Les vins en - i - vrants Bu - vons de la Si -

Chas - ser ses ty - rans Puisse, puisse la Si - ci - le

-ci - le Chasser ses ty - rans Puis - se, puis - se la Si -

-ci - le Chasser ses ty - rans Puis - se, puis - se la Si -

-ci - le Ses vins en - i - vrants Bu - vons de la Si -

-ci - le Ses vins en - i - vrants Bu - vons de la Si -

T.

-ci - le Les vins en-i-vrants Oui, bu-vons oui, buvons oui bu-vons buvons!

-ci - le Les vins en-i-vrants Oui, bu-vons oui, buvons oui bu-vons buvons!

Chas - ser ses tyrans Chas-ser, chasser, chasser ses tyrans!

-ci - le Chasser ses tyrans Chas-ser, chasser, chasser ses tyrans!

-ci - le Chasser ses tyrans Chas-ser, chasser, chasser ses tyrans!

-ci - le Les vins en-i-vrants Oui, bu-vons oui, buvons oui bu-vons buvons!

-ci - le Les vins en-i-vrants Oui, bu-vons oui, buvons oui bu-vons buvons!

T. (levant son verre.)

Vi - ve Guy de Mont-fort Vi-ce-Roi de Si - ci - le!

(De Bethune et Vaudemont paraissent.)

R. (Un peu ivre.)

Sans peur et sans pi -

p

THIB.

R. -tié quand il marche aux combats: Terreur des ennemis...Et gouverneur ha-

R. -bi-le Qui permet tout à ses soldats... Aussi dans ce pa-

tr

(à De Bethune.)

R. -ys qu'ils appellent Pa-lerme, Le Gé-néral l'a dit: Commandant, n'est-ce

tr

DE BETH.

R. pas, tout est à nous? D'a-bord, sur tes pieds sois plus ferme Et je te répon-

tr

ROB.

R. -drai N'est-il pas vrai qu'i-ci tou-tes les femmes sont à

tr

DE BETH. ROB.

R. nous? Sans aucun doute... Celles du moins à qui vous pouvez plaire. Eh!

tr

(à part) T. THIB.

oui: or comme en géné_ral nous leur plaisons à toutes, tu vois Mais leurs ma_

tr tr

T. ROB. ad lib.

_ris? En vain_queur gé_né_reux Je veux par procé_dés par_ta_ger avec

p col canto

tr

I.º Tempo.

R.

eux.

f

sempre piu forte

THIB.

Beau pays de Fran_ce, Bu_vons dans l'absence

ROB.

Beau pays de Fran_ce, Bu_vons dans l'absence

DE BETH.

Beau pays de Fran_ce, Bu_vons dans l'absence

VAND.

Beau pays de Fran_ce, Bu_vons dans l'absence

Tenors.

Beau pays de Fran_ce, Bu_vons dans l'absence

Bass.

Beau pays de Fran_ce, Bu_vons dans l'absence

ff

T
_xi _ le, Bu_vons con_quérants Bu_vons con_quérants Bu_

B.
_xi _ le, Bu_vons con_quérants Bu_vons con_quérants Bu_

B
_xi _ le, Bu_vons con_quérants Bu_vons. con_quérants Bu_

V.
_xi _ le, Bu_vons con_quérants Bu_vons con_quérants Bu_

_ci _ _ le Chas _ _ _ _ ser chas _

En vengeurs vengeurs fer _ ti_le De ses bords san_glants Chasser ses ty _

En vengeurs vengeurs fer _ ti_le De ses bords san_glants Chasser ses ty _

_xi _ le Bu_vons con_quérants Bu_vons con_quérants Bu_

_xi _ le Bu_vons con_quérants Bu_vons con_quérants Bu_

T. -vons les vins en - i - vrants!

R. -vons les vins en - i - vrants!

De B. -vons les vins en - i - vrants!

V. -vons les vins en - i - vrants!

-ser ses ty - rans! Et que la Si - ci-le Et que la Si -

pp pp
-rans Chasser chasser chasser chasser

pp pp
-rans Chasser chasser chasser chasser

-vons les vins en - i - vrants!

-vons les vins en - i - vrants

p

T.

Buvons bu_vons con_qué_rants Buvons les vins en_i_vrants!

B.

Buvons bu_vons con_qué_rants Buvons les vins en_i_vrants!

B.

Buvons bu_vons con_qué_rants Buvons les vins en_i_vrants!

V.

Buvons bu_vons con_qué_rants Buvons les vins en_i_vrants!

ppp

_ci_le Ah

ppp

Ah

ppp

Ah

f

Buvons bu_vons con_qué_rants Buvons les vins en_i_vrants!

f

Buvons bu_vons con_qué_rants Buvons les vins en_i_vrants!

f p

T.

Oui bu - vons les vins en_i -

R.

Oui bu - vons les vins en_i_

De B.

Oui bu - vons les vins en_i_

V.

Oui bu vons les vins en_i -

Puis_se la Si_ci_le la Si - ci_le chas_ser ses ty_rans!

Puis_se la Si_ci_le la Si - ci_le chas - ser ses ty_ rans!

Puis_se la Si_ci_le la Si - ci_le chas - ser ses ty_rans!

Oui bu - vons les vins en_i_

Oui bu - vons les vins en_i_

p *f*

T. *f*

-vrants! Buvons buvons conqué-

R. *f*

-vrants Buvons buvons conqué-

B *f*

-vrants! Buvons buvons conqué-

V. *f*

-vrants! Buvons buvons conqué-

ppp

Et que la Si - ci - le Et que la Si - ci - le

pp

Chasser chasser chasser chasser

pp

Chasser chasser chasser chasser

f

-vrants Buvons buvons conqué-

f

-vrants Buvons buvons conqué-

p *f*

p

T.

-rants Bu-vons les vins en-i-vrants De la Si-cile Où l'on nous e-xi-

R.

-rants Bu-vons les vins en-i-vrants De la Si-cile Où l'on nous e-xi-

B.

-rants Bu-vons les vins en-i-vrants De la Si-cile Où l'on nous e-xi-

V.

-rants Bu-vons les vins en-i-vrants De la Si-cile Où l'on nous e-xi-

f

Ah puis-se la Si-ci-le de ses

Ah puis-se la Si-ci-le de ses

Ah puis-se la Si-ci-le de ses

-rants Bu-vons les vins en-i-vrants De la Si-cile Où l'on nous e-xi-

-rants Bu-vons les vins en-i-vrants De la Si-cile Où l'on nous e-xi-

ff

T. _le Bu_vons les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

R. _le Bu_vons les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

B. _le Bu_vons les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

V. _le Bu_vons les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

bords sanglants Chas _ ser ses ty _ rans Puisse puis_se

bords sanglants Chas _ ser ses ty _ rans Puis _ se puis_

bords sanglants Chas _ ser ses ty _ rans Puis _ se puis_

_le Bu_vons les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

_le Bu_vons les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

T. la Si _ ci _ le les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

B. la Si _ ci _ le les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

D.-B. la Si _ ci _ le les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

V. la Si _ ci _ le les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

la Si _ ci _ le chas _ ser ses ty _ rans Puis _ se puis _ se

_ se la Si _ ci _ le chasser ses ty _ rans Puis _ se puis _

_ se la Si _ ci _ le chasser ses ty _ rans Puis _ se puis _

la Si _ ci _ le les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

la Si _ ci _ le les vins en _ i _ vrants Bu _ vons de

T. la Si - ci - le les vins en - i - vrants Oui bu - vons oui bu - vons oui bu -

B. la Si - ci - le les vins en - i - vrants Oui bu - vons oui bu - vons oui bu -

B. la Si - ci - le les vins en - i - vrants Oui bu - vons oui bu - vons oui bu -

V. la Si - ci - le les vins en - i - vrants Oui bu - vons oui bu - vons oui bu -

p la Si - cile chas - ser ses ty - rans Chas - ser chas - ser chas -

- se la Si - ci - le chasser ses ty - rans Chas - ser chas - ser chas -

- se la Si - ci - le chasser ses ty - rans Chas - ser chas - ser chas -

la Si - ci - le les vins en - i - vrants Oui bu - vons oui bu - vons oui bu -

la Si - ci - le les vins en - i - vrants Oui bu - vons oui bu - vons oui bu -

p *f*

L.

T.

_vons buvons bu _ vons conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vrants.

R.

_vons buvons bu _ vons conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vrants!

De B.

_vons buvons bu _ vons conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vrants!

V.

_vons buvons bu _ vons conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vrants!

_ser Ah puis _ se chasser chasser ses ty_rans!

_ser Ah puis _ se chasser chasser ses ty_rans!

_ser Ah puis _ se chasser chasser ses ty_rans!

_vons buvons bu _ vons conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vrants!

_vons buvons bu _ vons conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vrants!

SCÈNE AIR et CHOEUR.

PIANO.

p

All° moderato. (♩=88) (prenant de Béthune à part et lui montrant Hélène que le peuple salue)

VAUDEMONT. *p*

Qu'elle est cette beau_té, qu'ici l'on traite en rei_ne, Et qui jamais en_

p

DE BETHUNE.

V. _cor n'avait frappé mes yeux? Seule et vouée au deuil, c'est la duchesse Hé_

B. _le _ ne, Que no _tre chef re_tient comme o_ta _ge en ces lieux, Depuis la

VAUDEMONT. (vivement)

L'ami de Con_ra_din! ces deux jeunes hé_

De B.

mort de Fré_déric son frè_ re!

colla voce.

V.

_ros Tombés tombés en s'embrassant, sous le fer des bour_reaux!

DE BETHUNE.

De leur mort aujourd'hui c'était l'anni_ver_sai _ re; Et sans doute, el_le

VAUD.

V.

vient De prier pour son frè _ re; Et d'ap_pe_ler sur nous sur nous la colère du

DE BETHUNE.

VAUD.

ciel! Elle a rai_son; notre chef fut cru_el

DE BETHUNE.

A_mi, blâmer ses chefs fut toujours très fa_ci_le:

Recit.

NINETTA (à part)

Jour fa_tal jour de deuil, où le fer des ty_rans Naguère a moisson_né l'espoir de la Si_ci_le!

HÉLÈNE. (comme en rêvant)

Ô Fréderic!.. mon frè_re!.. ô noble en_fant! Fleur qu'en un jour d'o_ra_ge enleva la tem_pê_te! C'est l'or_dre de Mont_fort qui fit tomber ta

f Allegro.

H.

tê - te! Et ce peuple à ta mort demeure indiffé-

f Allegro.

p

(avec force)

H.

-rent! Mais je te venge-rai, moi! je t'en fais ser-ment!

p

ROBERT. (aux soldats)

Après le vin, la chanson compagnons! En l'honneur des fran

f

THIBAULT. ROBERT.

R.

-çais chantons Quelque chanson sici-lienne! En sais-tu? Non vraiment!..mais n'en sois pas en

f

R.

peine, D'autres en chanteront pour nous!

a tempo.

p tr

ROBERT.
(s'adressant à Hélène et lui prenant la main)
La belle enfant, vo_yons! en savez-
NINETTA. (à Danielli.)
ROBERT. (à Ninetta)
R.
-vous? Défends - la.... Vainqueur je suis le maître! Tout i_
(à Hélène)
R
_ci m'appar_tient... et toi même peut - être! Aus_si tu chante_
HÉLÈNE.
(à demi voix)
Tais-toi Je chante_
NINETTA. (à demi voix)
Pour eux rien n'est sa - cré ...
R.
_ras Tu chante_ras! tu chante_ras! si_non

Hᵉ.

-rai! Andante. (♩=72)

pp

pp

f

Hᵉ.

p

Au sein des mers et bat_tu par l'o _ ra _ _ _ ge.

Hᵉ.

Vo_yez ce beau vais _ seau prêt à fai _ re nau _ fra _ _ ge...

Hᵉ.

Malgré le bruit des vents et la fureur des flots, En_ten _ dez-

f

f

Hᵉ.

pp

-vous, en_ten _ dez-vous les cris des mate _ lots? Ah!

Largo

cantabile

p

Viens à nous Dieu tutélaire! A_paise enfin apaise enfin ton courroux! E_xau_ce exau_ce no_tre pri_è__re! Sauve-nous, sauve-nous!... protège-nous sauve-nous pro_tè_ge-nous! »

pp

morendo.

All° moderato. (♩=96)

p

p

Et Dieu di_sait dans ses décrets su

Hᵉ

prè _ mes: « N'avez vous donc d'es _ poir qu'en des secours di _ vins? Vos jours dépendent de vous - mê _ mes; Votre sa _ lut est dans vos mains. Vos

pp

ad libitum.

jours dépendent de vous mêmes; Votre sa _ lut est dans vos mains.

ppp

p

oui, dans vos mains,

oui, dans vos mains, dans vos mains... » Cou-

pp *f*

Allegro giusto. (♩=120)

-ra-ge!.. du cou-ra-ge!... Et pour braver l'o-

p

-ra-ge, A l'ou-vra-ge!.. à l'ou-vra-ge!.. Le

ciel vous gui-de-ra! Oui, vaillant équi-

ff *f*

Nt.
- pa - - ge, Ne perdez pas cou - ra - - ge! Veul-

- lez ______ ê - tre sau - vés, ______ et Dieu ____ vous sauve-

8

f

(à voix basse.)

- ra! A quoi bon ces prières vaines? N'est-il plus de

NINETTA. *pp*
Quels accents!

DANIELI. *pp*
Quels accents! quel langage!

Soprani. *pp*
Quels accents!

Ténors. *pp*
Quels accents! quel langage!

Basses. *pp*
Quels accents! quel langage!

pp

pp

sang dans vos vei_nes? D'ef_froi, de stupeur ac_ca_

_blés, Devant le dan_ger vous tremblez,vous tremblez! ___

___ Debout! de_bout!!! au fra_cas, au fracas des tem_

dim. pp f

_pê_tes Qui vont mugissant sur vos tê tes, Réveil_lez

ff f tr 8 3

H^e.
-vous! réveil_lez-vous! Le_vez-vous tous, ______ levez vous

tous ______ le_vez-vous tous!!!

NINETTA. pp
Quels accents! quel lan_gage! A sa voix, mon cour_

DANIELI. pp
Quels accents! quel lan_gage! A sa voix, mon cour_

PEUPLE. pp
Quels accents! quel lan_gage! A sa voix, mon cour_

Quels accents! quel lan_gage! A sa voix, mon cour_

Quels accents! quel lan_gage! A sa voix, mon cour_

p pp

_ra_ge A sa voix mon cou_ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Oui, vengeons notre ou_

_ra_ge A sa voix mon cou_ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Oui, vengeons notre ou_

_ra_ge A sa voix mon cou_ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Oui, vengeons notre ou_

_ra_ge A sa voix mon cou_ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Oui, vengeons notre ou_

_ra_ge A sa voix mon cou_ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Oui, vengeons notre ou_

_trage Oui sortons d'escla _va_ge, Oui sortons d'escla _va_ge Dieu pour nous combat_

_trage Oui sortons d'escla _va_ge, Oui sortons d'escla _va_ge Dieu pour nous combat_

_trage Oui sortons d'escla _va_ge, Oui sortons d'escla _va_ge Dieu pour nous combat_

_trage Oui sortons d'escla _va_ge, Oui sortons d'escla _va_ge Dieu pour nous combat_

_trage Oui sortons descla _va_ge, Oui sortons d'escla _va_ge Dieu pour nous combat_

HÉLÈNE.

Les ma_te_lots ont enten_

_tra! Oui, vengeons notre ou_tra_ge, Oui, sortons d'escla_

_tra! Oui, vengeons notre ou_tra_ge, Oui, sortons d'escla_

THIBAULT.

A ce brillant ra_ma_ge, Je

ROBERT.

A ce brillant ra_ma_ge, Je pré_fè_re l'u_

_tra! Oui, vengeons notre ou_tra_ge, Oui, sortons d'escla_

_tra! Oui, vengeons notre ou_tra_ge, Oui, sortons d'escla_

_tra! Oui, vengeons notre ou_tra_ge, Oui, sortons d'escla_

TÉNORS.

A ce brillant ra_ma_ge, Je

BASSES.

A ce brillant ra_ma_ge, Je pré_fè_re l'u_

cres

_du! Et l'espoir en leur cœur est dé_jà descen_
_va_ge, Oui, sortons d'escla_va_ge, Dieu pour nous combat_
_va_ge, Oui, sortons d'escla_va_ge, Dieu pour nous combat_
pré_fè_re l'u_sa_ge De ce di_vin breu_va_ge
_sa_ge De ce di_vin breu_va_ge, Qui m'en_i_vre dé_
_va_ge, Oui, sortons d'escla_va_ge, Dieu pour nous combat_
_va_ge, Oui, sortons d'escla_va_ge, Dieu pour nous combat_
_va_ge, Oui, sortons d'escla_va_ge, Dieu pour nous combat_
pré_fè_re l'u_sa_ge De ce di_vin breu_va_ge,
_sa_ge De ce di_vin breu_va_ge, Qui m'en_i_vre dé_

allargando

H^e

Ah! Cou_

N^e

_tra! Oui, sortons d'escla _ vage, Dieu pour nous combattra! Ah! Cou_

D

tra! Oui, sortons d'escla _ vage, Dieu pour nous combattra! Ah! Cou_

T

De ce divin divin breu _ vage, Qui m'en_i _ vre dé_jà! Ah! Je pré_

B

_jà! De ce divin divin breu _ vage, Qui m'en_i _ vre dé_jà! Ah! Je pré_

unis

_tra! Oui, sortons d'escla _ vage, Dieu pour nous combattra! Ah! Cou_

_tra! Oui, sortons d'escla _ vage, Dieu pour nous combattra! Ah! Cou_

_tra! Oui, sortons d'escla _ vage, Dieu pour nous combattra! Ah! Cou_

De ce divin divin breu _ vage, Qui m'en_i _ vre dé_jà! Ah! Je pré_

_jà! De ce divin divin breu _ vage, Qui m'en_i _ vre dé_jà! Ah! Je pré_

allargando

ff a tempo

_ra _ ge!.. du cou_ra _ ge! Et, pour braver l'o_ra_ _ge, A l'ou_

ff

_ra _ ge!.. du cou_ra _ ge! Et, pour braver l'o_rage,

ff

_ra _ ge!.. du cou_ra _ ge! Et, pour braver l'o_rage,

ff

_fè _ re l'u _ sa _ ge De ce divin breuvage

ff

_fè _ re l'u _ sa _ ge De ce divin breuvage

ff

_ra _ ge!.. du cou_ra _ ge! Et, pour braver l'o_rage,

ff

_ra _ ge!.. du cou_ra _ ge! Et, pour braver l'o_rage,

ff

_ra _ ge!.. du cou_ra _ ge! Et, pour braver l'o_rage,

ff

_fè _ re l'u _ sa _ ge De ce divin breuvage,

ff

_fè _ re l'u _ sa _ ge De ce divin breuvage.

ff *p*

a tempo *p*

H.r

_vra _ ge! à l'ou_vra _ ge! Le ciel vous gui _ de_ra!

H.r

Oui, vaillant équi_pa_ _ge, Al_lons! force et coura_ _ge! Veuil_

NINETTA

p

Allons! allons! force et courage!

DANIELI

p

Allons! allons! force et courage!

p

Allons! allons! force et courage!

p

Allons! allons! force et courage!

p

Allons! allons! force et courage!

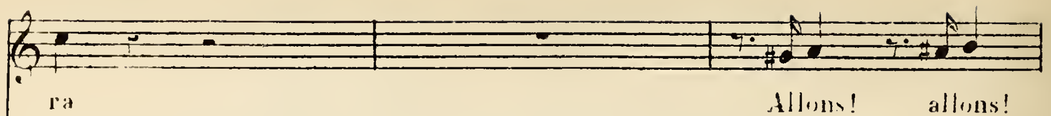
H.r

_lez ê_tre sau_vés, et Dieu vous sau ve_

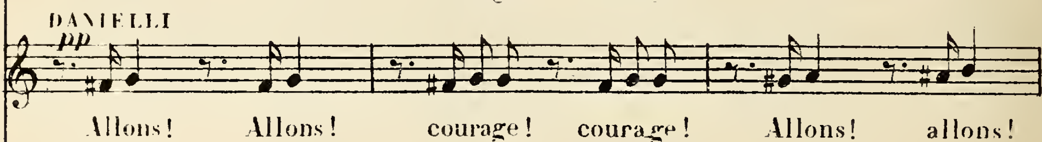
8

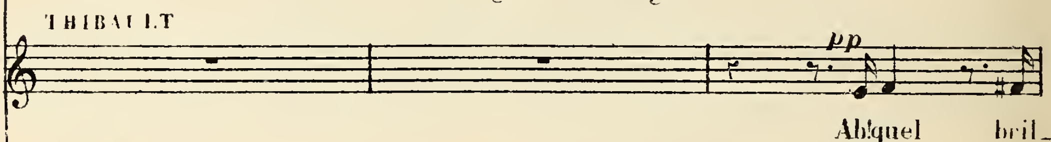
f

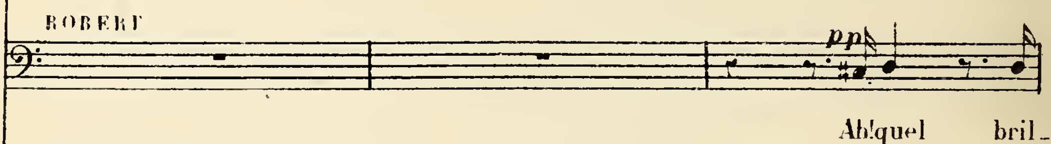
Un peu plus vite (♩ = 160)

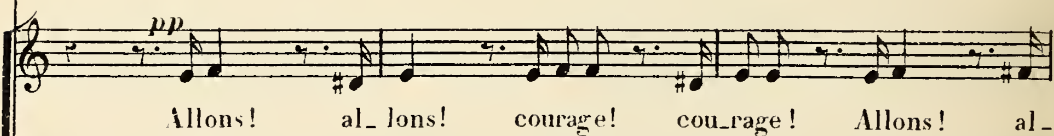






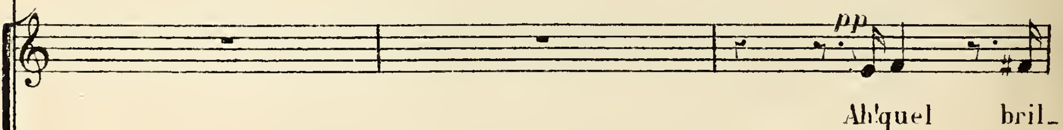


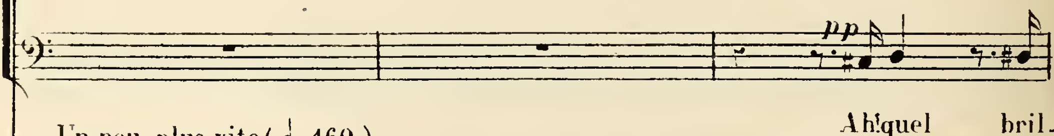












Un peu plus vite (♩ = 160)



H^e
courage! brave é _ qui _ pa _ ge Quedans vos

N
courage! brave é _ qui _ pa _ ge Quedans vos

D
courage! Allons brave é _ quipa _ _ _

T
_lant brillant ra _ ma _ ge Mais quel

B
_lant brillant ra _ ma _ ge Mais quel

_lons! coura _ ge cou _ ra _ ge Que dans nos

_lons! coura _ ge cou _ ra _ ge Que dans nos

_lons! coura _ ge cou _ ra _ ge brave é _ quipa _ _ _

_lant brillant ra _ ma _ ge! Mais quel

_lant brillant ra _ ma _ ge! Mais quel

mains brille le fer! Et ce mât

mains brille le fer! Et ce mât

-ge Que dans vos mains ___ brille le fer!

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

mains brille le fer! Et ce mât

mains brille le fer! Et ce mât

ge Que dans nos mains ___ brille le fer!

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

or _ gueilleux et fier Oui, nous l'a_bat _ trons! Oui, nous l'a_bat _

or _ gueilleux et fier Oui, nous l'a_bat _ trons! Oui, nous l'a_bat _

or _ gueilleux et fier Oui, nous l'a_bat _ trons! Oui, nous l'a_bat _

_ pa _ ge mais quel bruit Fait cet_te chan_ son, cet _ te chanson

_ pa _ ge mais quel bruit Fait cet_te chan_son, cet _ te chanson

or _ gueilleux et fier Oui, nous l'a_bat _ trons! Oui, nous l'a_bat _

or _ gueilleux et fier Oui, nous l'a_bat _ trons! Oui, nous l'a_bat _

or _ gueilleux et fier Oui, nous l'a_bat _ trons! Oui, nous l'a_bat _

_ pa _ ge mais quel bruit Fait cet _ te chan _ son, cet _ te chanson

_ pa _ ge mais quel bruit Fait cet _ te chan _ son, cet _ te chanson

_trons... Allons! allons!

_trons...Allons! allons! courage! courage! Allons! allons!

_trons...Allons! allons! courage! courage! Allons! allons!

là Ah!quel bril_

là Ah!quel bril_

_trons... Allons! al_lons! courage! cou_rage! Allons! al_

_trons... Allons! al_lons! courage! cou_rage! Allons! al_

_trons... Allons! al_lons! courage! cou_rage! Allons! al_

là! Ah!quel bril_

là! Ah!quel bril_

Hte. coura_ge! brave é _ qui _ pa_ge Que dans vos

N coura_ge! brave é _ qui _ pa_ge Que dans vos

D coura_ge! Allons brave é _ quipa _ _

T _lant brillant ra _ ma_ge! Mais quel

B _lant brillant ra _ ma_ge! Mais quel

_lons coura_ge! cou _ ra _ge! Que dans nos

_lons coura_ge! cou _ ra _ge! Que dans nos

_lons coura_ge! cou _ ra_ge! brave é _ quipa _ _ _

_lant brillant ra _ ma_ge! Mais quel

_lant brillant ra _ ma_ge! Mais quel

mains brille le fer! Et ce mât

mains brille le fer! Et ce màt

-ge Que dans vos mains brille le fer!

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

mains brille le fer Et ce mât

mains brille le fer Et ce mât

-ge Que dans nos mains brille le fer!

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

bruit Mais quel ta-pa-ge Mais quel ta-

H
or-gueil-leux et fier Oui, nous l'a-bat-trons! Oui, nous l'a-bat-

N
or-gueil-leux et fier Oui, nous l'a-bat-trons! Oui, nous l'a-bat-

D
or-gueil-leux et fier Oui, nous l'a-bat-trons! Oui, nous l'a-bat-

T
-pa-ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, . cet-te chanson

R
-pa-ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson

or-gueil-leux et fier Oui, nous l'a bat-trons! Oui, nous l'abat-

or-gueil-leux et fier Oui, nous l'a bat-trons! Oui, nous l'abat-

or-gueil-leux et fier Oui, nous l'a bat-trons! Oui, nous l'abat-

-pa-ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson

-pa-ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson

_trons...Allons!__ Courons!___ Courons!__ Frappons!_____ Nous l'a _ bat _

_trons...Allons!__ Courons!___ Courons!__ Frappons!_____ Nous l'a _ bat _

_trons...Allons!__ Courons!___ Courons!__ Frappons!___ Nous l'a _ bat _

là Quel bruit_ quel bruit_ mais quel_ ta _ pa _ ge,_ mais quel

là Quel bruit_ quel bruit mais quel_ ta _ pa _ ge,_ mais quel

_trons...Allons!__ Courons!___ Courons!__ Frappons!_____ Nous l'a _ bat _

trons... Allons! Cou_rons!_ Courons!_ Frap_pons! Nous l'a _ bat _

trons... Allons! Courons!_ Courons!_ Frap _ pons! Nous l'a _ bat _

là Mais quel ta _

là Mais quel ta _

Hc

_trons... Cou _ rons! Frap _ pons! Cou _ rons! Frap _ pons! Nous l'a_bat_

N

_trons... Cou _ rons! Frap _ pons! Cou _ rons! Frap _ pons! Nous l'a_bat_

D

_trons... Cou _ rons! Frap _ pons! Cou _ rons! Frap _ pons! Nous l'a_bat_

T

bruit, mais quel ta _ pa _ ge, quel bruit Fait cet_te chanson

R

bruit, mais quel ta _ pa _ ge, quel bruit Fait cet_te chanson

_trons... Cou _ rons! Frap _ pons! Cou _ rons! Frap _ pons! Nous l'a_bat_

_trons... Cou _ rons! Frap _ pons! Cou _ rons! Frap _ pons! Nous l'a_bat_

_trons... Cou _ rons! Frap _ pons! Cou _ rons! Frap _ pons! Nous l'a_bat_

_pa _ ge, quel ta _ pa _ ge, quel bruit Fait cet_te chanson

_pa _ ge, quel ta _ pa _ ge, quel bruit Fait cet_te chanson

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battrons nous l'a_bat_

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battrons nous l'a_bat_

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battrons nous l'a_bat_

là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta_

là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta_

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battrons nous l'a_bat_

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battrons nous l'a_bat_

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battrons nous l'a_bat_

là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta_

là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta_

H

_trons!..Courons! Frappons! Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

N

_trons!..Courons! Frappons! Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

D

_trons!..Courons! Frappons! Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

T

_pa _ ge quel ta _ pa _ ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

B

_pa _ ge quel ta _ pa _ ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

_trons!..Courons! Frappons! Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

_trons!..Courons! Frappons! Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

_trons!..Courons! Frappons! Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

_pa _ ge quel ta _ pa _ ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

_pa _ ge quel ta _ pa _ ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

THIBAULT *f*

C'est Monfort!

C'est Monfort!

C'est Monfort!

C'est Monfort!

All°

HÉLÈNE

O fu_reur! cœurs in_di _ gnes de moi: Son as _ pect seul les a glacés d'effroi!

dimin

N°2.

QUATUOR.

HELÈNE. Quelle horreur m'envi_ron_ _ _ ne Moi-même je fris_
NINETTA. Quelle horreur m'envi_ron_ _ _
DANIELI.
MONFORT. Leur courroux qui boui
PIANO.

H^e _son_ ne moi- _mê_ me je fris_sonne...
N _ne De fu_reur je fris_ son_ne je fris_sonne...
D je fris_ _son_ne je fris_sonne...
M _lon_ne Et s'appaise et fris_son_ne et fris_sonne...

p p pp pp pp pp

Tout mon sang bouil_lon_ _ _ _ne ah! tout mon sang bouil_

Tout mon sang bouillon_ _ _ _

Pour eux ce

_lon _ne Et s'a_gi_ _te dans mon sein! Immo_

_ne Et s'agite et s'a_gi _ te dans mon sein!

Et s'a_ _gi_ _te dans mon sein!

que j'ordonne Est l'ar_rêt est l'arrêt du des_tin!

pp

Hᵉ _bi _ le se tai _ re Quand je vois ô mon

N Maître que je ré _ vère Rien n'a pu rien n'a pu te sous _

D Maître que je ré _ vère Rien n'a pu rien n'a pu te sous _

M À son juge or _ di _

Hᵉ frè _ re Le ty _ ran le tyran sangui _ nai _ re Qui

N _ traire Au tyran au ty _ ran au tyran sangui _ naire au tyran sangui

D _ traire Au tyran au ty _ ran au tyran sangui _ naire au tyran sangui

M _ nai _ _ re Ce peu _ ple té _ mé _ _ rai _ re Veut en

f *pp*

fut qui fut ton as_sas_sin le tyran le tyran le ty_ran ton as_sas_

f *pp*

_nai _ re qui fut qui fut ton as_sas_

f *pp*

_nai _ re qui fut qui fut ton as_sas_

f

vain se sous _ traire Il trem_ble sous ma

ppp *ppp*

_sin mon frè_re mon frè_re se tai_re se tai_re quand je

ppp *ppp*

_sin ah rien rien ah rien rien n'a pu te sous_trai_re au ty_

ppp *ppp*

_sin ah rien rien ah rien rien n'a pu te sous_trai_re au ty_

ppp *ppp*

main il tremble il tremble il tremble il tremble veut en

H^e: vois le tyran le tyran sangui_nai _ re qui fut ton as_sas_sin! se

N: vois le tyran le tyran sangui_nai _ re qui fut ton as_sas_sin!

D: vois le tyran le tyran sangui_nai _ re qui fut ton as_sas_sin!

M: vain ce peu_ple se sous _ trai _ re il tremble sous ma main

H^e: tai_ _ _ _re quand je vois ton as_sa_sin quand je

N: rien n'a pu non rien n'a pu te sous

D: rien n'a pu non rien n'a pu te sous

M: il trem_ _ _ _ble sous ma main veut en

vois qui fut ton as_sas_sin je vois qui

_trai _ re au ty_ran ton as_sas_sin il fut il

_trai _ re au ty_ran ton as_sas_sin il fut il

vain se sous_ _trai _ re il tremble sous ma main en vain en

fut ton as_sas_sin je vois qui fut ton as_sas_sin ah se

fut ton as_sas_sin il fut il fut ton as_sas_sin le ty_

fut ton as_sas_sin il fut il fut ton as_sas_sin le ty_

vain en vain en vain ce peuple veut veut se soustraire tremble sous ma

allargando

Hᵉ taire quand je vois le ty _ ran l'assas_

N. _ ran l'assas_sin le ty _ ran l'assas_

D. _ ran l'assas_sin le ty _ ran l'assas_

M. main il tremble sous ma main il tremble sous ma main il tremble sous ma

allargando.

morendo.

Hᵉ _ sin.

N. _ sin.

D. _ sin.

M. main.

Allegro 𝅗𝅥 = 84

PIANO. *p* *cresc.*

HENRI. Hélè _ ne!
HÉLÈNE. O ciel! Hen _ ri dois-je en croire mes yeux? Vous prisonnier!
HENRI. Je reviens en ces lieux! Rassurer des a _ mis qui craignaient pour ma vi _ e! Je suis li _ bre!
HÉLÈNE. Que dites-vous?
HENRI. Que ces ju _ ges tremblants devant la tyran _ ni _ e Pour la première fois,
HÉLÈNE. Eh bien?
HENRI. M'ont ab_

f

HELENE. HENRI.

H. - sons! Est-il pos - si ble! Ils ont o - sé m'ab-son-dre! Sans craindre que sur

eux ne retom - bat la foudre!

Moderato (♩ = 76) MONF.

Quoi! malgré vos com-

M. - plots, échapper au trépas! Vous devez de Monfort admirer la clémence!

HENRI.

Ou plutôt la fa-

H. - ti-gue!... en ce moment, son bras Du glai-ve sans doute é-tait las Il se re-

- po - se afin de mieux frapper!

HELENE. Si-len-ce!

DAN. et NINETTA. Impru-dent!

HENRI. En quoi donc?

ah si dans ces remparts un sort heu_reux le fait connaître à mes re_gards...

MONE. tranquillement. Tu le verras mo_dè_re tes a_larmes!

HENRI. Où donc? MONE. Devant toi!

All.° (♩= 80) HENRI. Ciel!

HELENE. C'est courir au tré_pas!

MONE. Eh bien! tu ne me ré_ponds pas?

a tempo. Moderato.

HENRI. Je ne le puis!... je suis sans armes!

MONE. Laissez nous... toi, tu res_te...

N° 3.

DUO FINAL.

All.° assai sostenuto (♩=88)

HENRI.

MONFORT.

_ ras

Quel est ton

PIANO.

dolce.

p

H.

Henri: Mais j'espè_re, Mourant pour mon pays m'en faire un!

M.

nom? Pas d'autre? Et ton

H.

Jamais on ne m'en a par_lé! J'ai cru sa_voir pourtant que, proscrit, exi

M.

pè_re?

MONE

_le, Il finit loin de nous sa vie et sa mi_sè_re... Et ta

cresc.

HENRI.

mè_re... ré_ponds? Ah! je n'ai plus de mè_re! Et, depuis plus d'un

an, je l'ai perdu_e, hé_las! Je vais la re_trou_

MONE

_ver! Mais avant son tré_pas, Chez le duc Fré_dé_

HENRI.

Oui, ce noble martyr, ce héros...

_ric tu fus placé par el_le? Ce re_

Un peu plus vite ♩=120

H.
Au sentier de l'honneur gui_da mes premiers pas! Fi_

M.
_bel_le...

Un peu plus vite

H.
_dèle à ses le_cons, je pren_drai je prendrai pour mo_

_dè _ le Si _ non, sinon sa vi _ e, au moins, ___ sa ___

mort... Tu sais tout mainte _ nant... dispose de mon sort! dispo_se de mon

ff

Cantabile grandioso.

sort! Pu_nis mon au_da_ce Je sais que ton

MONF

J'aime son au_dace

cœur Ne fait point de grâ_ce... J'at_

Et sa jeune ardeur! La mort le me_

_tends sans frayeur! Je mourrai sans

_nace, la mort le menace Et pourtant son cœur

crain_te Com_me mes a_mis,

Braverait sans crainte Tous ses enne_

H.^t Pour ma cau_se sainte Et pour, mon pa_

M. _mis, Pour sa cau_se sainte Et pour son pa_

cresc.

H.^t _ys! Toi me plaindre!

M. _ys! Je devrais te punir... mais je plains ton jeune âge!

M. Oui j'ai pitié de ton erreur, Et veux pour te sauver of_

_frir à ton cou_ra_ge Le seul, le seul moyen digne d'un

a piacere.

no - ble cœur! La gloi - re, j'en suis sûr, aurait pour toi des

HENRI. MONE.

charmes! La gloire... où donc est el - le? Elle est sous nos drapeaux! Viens dans nos

p *f*

rangs!..viens dans nos rangs viens, viens ser - vir sous nos armes!..Ta grâce est à ce

f

HENRI.

Moi! servir nos bourreaux! Non, non, ———

f

prix!...

ff *mf*

H.ᵗ non, point de grâ _ ce Apprends que mon coeur Craint

M. J'ai_me son au _ da _ ce Et sa jeune ar _

p

H.ᵗ moins la me_ na _ ce Que le déshonneur!

M. _deur sa jeune ardeur! La mort le me _ na _ ce, Et pourtant son

3 3 3 3

H.ᵗ Je mourrai sans crain _ te Et tel que je suis,

M. coeur Bra_ve_rait sans crain _ te Tous ses en_ne _

Pour ma cause sainte Et pour, et pour mon pa _ ys!

_ nus ses ennemis Pour sa cause sainte Et pour son pa _ ys!

cresc

f

froidement

Eh bien pars, et déga_gé de la reconnaissance! Mais, dans ton inté_

p f p f

Eh bien?...

_ rêt, jeune homme, encor un mot! Tu vois bien ce palais.... Que la pru_

p f p f f

Pourquoi donc

a demi-voix.

_ dence en éloi_gne tes pas! Il le faut. Re_doute pour ton

p f p f

H.

Oh ciel!

M.

cœur u_ne flamme insen _ sé _ e! Qui te per_drait bientôt pour ja_

p *f* > *p*

H.

Qui vous a dit?...

M.

_mais! Tu vois qu'au fond de ta pen _ sé _ e Mon œil observa_

p

H.

Et de quel

a tempo.

M.

_teur dé _ cou _ vre tes secrets! Fuis cette femme!... je l'ordonne!

f

MONF. HENRI. avec force

droit Je l'ai dit je le veux Et moi, je n'accorde à personne Le

droit de diri _ ger mes voeux!

All.º vivace (𝅗𝅥 = 138)

MONF. avec agitation.

f Témé _ rai _ _ re! témé _ rai _ _ re! Par le ciel, obé _ is, o _ _ bé _ is moi! Ne ten _ te pas ma co _ lè _ _ re, Ne ten _ te pas ma co _ lè _ _ re On ___ malheur à toi! Ou ___

f p f p pp pp

M.

malheur à toi Ne tente pas ma co_lère Ou malheur, malheur à toi mal_heur à toi!

f *pp*

HENRI.

Je suis libre, et sur la ter_re, De mon cœur je suis la loi! Oui je bra_ve ta co_lère Et je marche sans ef_froi! Témé_rai_

M.

Malheur à toi

mf *p*

MONE

Je suis libre

_re teme_rai _ _ re Parle ciel obé _ is, o _

f p

Je suis libre De mon cœur

_bé _ is - moi! Ne ten' _ te pas ma co _ lè _ _ re Ne

f p

je suis la loi

ten _ te pas ma co _ lè _ _ re Ou malheur à toi! ou

f pp

H^t. Et moi je bra_ve ta co _ lè_re Et je marche sans ef _

M. ___ malheur à toi ne ten_te pas ma co _ lè_re ou mal_heur;malheur à

Plus vite 𝅗𝅥 = 160

H^t. _froi! sans___ ef _ froi je bra - ve_______ ta___

M. toi! mal _ heur à toi ne ten _ te pas, ne

f *ff*

H^t. ___ co _ lère et je mar _ che sans ef _ froi je bra _

M. ten_te ma co _ lère ou____ mal _ heur, mal _ heur à toi! Ne

ve ta co lère et je mar che
ten te pas, ne tente ma co lère ou mal heur, mal
sans ef froi!
heur à toi!
Je sau rai bri
ser ton or gueil...
De ce lo gis ne franchis pas le seuil
Car je te le dé fends!
HENRI.
Vous!...
MONF.
Moi dont la

H.t Et pourtant je la bra - - - - - - ve!

M. haine est mortel - le!

ff

a piacere.

MONE. Il y va de tes jours!...

HENRI. Eh bien!

pp *f*

H.t mes jours pour el - - - - - - - - - le!

ff

M. Mal - heur à toi!

ff

Fin du 1.er acte.

ACTE II.

N° 4.

ENTR' ACTE AIR et CHOEUR.

Andante (♪ = 108)

PIANO.

cresc.

PROCIDA.

Recit.

allarg. morendo.

mp

Pa _ ler _ me ô mon pa_ys! pays tant regret _ té, L'exile te sa _ lue après trois ans d'ab _ sen _ ce!

p

très doux

Andante. ♪=108

pp

Sur tes bords, enchan _ tés j'ai re _ çu la nais _ san _ ce! Je m'acquitte envers toi... je m'acquitte envers toi... Voici la liber _ té! ___

p

ff

Andante.

f

Ped

*

Largo ♩ = 40

Cantabile.

Et toi, Pa_ler_me, ô beauté qu'on ou_tra_ge, Toi toujours chè_re à mes yeux enchan_tés ah! Lè_ve ton front courbé sous l'escla_va_ge, Et redeviens la rei_ne, la reine des ci_tés! et redeviens la rei_ne, la reine des ci_

P.

_tés! Partout sur la terre étran _ gère, J'allais te cherchant des ven_

p legg.

P.

_geurs! Mais insensible à ta mi _ sè _ re, Chacun disait·

pp

cresc.

à demi voix.

P.

con _ tre vos oppresseurs, levez-vous, Et l'on vous soutiendra... levez-vous! levez

cresc.

f

f

cresc.

avec force.

ff

P.

vous! et je viens me voi _

ff

P.

_là! me voi_là! me voi_

très doux.

pp

_là! Et toi, Pa_ler _ me, ô beauté qu'on ou_tra _ ge, Toi toujours

3 3

P.

chè _ re ___ à mes yeux enchan_tés! ___ Lève ton front courbé sous l'escla_

3 3 3

P.

f

_va _ ge, Et rede_viens la rei _ ne, la rei_ne des ___ ci_

f

p

dim.

tés! lè - - ve ton front et redeviens la rei - nedesci

p

tés! lè - - ve ton front et redeviens la rei - - ne

lè - ve ton front lève ton front et redeviens la reine desci -

- tés!

dim.

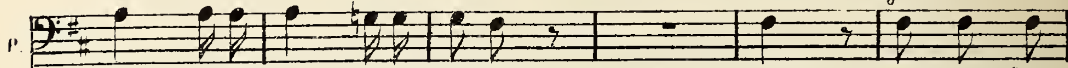

Allegro (♩ = 72)
p
p




(à Mainfroid.)


P.
A tous nos conju_rés, au zèle impati_ent An_non_ce mon re-


(à un des conjurés.)


P.
tous et l'es_poir qui m'a_mène! Toi, cours près d'Hen-




P
_ri.. de la duchesse Hélè_ne, Et dis_leur qu'en ces lieux



P.

un a _ mi les at _ tend!

pp

(♩= 132) à demi voix.

P.

Dans l'ombre et le si_lence, Préparons la ven_

p f

P.

geance! C'est par la pa_ti_en_ce Qu'on obtient le suc_cès

CHOEUR.

p

Dans l'ombre et le si_

p f p

_lence, Préparons la ven_geance! Patience!.. pati_en_ce! Il répond du suc_

f pp f

P

C'est par la pati_ence qu'on obtient le suc_cès c'est par la pati_

_cès pati_en_ce!.. pati_ence!.. il répond du suc_cès patien_ce!.. pati_

P

_ence qu'on obtient le suc_cès.

rall

_ence!.. il ré_pond du suc_cès patience!.. pati ence!.. patience!.. pati_

PROCIDA. (♩ = 108)

_ence Saint a_mour qui m'en_trai_ _ne Glis_se

P

toi dans leurs vei_nes, Loin de nous terreurs vaines, Poursui_

avec force.

P. -vons nos projets! Que je bri - se nos chaî - -

nes Et que je meure a_près! Saint a_mour saint amour qui m'en_trai - ne, Glis_se-

-toi dans leurs vei - nes, Que je bri - se vos chaî - -

nes Et que je meure a - près!

Plus vite.

CHOEUR.

Dans l'ombre et le si - lence, Préparons la ven-

-geance! Pa_tience!.. pa_ti_en_ce!.. Il répond du suc_cès pati_en_ce!.. pati-

_ence il répond du suc_ces!.. patien _ ce!..pati ence!..il répond du suc_

P.

Saint a_

rall.

_cès pa_ti_ence!.. pati _ ence!.. pati_ence!.. pati _ ence!..

rall.

1. tempo.

P.

_mour qui m'entrai _ ne, Glisse toi dans leurs vei _ nes, Loin de

à demi voix.

Oui dans l'ombre et le si _ lence. Oui prépa _ rons la vengeance!

P.

nous terreurs vaines, Poursui _ vons nos pro_jets! Que je

Pa_ti _ en _ ce!.. pa _ ti _ ence! Il ré_pond du suc _ cès oui pa_ti _

P.

bri _ se vos chaî _ _ nes, Et que je meure a _ près! Saint a_

_en _ ce pa_ti _ en_ce! il re pond du suc ces Dans l'ombre et

f *p*

P.

_mour saint amour qui m'entrai _ ne, Glisse toi dans leurs vei _ nes, Que je

le si _ len_ce oui dans l'ombre et le si_len_ce Pa_ti_en_ce!

f Un peu plus vite. (♩= 138)

P.

bri _ se vos chaî _ nes, Et que je meure a_près!

pa _ ti _ en_ce! il ré_pond du suc _ cès! Dans l'ombre dans

f *p*

P.

que je bri _ se je bri _ se nos

l'ombre dans l'ombre et le si _ lence dans l'ombre dans l'ombre préparons la ven _

P.

chaî _ nes et que je meure que je meure a _

_ geance dans l'ombre et le si _ lencé il répond du suc _ cès!

cresc.

P.

près je meu _ re a _ près! que je

silence il répond du suc _ cès daus l'ombre dans l'ombre dans l'ombre et le si _

p

P.

bri _ se je bri _ se nos chai _ nes. et

_ len_ce dans l'ombre dans l'ombre preparons la ven_geance dans l'ombre et le si-

P.

que je meure que je meu_re a _ près! je meu _ re a _

_ len_ce il repond du suc _ cès! si lence il repond du suc

cresc.

à demi voix

P.

_ près! partez... partez et si_ lence... partez...

_ cès! partons... par_tons... par_

pp

P.

partez et si_lence... silence... je repond du suc_cès! si_lence... partez...

_tons par_tons si_lence si_lence... si_lence... par_tons!

pp *pp*

P.

(ils sortent)

f

la liber_té la liber_té et que je meure a_près!

ff *ff*

ACTE II

N° 5.

RÉCIT SCENE et DUO.

All° vivo. (♩ = 144)

PIANO.

p

PROCIDA.

Fidè_les à ma voix enfin donc les voilà: Vous du_chesse, Hen_ri!

Récit.

HÉLÈNE.

C'est lui!

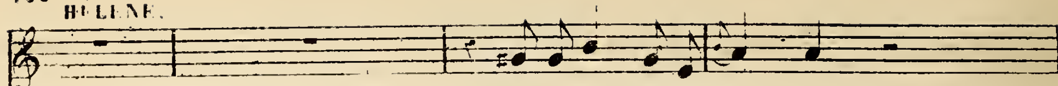
HENRI.

c'est Proci_da!

PROCIDA.

ff

HÉLÈNE.

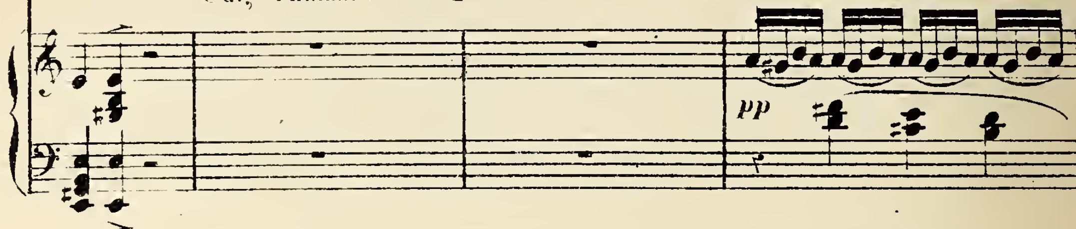


no_tre seu_le espé_ran - ce!

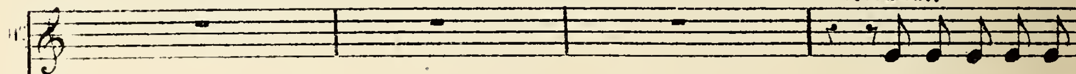
PROC:



Oui, l'humble mede _ cin!



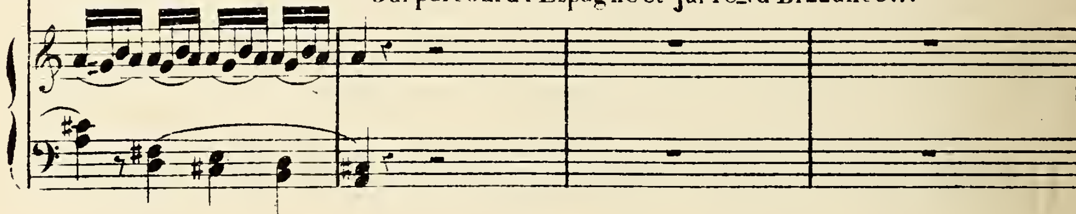
vivement.



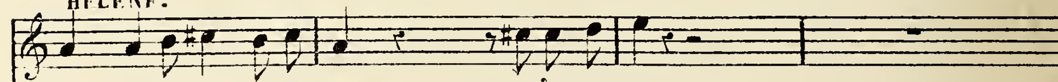
De Pierre d'Arra_



J'ai parcouru l'Espagne et j'ai re_vu Bi_zance...

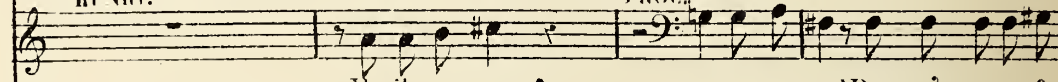


HÉLÈNE.



_gon dépendait notre sort. a t'il promis?

HENRI. PROC:



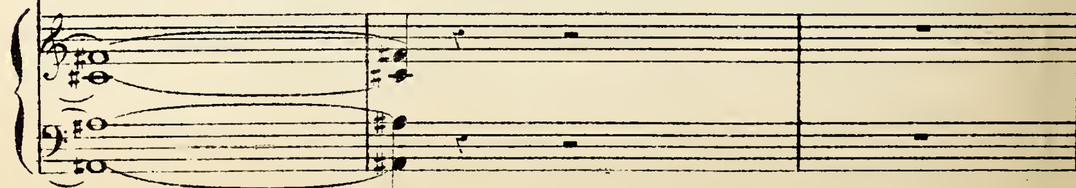
Est-il pour nous? non pas en_cor! Pour qu'en notre fa_



P.



_veur il ti_re en_fin le glai_ve, Il veut que la Si_cile en_tiè_re se sou_



P. -lè-ve! Son aide est à ce prix! et du Si-ci-

P. -lien, Parlez! qu'espérez-vous? et que fera-t'il?

HENRI. rien? le plaisir est son

H. Dieu le re-pos son i-do-le Et de tout ses mal-heur son ciel bleu le con-

H. -so-le!

PROC: Enflammons son cou-roux, et d'un commun accord Marchons!

HENRI. je lai ten-

H. -té! trop peu mombreux en-co-re, Ce peuple hé-si-te! eh bien!

PROC: d'un honteux escla-

f

All.º moderato (𝅗𝅥 = 120)

P.

_va_ge Il faut donc, malgré lui, le forcer de sor_tir! Et puis _ se chaque

p

cres. poco a poco.

jour par un nouvel ou _ tra _ ge, Nos tyrans, Que je vais bénir, dans ces

cres _ poco _ a _ poco

cœurs en _ dor_mis Réveil_ler réveil_ler le cou-

cresc.

f

HENRI. HÉLÈNE.

_ra _ ge! ce jour peut nous sou_ri_re!. eh oui, que craignent-

p *f* *p* *p*

H.º

_ils? Les douze fiancés, maries par la vil_le, Dans la fê_te, rendront le tumulte fa_

HENRI. PROC: All.º giusto. (♩ = 116)

H.e ci_le! La fou le sera grande! et moins grands les pé_rils! Dans le nombre on se

pp *p*

P. ca _ che, et dans la foule ar_den _ te La flamme bien plutôt et cir_

P. _cu _ le et s'augmen _ _ te! Je cours leur dé_voiler mes pro_

HENRI. PROC: HENRI.

P. _jets, et reviens, Car pour l'execu_ter il faut un bras! lequel? le tien! Il est à

f

DUO.

All° agitato (𝅗𝅥 = 100)

HÉLÈNE.

HENRI.

vous!

PIANO.

p

H°

Comment, dans ma re_con_nais_san _ ce Pay_

_er un pareil dé_vou_ment?

H

A vous ma seu_le pro_vi _ den _ ce, A

Hⁱ HEL.

vous et ma vie et mon sang! Pour vous d'un tyran sangui_nai_re, Vous a

Hⁿᵉ HEL.

_vez bra_vé le cour_roux! Sans trem_bler j'ai vu sa co_le_re, Hé_

Hⁿᵉ

Qu'entends-je

Hⁱ

_las! hé_las! et trem_ble de_vant vous! Hé_

Hⁿᵉ

Qu'en tends-je?

Hⁱ

_las! je trem_ble! devant vous! Vous

All° Giusto. (♩= 96)
cantadile con espressione.

H.

dé_tournez les yeux __ et mon au _ da _ _ ce est gran _ _ de; Qu'un

p

seul ray _ on d'es _ poir qu'un seul rayon d'es _ poir en mon â _ me des _

_ cen _ de. Hélè _ _ _ ne! je vous ai _ _ _ me! et m'implore à ge _

cresc:

_ noux, Que le droit de com _ bat _ tre de mourir pour vous! ___ Oui de com _

f

_ battre et de mourir pour vous! Hé_lè_ne! je vous aime! et __ j'im..

cresc.

Largo. (à demi-v.)

Hne

Que dit - il? que dit - il?

Hi

- plo_re le droit de combattre oui de combattre et de mourir de mourir p! vous

Largo.

pp

Andantino. (♩ = 84)

legato.

p

p con passione.

Hne

Près du tombeau peut ê - tre où nous allons des - cen - dre,

A tant de dévou - ment je ne répondrais pas! ____ Non, et du

cantabile

pp

haut du haut des cieux où tu dois — nous en - ten - dre, Ô mon

frè - re! ô mon frè - re! tu me par - don - neras tu me pardon - ne -

HEN:

- ras! Ah! l'ai-je bien enten - du? moi! ma noble maî - tresse! Moi, qui

Mon frè - - re

n'ai ni rang, ni rang ni ri - ches - se... Moi, pauvre et simple sol -

Hr.
_dat, moi pauvre et simple sol_dat, Vous accep_cep_tez ma

HÉLÈNE.
Hne. Ô mon frè_ _re
Hr. foi, et mon obscu_re mon obscure mi_sère! Moi, pauvre et simple sol_

Hne. ô Fré_dé_ric du haut _____ cresc:
Hr. _dat, Moi, pauvre et simple sol_dat, vous acceptez vous accep_ cresc:

cresc.

Hne. _____ du haut des cieux tu me par_ _don_nes_ dolcissimo.
Hr. _tez vous acceptez ___ ma foi et mon obs_cu_re mi_sè_ _

Mme — O mon frè - - re! ô Fré-dé-ric! du

H. — re... moi pauvre et simple sol-dat, moi pauvre et simple sol-

Mme — haut — cresc: — *f* du haut des

H. — dat, Vous acceptez vous accep-tez vous accep-tez ma — cresc: *f*

cresc.

Mme — dolciss: *ppp* cieux tu me par - donne ras... Henri! vengez mon frè-re? Et vous serez pour — (déclamé)

H. — dolciss: *ppp* foi et mon obscure mi-sè - re...

p

Mme — moi plus noble que le Roi!

HEN. — Mais je suis seul sur la terre Sans famille et sans

Hne cresc:

Henri venge mon frère! Et mon sort est le tien!

Hi bien! Ah! je le venge_

Hne Tu l'as ju_ré! Tu l'as ju_ré!

Hi _rai! Devant toi! devant Dieu ce serment est sa_cré!

ff p

Hne p Oui, devant ce qu'on ai me, un serment est sa_cré! cres. allarg.

Hi p Oui, devant celle qu'on ai me, un serment est sa_cré! allarg dim.

f

Hne tr un serment est sa _ cré!

Hi un serment est sa_cré! sa _ cré!

pp pp

N.° 6.

RÉCIT et FINAL.

Allegro. (♩=152)

Récit.

(Présentant une lettre Henri.)

DE BETHUNE.

PIANO.

De B. A vous, et de la part de notre Gouver_neur.

HENRI. (Parcourant la lettre.) A son bal il m'in_vi_te!

De BET. Il vous fait cet hon_neur!

HEN. Que je n'accepte point.

De BET. U_ne faveur si grande ne peut se re_fu_ser!

HEN. Je refu_se pour_tant!

De BET. (avec hauteur.) Alors Guy de Monfort com_

de B.

- man - de! Et vous nous suivrez à l'ins - tant.

HENRI

Qui, moi? souffrir un tel ou -

f

Hi.

- tra - ge!

De BETH.

Sol - dats!

HÉLÈNE:

Que faites-vous?

mesuré.

f

De BETHUNE.

Je rem - plis mon mes - sa - - ge!

p tr tr *p* *p* *p* *p*

HÉLÈNE.

Joindre la raille - ri - e à de pareils af - fronts! Hen -

p

(Les gardes emmènent Henri)

PROC:

HÉLÈNE.

H!

-ri! Qu'avez vous donc? Au pa-lais on l'en-traine,

f

PROC:

Pour l'immoler sans doute! et nous, nous qui comptions sur un cœur si vail-

HÉLÈNE.

P.

-lant Ah! sa perte est cer-taine! Non pas nous le délivrerons l'honneur l'or-

PROC:

(Écoutant au dehors) a piacere.

-donne! Du silen-ce: La foule accourt et la fê-te commence.

pp

p

All° vivace (♩. = 152)

PIANO.

f

f

p




mf


















cresc:


tr
f
f

ROBERT.

Voi_là, par Saint De_nis de bel_les fi_an_cé_es! beau_

PROCIDA.

Qui vous plai_sent?

PROC:

R. _coup: J'ai lu dans vos pen_sé_es!

BOB:

Qui donc es-

PROC.

THIB:

R. tu? Doc_teur en ce ha_meau Le doc_teur s'y con_nait...

ROBERT. THIB:

C'est un friand mor_ceau! Par mal heur, ces beautés di_ vi_nes.. On

R. PROC: THIB: PROC:

va les ma_ri_er? Qu'im_porte! Et leurs ma_ris?.. Qu'im_porte!

P.

à des vain_queurs... tout est per_mis!

p

THIB: (S'adressant à Robert) ROB:

Nous admi_rions hi _ er un ta_bleau... Des Sa_bi_nes qu'en le_vaient des sou_

R. PROC: RBOC:

_ dards... Des Romains! Qui, ja_mais, pour les galants ex_ploits, ne vau_dront les Fran

B.

_ çais.

(Thibault, Robert et les soldats se mêlent à la danse et embrassent leurs danseuses.)

mf

THIBAULT.

f

Vivent les con_quêtes! Vivent les a_

ROBERT.

f

Vivent les con_quêtes! Vivent les a_

PEUPLE.

Soprani. (avec colère) f

Pa_reil_les con_quê_tes Sur des pa_y_

Ténors. (avec colère) f

Pa_reil_les con_quê_tes Sur des pa_y_

Basses. (avec colère) f

Pa_reil_les con_quê_tes Sur des pa_y_

SOLDATS.

Ténors. f

Vivent les con_quêtes! Vivent les a_

Basses. f

Vivent les con_quêtes! Vivent les a_

f tr f

T. _mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours! Oui, tu m'as su

B. _mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours! Oui, tu m'as su

_sans! Lâches que vous ê_tes In_fâ_me bri_gands! Ils bra_vent la

_sans! Lâches que vous ê_tes In_fâ_mes bri_gands! Ils bra_vent la

_sans! Lâches que vous ê_tes In_fâ_mes bri_gands! Ils bra_vent la

_mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours! Oui, tu m'as su

_mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours! Oui, tu m'as su

tr tr

T. plaire, Et pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_fer et les cieux!

B. plaire, Et pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_fer et les cieux!

ter_re l'en_fer et les cieux! Que dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux!

ter_re l'en_fer et les cieux! Que dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux!

ter_re l'en_fer et les cieux! Que dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux!

plaire Et pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_fer et les cieux!

plaire Et pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_fer et les cieux!

tr

Cal_me-toi, ma gentil_le bru_ne... Cal_me

(Lui montrant Danieli.)

B. calme ta fray_eur. Tu n'y perds pas... et sans ran_

B. _cu_ne, Tu vas a_do_rer ton vain_queur!

(Montrant du doigt Hélène.)

B. Res_pect _res_pect à cel_le-ci!

(à demi voix.)

B. Car elle est, mes a_mis, Au doc_teur qui nous a don_

(à haute voix)

R. - né ce bon a - vis! Res - pect! res_pect! res_pect à cel_le - ci!

THIBAULT.

Vivent les con_quêtes!

ROBERT.

res_pect à cel - - le - ci! Vivent les con_quêtes!

Soprani.

Pa - reil - les con quê - tes!

PEUPLE.

Ténors.

Pa - reil - les con_quê - tes!

Basses.

Pa - reil - les con_quê - tes!

SOLDATS.

Ténors.

Vivent les con_quêtes!

Basses.

Vivent les con_quêtes!

I.
Vi_vent les a_mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours!

B.
Vi_vent les a_mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours!

Sur des pa_y_sans! Lâches que vous ê_tes In_fâ_mes bri_gands Ils

Sur des pa_y_sans! Lâches que vous ê_tes In_fâ_mes bri_gands Ils

Sur des pa_y_sans! Lâches que vous ê_tes In_fâ_mes bri_gands Ils

Vi_vent les a_mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours!

Vi_vent les a_mours! A nous les fil_lettes! A nous pour tou_jours!

I.
Oui, tu m'as su plaire, Et, pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_

B.
Oui, tu m'as su plaire, Et, pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_

bra_vent la ter_re L'en_fer et les cieux Que dans sa co_lè_re, Dieu

bra_vent la ter_re L'en_fer et les cieux Que dans sa co_lè_re, Dieu

bra vent la ter re L'en_fer et les cieux Que dans sa co_lè_re, Dieu

Oui, tu m'as su plaire, Et, pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_

Oui, tu m'as su plaire, Et, pour tes beaux yeux, Je bra_ve la terre, L'en_

T. _fer et les cieux! Oui, tu m'as su plai_re Et pour tes beaux yeux Je

R. fer et les cieux! Oui, tu m'as su plai_re Et pour tes beaux yeux Je

ton_ne sur eux! Ils bra_vent la ter_re, L'en_fer et les cieux! Que

ton_ne sur eux! Ils bra_vent la ter_re, L'en_fer et les cieux! Que

ton_ne sur eux! Ils bra_vent la ter_re, L'en_fer et les cieux! Que

_fer et les cieux! Oui, tu m'as su plai_re Et pour tes beaux yeux Je

_fer et les cieux! Oui, tu m'as su plai_re Et pour tes beaux yeux Je

f

T. bra_ve la ter_re L'en_fer et les cieux! Je bra_ve la

R. bra_ve la ter_re L'en_fer et les cieux! Je bra_ve la

dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux! Que dans sa co_

dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux! Que dans sa co_

dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux! Que dans sa co_

bra_ve la ter_re L'en_fer et les cieux! Je bra_ve la

bra_ve la ter_re L'en_fer et les cieux! Je bra_ve la

I
ter _ re L'en_fer et les cieux Je bra _ ve la ter _ re L'en_fer et les

R.
ter _ re L'en_fer et les cieux Je bra _ ve la ter _ re L'en_fer et les

_ lè _ re Dieu ton_ne sur eux Que dans sa co_lè _ re Dieu ton_ne sur

_ lè _ re Dieu ton_ne sur eux Que dans sa co_lè _ re Dieu ton_ne sur

unis.
_ lè _ re Dieu ton_ne sur eux Que dans sa co_lè _ re Dieu ton_ne sur

_ ter_ re L'en_fer et les cieux Je bra _ ve la ter _ re L'en_fer et les

unis.
ter _ re L'en_fer et les cieux Je bra _ ve la ter _ re L'en_fer et les

I
cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les

R
cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les

eux Dieu ton _ ne sur eux Dieu ton _ ne sur eux Dieu ton _ ne sur

eux Dieu ton _ ne sur eux Dieu ton _ ne sur eux Dieu ton _ ne sur

unis.
eux Dieu ton _ ne sur eux Dieu ton _ ne sur eux Dieu ton _ ne sur

cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les

unis.
cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les cieux L'en _ fer et les

8
ff

T.

cieux Je bra_ve la ter_re l'en_fer et les cieux.

(Thibault et les soldats enlèvent leurs danseuses et se sauvent.)

R.

cieux Je bra_ve la ter_re l'en_fer et les cieux.

eux Que dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux.

eux Que dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux.

eux Que dans sa co_lè_re Dieu ton_ne sur eux.

cieux Je bra_ve la ter_re l'en_fer et les cieux.

cieux Je bra_ve la ter_re l'en_fer et les cieux.

8

8





And.te mosso. (♩.=80)

DANIELI. *pp*

Inter_dits, acca_blés et de honte et de rage, Ensi_

1.rs et 2.ds Tenors. *pp*

Inter_dits, acca_blés et de honte et de rage, Ensi_

1.res et 2.des Basses. *pp*

Inter_dits, acca_blés et de honte et de rage, Ensi_

And.te mosso. (♩.=80)

pp

D. _lence il nous faut dévo_rer cet ou_trage... Et pourtant je sens...

_lence il nous faut dévo_rer cet ou_trage... Et pourtant je sens

_lence il nous faut dévo_rer cet ou_trage... Et pourtant je sens...

cresc.

la Dans le fond de mon cœur De l'Et_na qui mu_git bouillon

la Dans le fond de mon cœur De l'Et_na qui mu_git bouillon_

la Dans le fond de mon cœur De l'Et_na qui mu_git bouillon_

p

_ner la fu_reur! Je sens là je sens

p

_ner la fu_reur! Je sens là je sens

p unis.

_ner la fu_reur! Je sens là je sens

p

là De l'Et_na bouillon_ner la fu_reur! Lui seul avait pris ma dé_

HÉLÈNE (désignant Procida)

là De l'Et_na bouillon_ner la fu_reur!

là De l'Et_na bouillon_ner la fu_reur!

pp

_fense,

Carilshonorent lavail_

C'estvrai!

Et seulsils m'auront respec _ té.

C'estvrai!

C'est vrai!

tr

tr

(s'addressant à Danieli.)

_lance!

Et toi l'âmed'effroi gla_

C'est vrai

Et flétrissant la lâche _ té!

C'est vrai

C'est vrai

tr

tr

H. -cée, Tu vois ravir ta fian - cée.

P. (à Danieli) et le front couvert de rougeur, Sans immoler ton ravis-

tr tr tr tr

P. (regardant les Siciliens avec un air de mépris) -seur! Ils hé-si-tent, ils déli - bè-rent Quand leurs fem-mes

tr tr tr tr

H. qu'elles pré-fè - rent A l'é-

P. sont dans les bras

tr tr cresc.. tr tr tr

-poux qui ne les dé-fend pas!

Ah ______ C'en est

Ah ______ C'en est

Ah ______ C'en est

Presto (♩ = 132)

HÉLÈNE.

Ils s'éveillent en-fin, et de honte et de ra-ge

CORIPHÉ.

Ils s'éveillent en-fin, et de honte et de ra-ge

DANIELI.

trop, je fré-mis et de hon-te et de ra-ge nous a-

PROCIDA.

Ils s'éveillent en-fin, et de honte et de ra-ge!

trop, je fré-mis et de hon-te et de ra-ge! nous a-

trop, je fré-mis et de hon-te et de ra-ge! nous a-

H. C. D. P.

trop longtemps a_vilis et courbés sous l'outrage ils s'éveillent

trop longtemps a_vilis et courbés sous l'outrage ils s'éveillent

_vons trop longtemps dévo_ré cet ou_trage je m'éveil_le et je

trop longtemps a_vilis et courbés sous l'outrage ils s'éveillent

_vons trop longtemps dévo_ré cet ou_trage je m'éveil_le et je

_vons trop longtemps dévo_ré cet ou_trage je m'éveil_le et je

en_fin! et j'ai fait dans leur cœur de l'Etna qui mugit

en_fin! et j'ai fait dans leur cœur de l'Etna qui mugit

sens dans le fond de mon cœur de l'Etna qui mugit écla_

en_fin! et j'ai fait dans leur cœur de l'Etna qui mugit

sens dans le fond de mon cœur de l'Etna qui mugit écla_

sens dans le fond de mon cœur de l'Etna qui mugit écla_

8

éclater éclater écla_ter la fu_reur la fu_reur éclater écla_

C. éclater éclater écla_ter la fu_reur la fu_reur éclater écla_

D. _ter la fu_reur je sens je sens dans mon cœur dans mon cœur éclater écla_

P. éclater éclater écla_ter la fu_reur la fu_reur éclater écla_

_ter la fu_reur je sens je sens dans mon cœur dans mon cœur éclater écla_ Unis.

_ter la fu_reur je sens je sens dans mon cœur dans mon cœur éclater écla_ Unis.

8

_ter la fu_reur j'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur é_cla_

_ter la fu_reur j'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur é_cla_

_ter la fu_reur je sens je sens dans le fond de mon cœur é_cla_

P. _ter la fu_reur j'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur é_cla_

_ter la fu_reur je sens je sens dans le fond de mon cœur é_cla_

_ter la fu_reur je sens je sens dans le fond de mon cœur é_cla_

8

_ter la fu_reur J'ai fait. j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur E_cla_ter la fu_

_ter la fu_reur J'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur E_cla_ter la fu_

_ter la fu_reur Je sens je sens dans le fond de mon cœur E_cla_ter la fu.

_ter la fu_reur J'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur E_cla_ter la fu_

_ter la fu_reur J'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur E_cla_ter la fu_

_ter la fu_reur J'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur E_cla_ter la fu_

SOPR:

_reur la fu_reur la fu_reur é_cla_ter la fu_reur! Ah!

_reur la fu_reur la fu_reur é_cla_ter la fu_reur!

_reur la fu_reur la fu_reur é_cla_ter la fu_reur!

_reur la fu_reur la fu_reur é_cla_ter la fu_reur!

_reur la fu_reur la fu_reur é_cla_ter la fu_reur!

_reur la fu_reur la fu_reur é_cla_ter la fu_reur!

And.te mosso. (♩. = 69)

VAUDEMONT. *pp*

Jour d'i_vresse et de dé_li_ce Dieu d'a_mour sois nous pro_

CHOEUR sur la Mer.

1.rs Sop: *pp*

Jour d'i_vresse et de dé_li_ce Dieu d'a_mour sois nous pro_

2.es et 3.es Sop: *pp*

Jour d'i_vresse et de dé_li_ce Dieu d'a_mour sois nous pro_

1.rs et 2.es Ten: *pp*

Jour d'i_vresse et de dé_li_ce Dieu d'a_mour sois nous pro_

Basses. *pp*

Jour d'i_vresse et de dé_li_ce Dieu d'a_mour sois nous pro_

PIANO. (*) *pp*

_pi_ce Viens au gré de ton ca_pri_ce De nos jours charmer le

_pi_ ce Viens au gré de ton ca_pri_ce De nos jours charmer le

_pi_ce Viens au gré de ton ca_pri_ce De nos jours charmer le

_pi_ ce Viens au

_pi_ce Viens au gré de ton ca_pri_ce De nos jours charmer le

_pi_ce Viens au gré de ton ca_pri_ce De nos jours charmer le

cours! Et toi ma bel - le a - do - ré - e Tra-ver-sons l'onde a - zu - ré - e Viens et

cours! Et sur la mer a - zu - ré - e Qui vit naî - tre Cy - thé - ré - e Cé - lé -

cours! Et sur la mer a - zu - ré - e Qui vit naî - tre Cy - thé - re - e Ce - le

cours! Et toi ma belle a - do - ré - e Traversons l'onde a zu - ré - e Viens et

cours! Et toi ma bel - le a - do - ré - e Tra - versons l'onde a - zu - ré - e Viens et

cours! Et toi ma bel - le a - do - ré - e Tra - versons l'onde a - zu - ré - e Viens et

allargando.

com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours

- brons l'âme en - i - vré - e Le plai - sir et les a - mours ah!

- brons l'âme en - i - vré - e Le plai - sir et les a - mours

com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours ah!

com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours

com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours

allargando.

Ô jour de dé - li - ce Dieu d'a -

Jour d'i - vresse et de dé - li - ce Dieu d'a -

Ô jour de dé li ce Dieu d'a -

p Jour d'i - vresse et de dé -

Ô jour de dé - li - ce Dieu d'a -

Ô jour de dé - li - ce Dieu d'a -

- mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos

- mour nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos

- mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos

pro - pi - ce Viens au

- mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos

- mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos

PROCIDA.

H. Sur cet_te riche et brillan_te na_cel_le Où vont ils

C jours charmer le cours.

jours charmer le cours.

jours charmer le cours.

jours charmer le cours.

jours charmer le cours

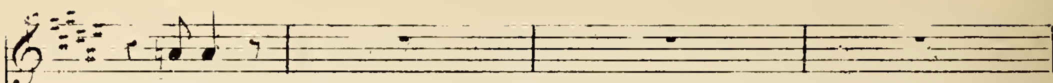
p

HÉLÈNE.

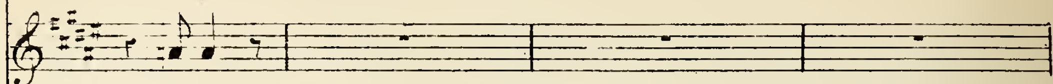
Au bal du gouverneur.

donc? Et sur leurs pas un Dieu vengeur nous guide!

HÉLÈNE



CORIPHÉE.

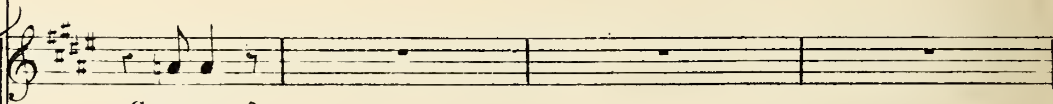


DANIELI.



PROCIDA.

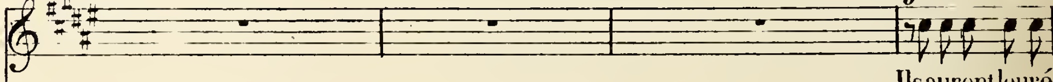


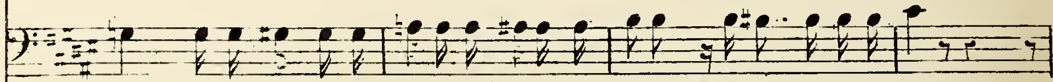






DAN:







HÉLÈNE.

p

Ils frémissent!

CORIPHÉE.

p

Ils frémissent!

DANIELI. (avec les 1ers Ténors du Choeur des Siciliens.)

-pée

PROCIDA.

mf

Nous aurons nos poignards!

p

Ils frémissent!

CHOEUR SUR LA MER.

1rs Soprani.

Ah! Jour d'i - vresse et de dé -

2ds Soprani.

p

Jour d'i - vress et de dé

1rs Ténors.

p

Jour d'i - vresse et de dé

2ds Ténors.

p

Jour d'i - vresse et de dé

Basses.

p

Jour d'i - vresse et de dé

SICILIENS.

p

C'en est trop: je fré -

p

C'en est trop: je fré -

pp

T
ils frémissent et de honte et de ra_ge!

C
ils frémissent et de honte et de ra_ge!

P
ils frémissent et de honte et de ra_ge!

_li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ _ ce Viens au

_li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ ce Viens au

_li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ _ ce Viens au

_li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ ce Viens au

_li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ ce Viens au

mis et de honte et de rage! Je sau

mis et de honte et de rage! Je sau

H
Trop long temps a_vi_lis et courbés sous l'ou_

C
Trop long temps a_vi_lis et courbés sous l'ou_

P
Trop long temps a_vi_lis et courbés sous l'ou

gré de ton ca pri ce De nos jours char mer le

gré de ton ca _ pri _ ce De nos jours char_mer le

gré de ton ca _ pri _ ce De nos jours char_mer le

gré de ton ca _ pri _ ce De nos jours char_mer le

gré de ton ca _ pri _ ce De nos jours char_mer le

_rai Dans leur sang ef_fa _ cer mon ou_

_rai Dans leur sang ef_fa _ cer mon ou_

pp f
-tra-ge! Ils s'éveillent ven-

pp f
-tra-ge! Ils s'éveillent ven-

f
-tra-ge! Ils s'éveillent ven-

cours Et sur la mer a-zu-ré-e Qui vit naî-tre Cy-thé-

cours Et sur la mer a-zu-re-e Qui vit naî-tre Cy-thé-

cours Et toi ma belle a-do-ré-e tra-ver-sant l'onde a-zu-

cours Et toi ma bel-le a-do-ré-e tra-ver-sant l'onde a-zu-

cours Et toi ma belle a-do ré-e tra-ver-sant l'onde a-zu-

pp f
-trage Oui vengeance! ven-

pp f
-trage Oui vengeance! ven-

pp ff

H.

_geance! Ils s'éveillent ven

C

_geance! Ils s'éveillent ven

P.

_geance! Ils s'éveillent ven

_ré _ e Cé_lébrons l'âme en_i_vré_e Le plai _ sir et les a _

_ré _ e Cé _ lébrons l'âme en_i_vré_e Le plai _ sir et les a _

_ré _ e Viens et comme Cy_thé_ré_e Sois la rei _ ne des a _

_ré _ e Viens et comme Cy_thé_ré_e Sois la rei _ ne des a _

_ré _ e Viens et comme Cy_thé_ré_e Sois la rei _ ne des a _

geance! Oui vengeance! ven

geance! Oui vengeance!, ven

allarg.

p

- geance! Oui j'aurai

p

- geance! Oui j'aurai

p

- geance! Oui j'aurai

allarg. p

- mours ah! Jour d'i - vres - se et de dé -

p

- mours Ô jour de dé -

allarg. p

- mours ah! Jour d'i - vres - se et de dé -

p

- mours Ô jour de dé -

p

- mours Ô jour de dé -

p

- geance! Oui je sens dans mon

p

- geance! Oui je sens dans mon

allarg. p

H.
dans leur cœur
de l'Etna
qui mugit

C.
dans leur cœur
de l'Etna
qui mugit

P.
dans leur cœur
de l'Etna
qui mugit

_ li _ ce Dieu d'a mour sois nous pro _ pi _ _ ce Viens au

_ li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ ce Viens au

_ li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ _ ce Viens au

_ li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ ce Viens au

_ li _ ce Dieu d'a _ mour sois nous pro _ pi _ ce Viens au

cœur de l'Et_na qui mugit écla

cœur de l'Et_na qui mugit écla_

de l'Etna qui mu_git de l'Etna qui mugit fait passer la fu_

de l'Etna qui mu_git de l'Etna qui mugit fait passer la fu_

de l'Etna qui mu_git de l'Etna qui mugit fait passer la fu_

_gré de ton ca _ pri _ ce de nos jours char _ mer le

_gré de ton ca _ pri _ ce de nos jours char _ mer le

_gré de ton ca _ pri _ ce de nos jours char _ mer le

_gré de ton ca _ pri _ ce de nos jours char _ mer le

_gré de ton ca _ pri _ ce de nos jours char _ mer le

_ter é_clater la fu_reur de l'Etna qui mugit é_clater la fu_

_ter é_clater la fu_reur de l'Etna qui mugit é_clater la fu_

H^te pp
reur oui j'aurai dans leur cœur De l'Etna qui mu

C. pp
reur oui j'aurai dans leur cœur De l'Etna qui mu

P.
_reur oui j'au_rai dans leur cœur

cours et sur la mer a_zu_ré_e qui vit

cours et sur la mer a_zu_ré_e qui vit

cours toi ma bel_le a_do_ré_e toi ma

cours et toi ma bel_le a_do_ré_e toi ma

cours et toi ma bel_le a_do_ré_e toi ma

reur oui je sens dans mon cœur de l'Et

reur oui je sens dans mon cœur de l'Et

pp

- git
fait pas_ser la fu - reur
- git
fait pas_ser la fu - reur
de l'Et_na qui mu - git
fait pas - ser la fu -
cresc
naî - tre Cy_thé - ré - e cé_lé - brons l'âme eni -
naî_tre Cy - thé - ré - e cé - lé - brons l'â_me en - i -
bel - le a_do - re - e traver - sons l'onde a_zu -
bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons l'on_de a - zu -
bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons l'on_de a - zu -
- na qui mu_git é_cla_ter la fu_
- na qui mu_git é_cla_ter la fu_

cres.

Hᵉ oui j'au - rai dans leur cœur fait

C. oui j'au - rai dans leur cœur

P. - reur oui fait pas - - ser

- vré - e cé - lé - brons l'â - me en - i - vré - e le plai -

- vré - e cé - lé - brons l'â - me en - i - vré - e le plai -

- ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la

- ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la

- ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la

- reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Etna qui mu-

- reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Etna qui mu-

cresc p

H^e
p
pas _ _ ser la fu_reur la fu_reur

C
p
fait pas _ _ ser la fu_reur la fu_reur

P.
p
fait pas _ _ ser la fu_reur la fu_reur

_ sir et les a _ mours le plai _ sir et les a _

_ sir et les a _ mours oui le plai _ sir et les a _

rei _ ne des a _ mours sois la rei _ ne des a _

rei _ ne des a _ mours oui sois la rei _ ne des a _

rei _ ne des a _ mours oui sois la rei _ ne des a _

_ git écla_ter la fu_reur écla_ter la fu_

_ git écla_ter la fu_reur écla_ter la fu_

pp

Hᵉ
pp
— oui j'aurai dans leur cœur
pp
de l'Et_na qui mu_
C
pp
— oui j'aurai dans leur cœur
pp
de l'Et_na qui mu_
P.
— oui j'au_rai dans leur cœur
_mours sur la mer — a_zu_ré_e qui vit
_mours et sur la mer a_zu_ré_e qui vit
_mours toi ma bel_le a_do_ré_e toi ma
_mours et toi ma bel_le a_do_ré_e toi ma
_mours et toi ma bel_le a_do_ré_e toi ma
reur oui je sens dans mon cœur de l'Et
reur oui je sens dans mon cœur de l'Et
pp
ff pp

H'
_ git
fait pas_ser la fu _ reur
C
_ git
fait pas_ser la fu _ reur
P.
de l'Et_na qui mu _ git
fait pas_ser la fu _
cresc.
naî _ tre Cy_thé _ ré _ e célé _ brons l'âme enj _
naî _ tre Cy _ thé _ ré _ e cé _ lé _ brons l'â_me en _ i _
bel _ _ le a_do _ ré _ e traver _ sons l'onde a_zu _
bel _ le a _ do _ ré _ e tra _ ver _ sons l'on_de a _ zu _
bel _ le a _ do _ ré _ e tra _ ver _ sons l'on_de a _ zu _
_ na qui mu_git écla_ter la fu_
_ na qui mu_git écla_ter la fu_

cresc.

H.

oui j'au - rai dans leur cœur fait

C.

oui j'au - rai dans leur cœur

P.

- reur oui fait pas - - ser

- vré - e cé - lé - brons l'â - me en - i - vré - e le plai -

- vré - e cé - lé - brons l'â - me en - i - vré - e le plai -

- ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la

- ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la

- ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la

- reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Etna qui mu-

- reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Etna qui mu-

cresc.

p

H^e^ — pas _ _ se la fureur la fureur

C tait pas _ _ ser la fureur la fureur

P. fait pas _ _ ser la fureur la fureur

p

_ sirs et les a _ mours le plai _ sir et les a _

_ sirs et les a _ mours oui le plai _ sir et les a _

rei _ ne des a _ mours sois la rei _ ne des a _

rei _ ne des a _ mours ah sois la rei _ ne des a _

rei _ ne des a _ mours ah sois la rei _ ne des a _

_ git é_clater la fu_reur écla_ter la fu_

_ git é_clater la fu_reur écla_ter la fu_

pp

Hᵉ
p
éclater

C.
p
éclater

P.
p
éclater

_ mours ah cé _ _ lé _ _ brons le

_ mours ah cé _ lé_brons l'âme en _ i _ vré _ e le plai _

_ mours ah viens et sois la rei _ _ ne

_ mours ah viens ah viens et sois la rei _ ne sois la

_ mours ah viens ah viens et sois la rei _ ne sois la

pp
_ reur oui je sens écla _

pp
_ reur oui je sens écla _

p p f

la fureur éclater

la fureur éclater

la furéur éclater

plai _ sir ah cé _ lé _ brons le

_ sir et les a _ mours ah cé _ lébrons l'âme en_i _ vré_e le plai _

des a _ mours ah viens et sois la rei _ ne

rei _ ne des a _ mours ah viens ah viens et sois la rei _ ne sois la

rei _ ne des a _ mours ah viens ah viens et sois la rei _ ne sois la

_ ter la fureur oui je sens écla_

_ ter la fureur oui je sens écla_

pp

H.^t la fureur vengeance!

C la fureur vengeance!

P. la fureur vengeance!

plai _ sir ah cé_lébrons l'âme eni _ vré _ e cé_lé_

_sir et les a_mours ah cé_lébrons l'âme eni _ vré _ e cé_lé_

_ ne des a_mours et toi ma bel_le a_do _ ré _ e viens et

rei_ne des a_mours et toi ma bel_le a_do _ ré _ e viens et

rei_ne des a_mours et toi ma bel_le a_do _ ré _ e viens et

_ ter la fu_reur vengeance!

_ ter la fu_reur vengeance!

pp

en diminuant — avec force

vengeance! ven-gean - ce!

MAINFROI. DANIELI.

vengeance! ven-gean - ce!

vengeance! ven-gean - ce!

-brons l'âme en-i - vré - e le plai-sir et les a - mours

-brons l'âme en-i - vré - e le plai-sir et les a - mours

comme Cy-thé - ré - e sois la rei-ne des a - mours

comme Cy-thé - ré - e sois la rei-ne des a - mours

comme Cy-thé - ré - e sois la rei-ne des a - mours

vengeance! ven-gean - ce!

vengeance! ven-gean - ce!

ACTE III.

N° 7.

ENTR'ACTE et AIR.

All° moderato. (♩= 108)

PIANO.

p

pp

dim.

dim.

p

pp

Récit.
MONTFORT (assis au lever du rideau.)

Oui, je fus bien cou_pable et cou_pa_ble par el_le! Je l'enlevai ja_dis... orgueilleuse et cru_el_le!

p p

f All°

M. Mais s'é_chapper!.. me fuir... et pendant dix-huit ans, Me dé_rober la vue et les embras_sements De mon fils! l'é_le_ver dans l'horreur de son

f f

père!.. Ah! c'est me surpasser encor en cruauté!

f

Et c'est naguere enfin à son heure dernière, Que ce nouvel affront par elle fut dicté!

p

(tirant un papier de son sein)

(lisant)

Toi qui n'épargne rien, si la hache sanglante menace Henri Nota l'honneur de son pays, Épargne au moins cette tète innocente! C'est celle de ton fils!

p

Largo. très doux.

(avec attendrissement)

mon fils! ô mon fils!

Allegro. (𝅗𝅥=144)

f

DE BÉTHUNE.

Ce gentil_

_homme, en son au_dace ex_tre_me, Re_fu_sait, et de force on l'a_mène en ces

f

C'est bien! Je veux qu'il soit, en ce pa_lais, traité comme moi-

lieux! Quel châtiment su_bi_ra_t il?

f

p

M.

même! Mais qu'il soit, avant tout, conduit de_vant mes yeux!

mf f

dim. p pp

All. guisto. (♩= 112)

M.

Au sein de la puis_san_ce, Au sein de la gran_deur, Un

p dolce.

rall.

M.

vide affreux, im_men_se, ré_gnait régnait seul dans mon cœur Un

f

M.

vide affreux, im_men_se, un vi_de affreux, im_mense, ré_gnait seul dans mon

cœur! Au sein de la puis_san _ ce, un vide affreux, im _ men _ _

ff

allarg. dolcissimo.

_ se, régnait seul dans mon cœur! Le ciel vient

Meno mosso. (𝅗𝅥 = 92) allarg.

pp

allarg. a tempo.

ap _ pa _ raî_tre A mes yeux à mes yeux rajeu_nis, Et je me

a tempo.

col canto.

sens renaître A ce mot seul: mon fils! mon fils! ô mon fils!

I tempo

La hai _ ne éga _ ra sa jeunes _ _

_ce, Mais près de moi, dans ce pa_lais, Je veux con_qué_
_rir sa ten_dresse Et le vain _ cre par mes bien_
_faits! oui je veux le vain _ cre par mes bien_faits! oui!
Ah! au sein de la puis_
_san _ ce Au sein de la grandeur, Un vi _ de affreux, im_

dim.

_men _ se Ré_gnait seul dans mon coeur! Un

pp

vide affreux im_men_se un vide affreux im_mense régnait seul dans mon

cresc.

coeur! au sein de la puis _ san _ ce un vide affreux im _ men _ _

f

ff

_se régnait seul dans mon coeur!

Meno mosso.

dolcissimo.

Le ciel vient ap _ pa_

leggiero.

Meno mosso.

a tempo.

_raître A mes yeux à mes yeux ra_jeu_nis, Et je me

allarga.

colla voce.

a tempo.

sens re_naître A ce mot seul mon fils! mon fils! ô mon fils!

ppp

dolcissimo.

je me sens. . . me sens re _ naî_tre, à ce

mot à ce mot seul à ce mot seul mon fils! ô mon

fils! le ciel vient ap _ pa _ raî _ tre à mes

8

yeux ra _ jeu _ nis et je me sens me sens re _

8

_naì _ tre à ce mot seul à ce mot seul ô mon fils!
morendo.
mon fils!
morendo.
mon fils!
et je me sens re _ naì _ tre
et je me sens renaì _ _ tre à ce mot seul mon fils! mon fils!
p

N° 8. DUO.

Allegro. Récit.

HENRI.

MONTFORT.

PIANO.

Je n'en puis reve_nir! humble et respectu eux chacun semble con_rir au devant de mes vœux! Et pourquoi mentou rer, par un nouveau ca_price, D'honneurs et de plaisirs... quand j'attends le sup_pli_ce?

MONTFORT

Tu l'espères en vain! sans crain_te sans ef_froi Tu peux en ce pa_lais, m'ac_cu_sant d'in_jus_

M. _ti_ce! Tramer en liber_té des complots contre moi!

HENRI. Défendre son pa_ys est u_ne noble tâ_che! Je combats un ty_ran!

MONTFORT. Tu le combats en lâ_che! Je frap_pe par le glaive, et vous par le poignard. Car vous n'oseriez pas soutenir mon regard! Vois plutôt.. je suis seul et je suis sans dé_fen_se!

HENRI. Par malheur!

M. In_sen_sé qu'é_pargna ma clé_

M.

-mence, Et qui ne me ré-ponds que par l'assas-si - nat; Tu te crois gé-né-

-reux, et tu n'es qu'un in - grat!

HENRI étonné

Que dit-il? que dit-il?

p

All° moderato. Cantabile (♩= 84)

Quand ma bon-té toujours nou-vel - le T'empêchait d'ê-tre con - dam-

-né; Quand moi... je sauvais un re - bel - le... Hen-ri! tu n'as rien devi-

avec passion.

né?

HENRI.

A sa voix, à sa voix, je frissonne et tremble...

pp

pp

M. infor_tu_né, Tu vois mon trouble et mes a_lar_mes Et ton

avec passion.

M. cœur n'est pas é_ton_né... Quand dans mes yeux tu vois des larmes Hen_

HENRI.

M. _ri! tu n'as rien deviné? A quels nouveaux tourments m'avez vous condam_

pp

Un peu plus vite (♩ 126) MONT.

M. _né, Dieu puis_sant! Eh bien donc puisque rien ne t'é_

f *p*

M. _claire, Faut-il mon_trer à tes yeux at_tendris Ces mots tra_

HENRI... MONTFORT.

_céspar ta mère! Ma me _ re... Tiens!.. lis?..

ff *p*

HENRI.
1° tempo.

(lisant la lettre.)

O ciel! encroi

Cantabile.

Pour moi, pour moi, qu'elle ivresse in_con_nu _ e De contem _

p

_rai-je ma vu_e? De ma mère les traits ché

_pler ces traits ché _ ris! Et de me di _ re l'âme e _

(poussant un cri.)

_ris! La foudre est sur

ff

_mu_e: c'est la mon fils! c'est là! mon fils! c'est là mon fils!

f *f*

moi sur moi des_cen_du _ _ e, Et d'épou_

f p f

dimin

_van_te je frémis! je frémis! Et d'épou_

MONTFORT.

Pour moi pour moi, qu'elle ivresse in_con_

dim. pp p pp

_van _ te je fré_mis! je frémis!

_nu _ e De contem_pler ces traits ché _ ris Et de me

Et d'épou_vante d'épouvan_ _ _ te je fré_

di _ re l'âme é _ mu _ e: C'est la mon fils! mon fils! mon fils c'est là mon

rit. dimin

H. mis! et d'é - pou-vante je fré-mis! je frémis! d'épouvan - - te je frémis d'épouvan - te!

M. fils! c'est là c'est là mon fils! c'est là c'est là mon fils! - mon fils! mon fils! Eh quoi! tu détournes la vu-e,

pp

MONT. HENRI. MONT. avec douleur HENRI

vu-e, Mon fils!.. Ah!.. je frémis! Ne sais-tu donc pas qui je suis? Hé - lène!.. je t'ai perdue!

p

MONT.

Ma puissance de toi n'est el-le pas connu-e? Moi moi Mont-

All° giusto (♩ = 152)

HENRI. MONT.

fort! Hélène... hé_las! je t'ai per-due! Sur cette ter_re,est_il un de tes

vœux Que mon pouvoir ne puisse satis_faire? Ces titres,ces honneurs dont ils

sont orgueilleux, Je te donne_rai, je te donnerai tout! Laissez moi ma mi_

HENRI.

_sè_re! Laissez moi laissez moi mon obs_curi_té!

MONT.

Mais sais_tu bien, Henri que le nom de ton

père Est un nom glori_eux! C'est un nom détes_té!

HENRI.

Allegro.

f *mf* *ff*

HENRI. long silence Allegro assai (♩ = 184)

Com ble de mi sè_re! Ô mal _ heureux pè _ re! De ma vie en_tiè_re L'es_poir est dé_truit! Jus_ti _ _ ce su _ prême! Ter_ri _ ble a_nathème Qui me rend moi

MONT.

Com_ble de mi_sè _ re! Ô malheureux pè re! De ma vie en_tiè _ re L'es_poir est dé _ truit . Jus_ti _ ce su_prê_me! Ter_ri _ ble ana _ thé _me! Mon enfant lui même Mon

pp

même Qui me rend qui me rend me rend moi mè_

fils me maudit mon en_fant lui mè_

H. _me_In_fà me et mau_dit et mau_dit?

M. _me mon fils me mau_dit me mau_dit! Je sau_rai te re_te_

H. Lais_sez-moi fuir! lais_

M. _nir non je sau_rai te re_te_nir!

H. _sez-moi fuir laissez-moi laissez-moi laissez-moi laissez-

M. je sau_rai te re_te_nir je sau_rai te re_te_nir

8

H!

moi!

M.

oui!

ff

(♪=96)

MONT.

M.

p

Adagio.

Quoi, ma ten_dres _ se, ma pri-

p

M.

_è _ re Ne pourront donc rien ob_te_nir. Pas même le doux nom de

HENRI.

Si vous m'ai_mez, si vous m'ai_mez, laissez-moi fuir

M.

pè_re?

Quoi, ma ten

H'
si vous m'ai_mez lais_sez moi
M
dres_se ma pri_è_re
H'
fuir hélas si vous maimez hélas si vous m'aimez laissez laissez moi fuir lais_
M
pas même le doux le doux nom de pe_re! ne pour_
f ppp pp
H'
_sez moi fuir Ah! je vou_drais courir en vos
M
ob_te_nir
p
All° agitato (𝅗𝅥=88)
H'
bras je ne peux! L'i_ma_ge de ma
M
Qui t'en empèche in_grat
cresc.

H.^t

me - - - re Qui se place entre nous deux!

ff

H.^t

El_le fut ta vic_ti _me el_le

MONTFORT.

Mon fils

p

H.^t

fut ta vic_ti_me, Et dé_jà pour moi c'est un

M.

ah oh mon

cresc.

ff

H.^t

cri_me Que d'hési_ter en_tre vous deux!

M.

fils! oh mon fils! oh mon fils oh mon

espres.

Om - bre sain - te

fils! Tu re_pousses l'a_

que je ré - vè - re, Par - le ma mère

mour d'un pè - re, Son cœur et ses

et j'o - bé - is. O toi mon an - ge mon

yeux at_tendris, Te di - sait pour_

an ge tu - té - lai - re, Veil - le sur moi défends ton

_tant sa mi - sè - re Re_viens à moi re_

H[t] fils défends ton fils.

M. viens à moi tu re_pousses l'amour d'un pè_re tu re_

H[t] ah ________ ô toi mon

M. pousses l'amour d'un pè_re ________ tu re

H[t] an_ _ ge mon an_ _ ge tu_ té_lai_re viens en

M. pousses l'a_mour d'un pè_re viens a moi

f *dimin*

core Et dé_fends défends ton fils! ô toi, mon ange mon

f *dimin.*

oh mon fils ah tu re_pousses l'amour d'un père tu re_

ff *dimin.*

p

an_ge tu_tè_lai_re viens en_cor dé_fends ton fils!

p

_pousses l'amour d'un pè_re viens à moi mon fils mon fils ah tu re_

p *ff*

dimin.

toi mon an_ge mon an_ge tu_tè_lai re viens en_

dimin.

_pousses l'amour d'un pè_re tu re_pousses l'amour d'un pè re viens à

dimin. *p*

_cor défends ton fils dé_fends ton fils! dé_

moi mon fils mon fils re_viens à moi mon fils re_viens à

f *ff*

H^t

_fends ton fils ah

M

moi mon fils re_viens à moi

H^t

veil_le sur moi et dé_fends ton fils!

M

re_viens à moi viens à moi ô mon fils!

Allegro assai moderato. (𝅗𝅥 = 92)

PIANO.

pp

BALLET.

ACTE III.

N° 40 L'HIVER.

Allegro moderato.

PIANO.

pp

mf

8

Allegro vivo. (♩ = 126)

pp

8







3


Même mouvement.
p


1
p
1






tr
tr
tr
cresc.


ff
p
p






8
f


8




f
p
f
f
f

Allegro giusto (♩. = 72.)

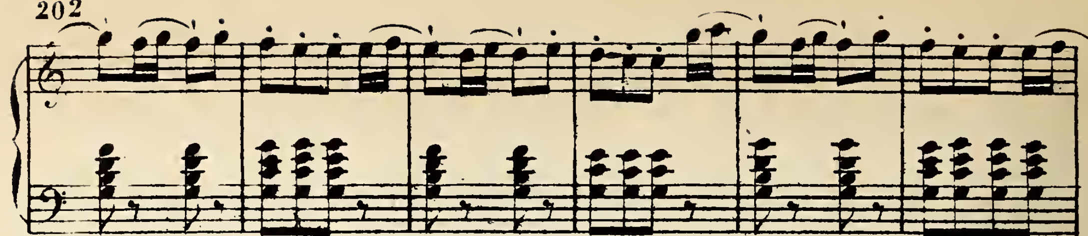
mf

p

pp

Plus vite

f



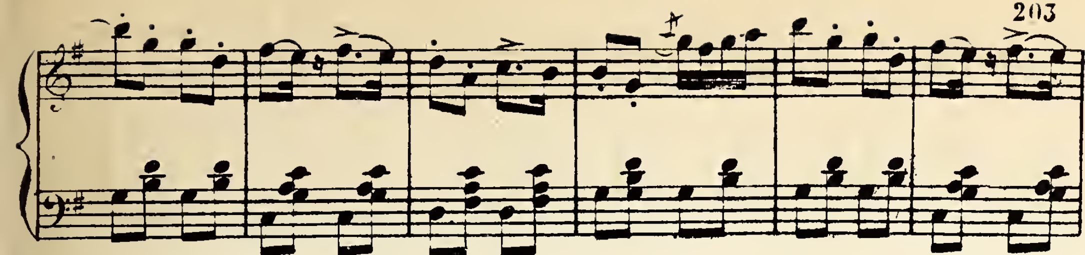

f
f


Allegro. (120)
p






pp








f






f






p


f



Allegro moderato (♩ = 100)

PIANO.

pp Ped. pp 8bassa 8ba Ped Ped. cres: Ped: cres: f

Andante. (♩ = 76)

p

p

f

pp

très doux.

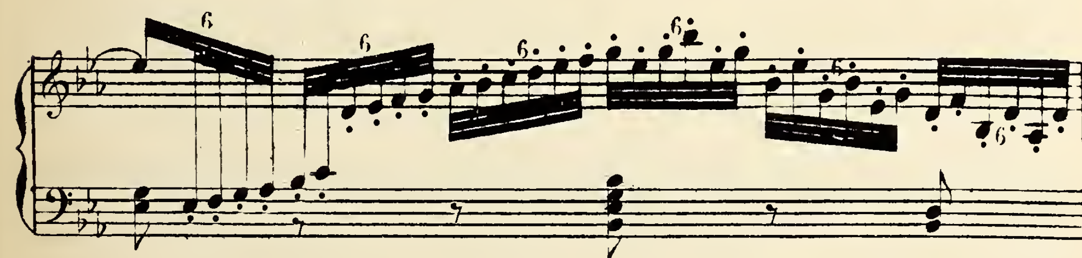
tr

tr

tr



tr
tr

tr
tr
tr
tr
tr
ff

(♩ = 108)

Allegro moderato.

p

f

pp

f

8

8

8

Allegro moderato (𝅗𝅥 94)

f tr tr tr tr tr tr

tr

f p

8-- ritenuto. tr tr tr

f f

Un peu plus vite.

tr tr tr tr tr

pp

tr tr tr tr tr

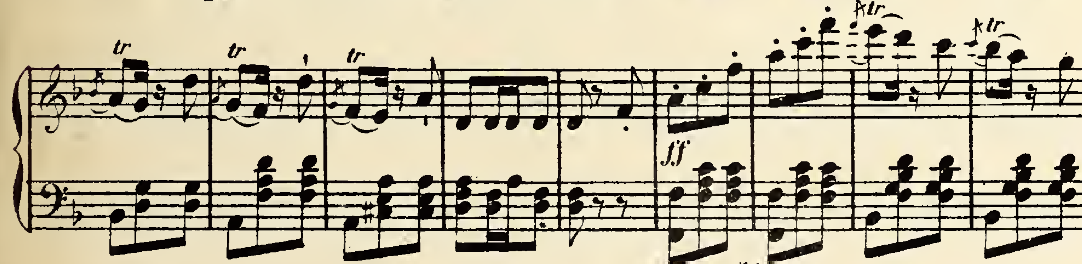
tr tr tr tr


tr
cresc.


Allegro vivo(♩. 88)
pp
tr


tr


tr


tr
ff


tr



Plus vite.

ff

Allegro giusto.(♩ 100)

PIANO.

p

p

Allegretto(♩ 69)

p

espress.

tr

p

tr

p

p

p

p

f pp

(♩=104)
Allegro moderato

pp

pp

tr tr tr

tr

p p

p

tr













3.

cresc - - poco - - - - - - a - - - - - poco. - - - - - - - - -

f *p*

cresc. - - - - - - poco - - a - - - - - poco. - - - - -

f *p* *p*

Allegro (𝅗 = 88)

PIANO.

p

ff

p

p

p

f

All^o vivacissimo.(𝅗𝅥 = 88)

pp

fp

ff

Andante mosso (♩ = 66)

con espress.

p

f

p

mf

p

mf

f

dim

p

pp

f

p

pp

p p

p

f p

p

cresc.

ff

All.° vivacissimo.

mf

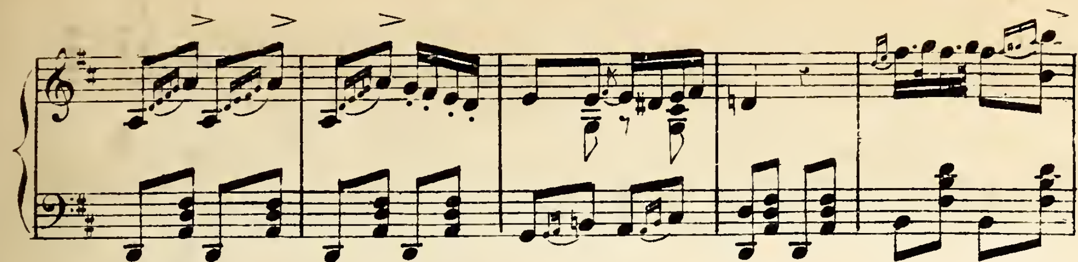
f

f

fp

f

L.













All^o moderato. (♩ = 76)

mf

pp

f

p

tr

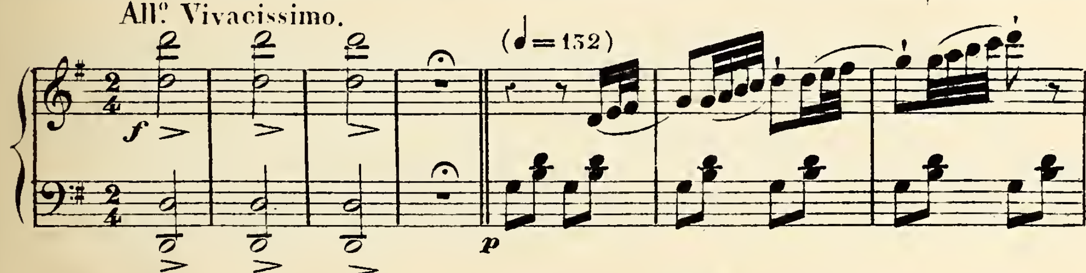
tr

tr

tr


8


8
cresc.


All° Vivacissimo.
(♩=132)












p


8


f




p


f


mf










8

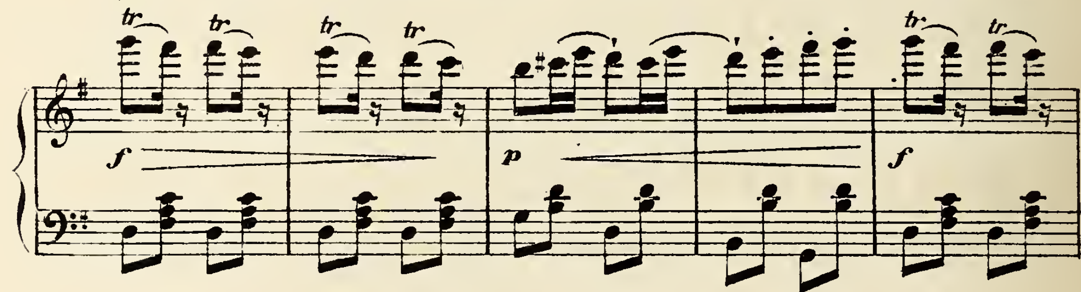

f






p


p


tr
tr
tr
tr
tr
tr
f
p
f


tr
tr
p




ff









N° 11.

FINAL.

All° Vivace. (♩=144)

PIANO.

ff

HÉLÈNE. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

HENRI. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

PROCIDA. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

SICILIENS et SICILIENNES.

Soprani. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

Ténors. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

Basses. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

FRANÇAIS.

Ténors. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

Basses. *mf*

Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

H.s
-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

H.t
-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

B.
-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupte nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le; Que la nuit est belle Et

-vrante Char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_vel_le Que; la nuit est belle Et

tr

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

sé_duits par el_le Dansons jusqu'au jour. Vo_lup_té nou_vel_le Que la nuit est

H.

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

H.

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

P.

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour Vo_lup_té nou_vel_le Que

tr tr tr tr tr

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour!

PROCIDA. (à demi voix) HENRI.

Hen_ri sur toi l'a_mi_tié veil_le! O ciel! n'est-ce

pas une er_reur?

HÉLÈNE.

Hen_ri, sur toi l'a_mi_tié

veil_le!

HENRI.

Cette voix si chère à mon cœur Hé_lè_ne! ô sur

prise! ô ter_reur! Quelle impru_dence sans pa_reil_le!

Vous en ces lieux! dans quels des_seins?

HÉLÈNE. PROC:

Pour te sau_ver. Ou de ma

Ah! plus bas de grâce! Aucun dan_ger ne me me_

_ main te ven_ger!

_ nace! et je suis li_bre Mais c'est vous mes a _ mis

qui de_vez peut ê _ tre De Montfort craindre le cour_roux!

PROCIDA.

Rassu_re - toi

On nous é _ coute taisez-vous

bientôt ce traitre...

f

H^{r}. *mf*
Ô fê_te bril_lante, Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

H^{t}. *mf*
Ô fê_te bril_lante, Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

P. *mf*
Ô fê_te bril_lante, Où beau_té pi_quante Et danse en_i_

p *mf*

H^{r}.
_vrante char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_velle Que la nuit est

H^{t}.
_vrante char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_velle Que la nuit est

P.
_vrante char_ment tour à tour; Vo_lupté nou_velle Que la nuit est

H^{r}.
belle Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

H^{t}.
belle Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

P.
belle Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

tr *tr* *tr* *mf* *tr* *tr*

Que la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

1r Que la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

P. Que la nuit est bel_le Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

tr tr tr tr tr

f

p

pp

HÉLÈNE. (à demi voix.)

Dans le bal répan_dus obser_vant en si_lence, Tous nos amis ca_

PROCIDA.

HÉLÈNE.

P. _chés sous des déguise_ments... Et se reconnais_sant à ce nœud de ru_

PROCIDA. HÉLÈNE.

H.

_bans Dans le sein du plai_sir atten_dant la ven_geance... Et dans quelques ins_

_tants des notres entou _ rés...

PROCIDA.

Montfort par la danse en_i _ vré Ex_pi_e _

_ra ses for _ faits... HENRI. Ah grand Dieu! du si lence

HELENE.

C'est

HENRI.

L'on pour_rait nous en _ tendre...

PROCIDA.

Qu'as-tu _ donc?

HENRI.

lui Ô ciel

P.

Mont - fort dans un ins - tant i - ci

HÉLÈNE.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

HENRI.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

PROCIDA.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

CHŒUR de SICILIENS et SICILIENNES.

1.rs Soprani.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

2.es et 3.e Soprani.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

1.rs Ténors.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

2.es Ténors.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

Basses.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

CHŒUR DE FRANÇAIS.

Ténors.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

Basses.

mf Ô fê_te bril_lante Où beau_té pi_

mf

Hr. _quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

Hr. _quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

P. _quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

_quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

_quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

_quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

_quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

_quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou

_quante Et danse en_i_vrante Char_ment tour à tour! Vo_lupté nou_

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el - le Dan_ sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el - le Dan_sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el_ le Dan_sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el_ le Dan_ sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el_ le Dan_ sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el - le Dan_sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el_ le Dan_sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el - le Dan_sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el - le Dan_sons jusqu'au

- velle! Que la nuit est belle! Et sé_duits par el - le Dan_sons jusqu'au

tr tr tr

Hᵉ. *f* jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

Bᵉ. *f* jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

P. *f* jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est · bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

tr tr tr tr tr tr

f

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

el _ le Dan_sons jusqu'au jour! Vo_lup_ té nou_vel_ le! Que la nuit est

Un peu plus vite.

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé-duits par el - le Dan-sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

Un peu plus vite.

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan_

_ sons, dan _ sons jusqu'au jour! Dan_sons, dan _ sons, dan_ sons jusqu'au jour! Oui, dan _

Hᵉ sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

H' sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

P sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

sons jusqu'au jour! Oui, dansons jusqu'au jour! Oui dansons jusqu'au jour! Dansons, dan

IIe

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

B^s

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

P

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusqu'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

sons jusq'au jour! Dansons, dansons jusqu'au jour!

p

sotto voce.

pp

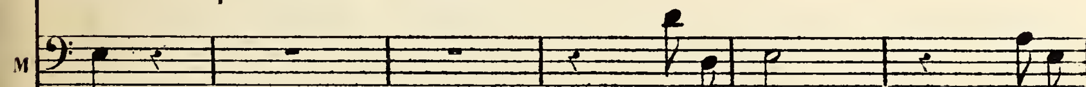




MONT.


De ces plaisirs, pour toi nouveaux, es tu con_


Ne reste pas dans ce sa _lon va-t'en!


-tent? Quel est donc le dan_



HENRI.


_ger qui,chez moi,me me_na_ce? Je ne puis te le di_re!.. et pour



H.

_tant... et par grâce Va - t'en! va-ten! car il y va de tes jours!

MONT. *(avec agitation)*

Et c'est toi qui m'en préviens et qui trem - -

M.

_ble pour moi! Ton coeur, est donc changé! ton

M.

coeur, ô jour pros_pè - re, Me recon - naît donc pour ton

M.

pè - re Me recon - naît donc pour ton pè - re?

HENRI.

Ja_mais! ja_

MONT. HENRI.

mais! Je res - te a-lors! Mais tu succombe-ras! Mais ils te frappe-

MONT. HENRI.

-ront! Ils ne l'o - seront pas! Sur ce si - gne moi

MONT. Récit.

même ai ju-ré...Craintes vaines! Si-gne du des-honneur!..tu ne

peux le por-ter! ah! ton coeur a ce mot vient

a tempo.

de se ré-vol - ter! Et c'est le sang fran-çais qui cou-le dans tes

HENRI.

veines! Non, non, ma haine est la mê - me pour eux! Mais toi, du moins, cè - de a mes voeux! Va-t'en!

MONT.

Je res_te _rai

HENRI.

Gui _ dés par la ven _ geance, Ils viennent... je les vois... et deux en _ vi _ ron _ né...

PROCIDA (à part)

(tirant un poignard de sa ceinture et s'élançant sur Monfort)

Ah!..sa der_nière heu _ re a son _ né! frappons!.. a nous Si _ ci _ le!..

HENRI.

Arrê _ tez?

MONT

A moi Fran _ _ ce!

Allegro (𝅗𝅥 = 92)

ff

MONT. *(s'adressant à ses soldats)* **Récit.**

Qu'a l'instant,par vous soit sai si Chacun de

col canto.

(Les soldats exécutent les ordres de Monfort et s'emparent d'Henri)

M ceux qui por-teront ce si - gne! Pour eux la mort!

(désignant Henri) PROCIDA. *(à part)* MONT.

M Respect a celui-ci! En ennemi loy-al, O trahi-son in digne! Il a sauvé mes

Récit.

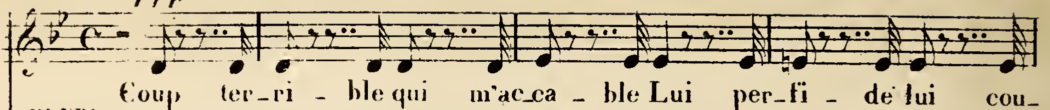
pp

M jours et nous a dé-non-cé Des meurtriers obs-curs le complot in-sen-sé

Allegro. *pp*

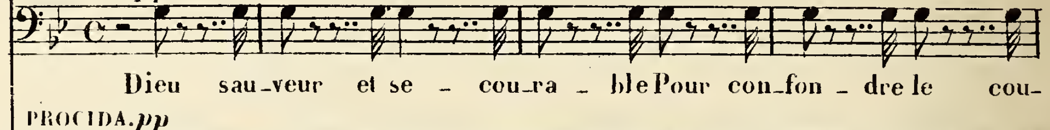
pp

Adagio (♩ = 60)







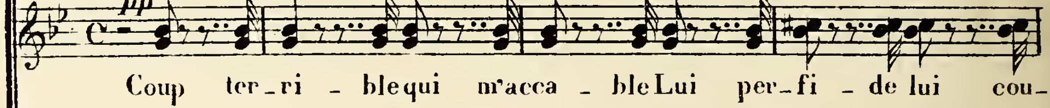




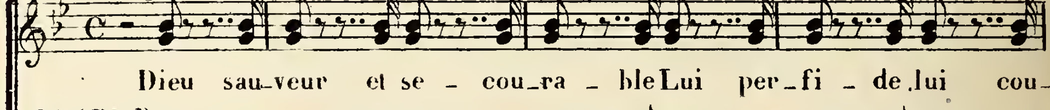


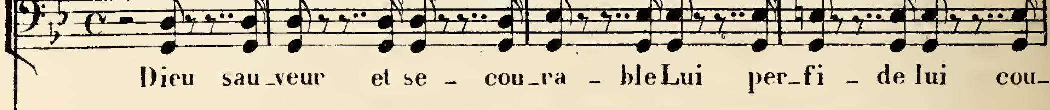
CHOEUR DE FRANÇAIS. CHOEUR DE SICILIENS et SICILIENNES.













Hᵗ *ppp*
pa - ble Qu'a ja - mais il soit flé - tri! C'est un la - -

Hᵗ *ppp*
- pa - ble Tous mes jours seront flé - tris! Tous mes

D *ppp*
- pa - ble Qu'a ja - mais il soit flé - tri! C'est un

M *ppp*
- pa - ble Tu te sers d'unen - ne - mi! Dieu su -

P *ppp*
- pa - ble Qu'a ja mais il soit flé - tri! C'est un la - - - - - -

V de B *ppp*
- pa - ble Tu te sers d'unen - ne - mi! Dieu su

- pa - ble Tous ses jours seront flé - tris!

- pa - ble Qu'a ja - mais il soit flé - tri!

- pa - ble Qu'a ja - mais il soit flé - tri!

- pa - ble Tu te sers d'unen - ne - mi!

- pa - ble Tu te sers d'unen - ne - mi!

p *p*

pp
_che il a _trahi il a tra_
ff
p
jours serontflétris serontflé_
ff
p
lâche! il a trahi il a tra_
ff
p
prème ah sois béni sois bé_
ff
p
che il a tra_hi! C'est un lâche c'est un lâche!
p
preme ah sois bé_ni sois bé_
ff
ff
Il a tra_
ff
Il a tra_
p
C'est un lâche! c'est un lâche!
ff
Dieu su_
ff
Dieu su_
pp
ff
ff

H
_hi' il a tra_hi! il a tra_

H
_tris! seront flé_tris! seront flé_

D
_hi! il a tra_hi! il a tra_

M
_ni! sois bé_ni! sois bé_

P
p *p*
C'est un lâche! c'est un lâche! C'est un lâche! c'est un lâche!

V de P.
ni! sois bé_ni! sois bé_

_hi! il a tra_hi! il a tra_

_hi! il a tra_hi! il a tra_

C'est un lâche! c'est un lâche! C'est un lâche! c'est un lâche!

prême sois bé_ni! sois bé_

prême sois bé_ni! sois bé_

pp *ff* *ff*
pp *ff* *pp* *ff*

Un peu plus vite (♩ = 60)

cantabile grandioso.

1ᵉ
-hi qu'il soit maudit! no - ble pa-tri - e Quand pour toi la

1ᵉ
-tris seront flé-tris!

D
-hi qu'il soit maudit! no - ble pa-tri - e Quand pour toi la

M
-ni sois bé-ni!

P
qu'il soit mau-dit! no - ble pa-tri - e Quand pour toi la

B.
-ni soit bé-ni!

-hi il a tra-hi!

-hi il a tra-hi!

il a tra-hi!

-ni sois bé-ni!

-ni sois bé-ni!

cantabile.

pp

Hᵉ vi _ e Va m'ê _ tre ra _ vi _ _ e Au sein des tour_ments

D vi _ e Va m'ê _ tre ra _ vi _ _ e Au sein des tour_ments

P vi _ e Va m'ê _ tre ra _ vi _ _ e Au sein des tour_ments

Hᵉ Que ta sain_te fla _ me Em_bra _ se mon à _ me ___ Et ___ vive in _

D Que ta sain_te fla _ me Em_bra _ se mon a _ me ___ Et ___ vive in _

P Que ta sain_te fla _ me Em_bra _ se mon à _ me ___ Et ___ vive in _

Hᵉ _ fa _ _ _ me au Près de nos ty_rans!

D fa me au Près de nos ty_rans!

MONT. dans no _ _ _ tre pa _ _

P fa me au Près de nos ty_rans!

VAUD. et DE BETH. dans no _ _ _ _tre pa

LUNEL.
O noble patri _ e Toi que j'ai tra_hi _ _ e
MONT.
_tri _ _ _ _ e Viens. et que ta
PROC.
_tri _ _ _ _ _ _ _ e Viens et que ta
Que mon sang expi _ _ e Un crime aussi grand!
vi _ _ _ _ _ _ _ _ e Près de nous ou _
vi _ _ _ _ _ _ e Près de nous ou _
cres.
Que mon sang ex_pi _ e Que mon sang ex_pi _ e
ppp
_bli _ _ _ _ _ _ _ e Sou _ cis et tour _
ppp
_bli _ _ _ _ _ _ _ e Sou_cis et tour _

Hᵉ — Que ta sain _ te

H¹ — Un crime aussi grand! Mieux vaut perdre une â _ me

D — Que la sain _ _ te

M — _ments!

P — Que ta sain _ _ te

V de B — _ments!

Hᵉ — _flam _ _ _ me Em_bra _ _ _ se ton

H¹ — Que l'enfer recla _ me Que de vivre infa _ me

D — _flam _ _ _ me Em_bra _ _ _ se ton

M — Qu'u _ _ _ _ ne dou _ ce flam _ _ _ _ me Eni_vre ton

P — fla _ _ _ _ me Em_bra _ _ _ se ton

V. de B. — Qu'u _ _ _ _ _ ne dou _ ce flam _ _ _ me Eni_vre ton

cres.

à - - - - me Et qu'il vi - - ve in -

Auprès d'un ty-ran Que de vi - vre in-fâ

à - - - - me Et qu'il vi - - ve in -

à - - - - - me L'a - mour te ré-

à - - - - me Et qu'il vi - ve in -

à - - - me L'a - mour te ré-

Mieux vaut per - - dre u-

Et qu'il vi - ve in - -

Et qu'il vi - ve in -

L'a - - mour te ré-

L'a - - mour te ré-

Allegro. (♩. = 88)

Hᵉ. — fâ - - - - - me au - Près de nos ty - rans!

Hˡ. — - - me Que de vivre in - fâ - - - - - me Hé-

D. — fâ - - - - - me au - Près de nos ty rans!

M. — cla - - me, L'a - - mitié t'at - tend!

P. — fâ - - - - - me au - Près de nos ty - rans!

V. e B. — cla - - me, L'a - - mitié t'at - tend!

â - me Que de vivre in - fâ - - - - - me!

fâ - - - - - me au - Près de nos ty - rans!

fâ - - - - - me au - Près de nos ty - rans!

cla - - me, L'a - - mitié t'at - tend!

cla - - me, L'a - - mitie t'at - tend!

Allegro. (♩. = 88)

ff

Hˡ. — - lè - ne!.. O mes a - mis!.. de grâce é - cou - tez

p

ff

p

p

H.

- moi!

PROCIDA.

Non non, ar - rière!.. ar - rière!.. Il a tra - hi a trahi sa

Ténors.

Non non, ar - rière!.. ar - rière!.. Il a tra - hi a trahi sa

Basses.

Non non, ar - rière!.. ar - rière!.. Il a tra - hi a trahi sa

H.

Laissez moi! laissez

MONT.

C'est à moi de dé - fendre et d'embellir ta vi - e!

P.

foi!

foi!

foi!

H.

- moi!

PROCIDA.

Protégé de Mont-

Ar-rière ar-rière!.. il a tra-hi a trahi sa foi!

Ar-rière ar-rière!.. il a tra-hi a trahi sa foi!

P.

-fort, A lui la honte à lui la honte et l'in-fâ-mie! A nous la

Oui! oui!

Oui! oui!

f *p* *f* *p*

P.

gloire!.. à nous la mort!..

Oui! à nous la gloire à nous la mort!.. A nous la

Oui! à nous la gloire à nous la mort!.. A nous la

f

HÉLÈNE. 1º Tempo.

Ah O noble pa -

HENRI.

Ah O noble pa -

DANIELI.

Ah O noble pa -

MONT.

Ah Dans notre pa -

PROD.

Ah O noble pa -

VAUD: et de BETH.

Ah Dans notre pa -

CHŒUR de FRANÇAIS. CHŒUR de SICILIENS et SICILIENNES.

Soprani.

O *f* noble pa -

Ténors.

mort!.. O *f* noble pa -

Basses.

mort!.. O *f* noble pa -

Ténors.

Dans *f* notre pa -

Basses.

Dans *f* notre pa -

(cette Partie est ad lib: pour 3º main.)

1º Tempo.

H.^r -tri - - e! Quand pour toi la vi - e Va

H.^t -tri - - - e! Toi que j'ai tra - hi - e Que

D. -tri - - e! Quand pour toi la vi - e Va

M. -tri - - e! Viens! et que ta vi - e Près de

P. -tri - - e! Quand pour toi la vi e Va

V. de B. -tri - - e! Viens et que ta vi - e Près de

-tri - - e! Toi qu'il a tra - hi - e Que

-tri - - e! Quand pour toi la vi - e Va

-tri - - e! Quand pour toi la vi - e Va

-tri - - e! Viens et que ta vi - e Près de

-tri - - e! Viens et que ta vi - e Près de

ad lib.

H^r. m'ê - tre ra vie ____ Au sein *pp* des tour -

H^t. mon sang ex - pie ____ Un cri - - me aus - si *pp*

D. m'ê - tre ra - vie ____ Au sein *pp* des tour -

M. nous ou - - bli - - e Sou - cis *pp* et tour -

P. m'ê - tre ra - vie ____ Au sein *pp* des tour -

V. B. nous ou - - bli - - e Sou - cis *pp* et tour -

son sang ex - pie ____ Un cri - - me aus - si *pp*

m'ê - tre ra - vie ____ Au sein *pp* des tour -

m'è - tre ra - vie ____ Au sein *pp* des tour -

nous ou - . bli - - e Sou - cis *pp* et tour -

nous ou - - bli - - e Sou - cis *pp* et tour -

tr tr tr tr tr

ad lib:

pp

Hᵉ. f -ments! Que ta sain - - te

Hᴵ. grand! Mieux vaut perdre une â - me!

D. f -ments! Que ta sain - - te

M. -ments!

P. f -ments! Que ta sain - - te

V. de B. -ments!

grand! Mieux

-ments!

-ments!

-ments!

-ments!

TACET.

H. flam - - me Em_brâ - - - se mon

H. Que l'enfer récla - - me, Que de vivre infâ - me

D. flam - - me Em_brâ - - se mon

M. Qu'u - - - ne dou - ce flam - me Eni_vre ton

P. flam - - me Em_brâ - - se ton

V. B. Qu'u - - - ne dou - ce flam - me Eni_vre ton

vaut per - - - - dre une

H.^r
à - - me, Et qu'il vi - ve in -

H.^t
Auprès d'un tyran Que de vi - vre in -

D.
à - - me, Et qu'il vi - ve in -

M.
â - - - me, L'amour te ré - cla - - me te ré -

P.
â - - - me, Et qu'il vi - ve in -

V de B.
â - - - me, L'amour te ré - cla - - me te ré -

â - - - - me, Que de vi - vre in -

Et qu'il vi - ve in -

Et qu'il vi - ve in -

L'a - - mour te ré -

L'a - - mour te ré -

1r
_ fâ _ _ _ _ me au _ près de nos ty _
1r
_ fa me au _ près d'un ty _
D.
_ fâ _ _ _ _ me au _ près de nos ty _
M.
_ cla _ _ _ _ me L'a _ mi _ tié t'at _
P.
_ fâ _ _ _ me au _ près de vos ty _
V. B.
_ cla _ _ _ me L'a _ mi _ tié t'at _
_ fâme au _ près d'un ty _
_ fâ _ _ _ me au _ près de nos ty _
_ fâ _ _ _ _ me au _ près de nos ty _
_ cla _ _ _ me L'a _ mi _ tié t'at _
_ cla _ _ _ _ me L'a _ mi _ tié t'at _
3
3

Allegro. (♩ = 108)

Hᵗ. _rans! A lui

Hⁱ. _rans! A moi

D. _rans! A lui

M. _tend! A vous la honte et l'infa_mi_

P. _rans! A lui la honte et l infa_mie! A nous

V. de B. _tend! A vous la honte et l'infa_mi

rans! A lui

_rans! A lui

_rans! A lui la honte et l'infa_mie! A nous

_tend! A lui

_tend! A vous la honte et l infa_mi_

Allegro. (♩ = 108)

f

la hon - te la hon - te la

la hon - te la hon - te la

D. la hon - te la hon - te la

M. - e! A nous la gloi - re!.. à nous la gloi - re!.. à nous la

P. A nous la gloi - re!.. à nous la gloi - re!.. à nous la

B - e! A nous la gloi - re!.. à nous la gloi - re!.. à vous la

la hon - te la hon - te la

la hon - te la hon - te la

A nous la gloi - re!.. à nous la gloi - re!.. à nous la

la hon - te la hon - te la

- e A nous la gloi - re!.. à nous la gloi - re!.. à vous la

H.ᵗᵉ hon - te et l'in - fa - mi e! A nous la

H.ᵗ hon - te et l'in - fa - mi - e! A vous la

D. hon - te et l'in - fa - mi - e! A nous la

M. mort!.. à nous à nous la gloi - re!.. à

P. mort! à nous à nous la gloi - re!.. à

V. de B. mort!.. à nous à nous la gloi - re!.. à

hon te et l'in fa - mi - e! A nous la

hon te et l'in - fa - mie! A nous la gloi - re!..

mort!.. à nous à nous la gloi - re!.. la

hon - te et l'in - fa - mie! A nous la gloi - re!.. la

mort!.. à nous à nous la gloi - re!.. la

Un peu plus vite (♩ =132)

1er gloi - re!.. à nous la mort!.. à

2e gloi - re!.. à vous la mort!.. à

D. gloi - re!.. à nous la mort!.. à

M. vous à vous la mort!.. à

P. nous à nous la mort!.. à nous la gloi -

V. B. nous à nous la mort!.. à

gloi - re!.. à nous la mort!.. à

gloi - re!.. à nous la mort!.. à

gloi - re!.. à nous la mort!.. à nous la gloi -

gloi - re!.. à nous la mort!.. à

gloi - re!.. à nous la mort!.. a

8

Un peu plus vite (♩ =132)

H'' nous à nous la mort! à nous a nous la

H! vous à vous la mort! à vous a vous la

D. nous à nous la mort! à nous a nous la

M. vous à vous la mort! à vous a vous la

P. _re à nous la mort! à nous la gloi _ _ re à nous la

V. de B. vous à vous la mort! à vous à vous la

vous à vous la mort! à vous a vous la

vous à vous la mort! à nous à nous la

re à nous la mort! à nous la gloi _ _ re à nous la

vous à vous la mort! à vous à vous la

vous à vous la mort! à vous à vous la

mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

mort à vous la gloire! à vous la mort!.. à

D. mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

M. mort à vous la gloire! à vous la mort!.. à

B. mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

V. B. mort à nous la gloire! à vous la mort!.. à

mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

mort à nous la gloire! à nous la mort!.. à

ff

Hes

nous la mort!..

Hi

vous la mort!..

D.

nous la mort!..

M.

vous la mort!..

P.

nous la mort!..

V. de B.

vous la mort!..

nous la mort!..

nous la mort!..

nous la mort!..

vous la mort!..

vous la mort!..

Nº 12 ACTE IV.

ENTR'ACTE RÉCIT et CAVATINE.

Allegro moderato. (♩=100)

PIANO.

ff

ff

pp

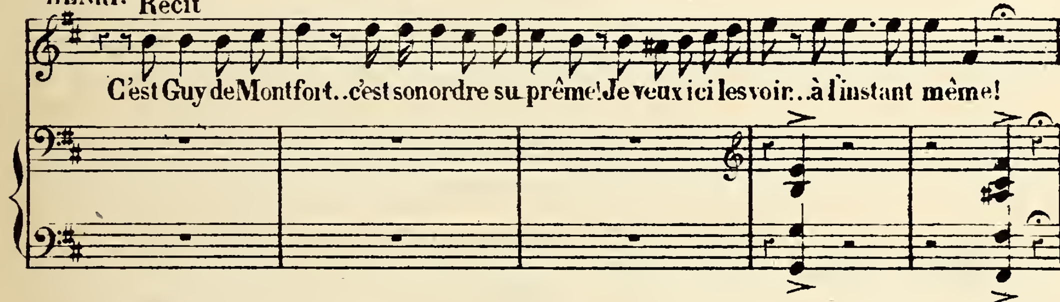
f






a tempo.
p




HENRI. Récit
C'est Guy de Montfort.. c'est son ordre su_prême! Je veux ici les voir.. à l'instant même!


p
p
f
f


H.
p
Ainsi vous gémis_sez dans de sombres ca_chots, Nobles a_mis!.. et moi;
p

cau_se de tous vos maux, Je frémis d'être libre! et, du destin vic_ti_me, Je n'ai

Allegro.

pu me sous_trai_re au bienfait qui m'op_pri_me! Clémence injuri_

Allegro. (♩=138)

_eu_se! insul_tan_te fa_veur! Qui préser_ve ma vi_e au prix de mon hon_

_neur! D'un indi_gne soupçon j'accours pour me défen_dre...

Meno mosso. (♩=92)

Mais voudront-ils me voir?

H.^t daigneront-ils m'en_tendre. Moi qu'ils ont repous_sé? moi cou

ff

_pable à leurs yeux, Moi, qu'ils appellent trai_tre?.. et qui mour_rais,

f

f

pp

p

qui mourrais pour eux!

Andante. (♩= 66)

très doux.

con espress.

O jour de pei_ne et de souf_france, Quand d'espé_

pp

voir la romance chantée par Mr Villaret à la fin du volume page 40^e

_ran_ce Je m'eni_vrais, Le ciel dis _ si _ pe un si doux

rê _ ve, Il me l'en _ lè _ ve Et pour ja_mais Le ciel dis_

p

_ si _ pe un si doux rêve, ______ Il me l'en _ lè _ ve Et pour ja_

_ mais!

dolce.

p

H.

A_mis in_jus_tes, a_mis sé_vè_res,

Dans leurs co_lè_res M'ac_cu_sent tous!

Mais com_ment vi_vre, ô mon Hé_lè_ne!

A_vec ta hai_ne Et ton cour_roux!.. Et comment

vi_vre, ô mon Hé_lène! Avec ta hai_ne Et ton cour_

Allegro agitato. (𝅗𝅥 = 88)

-roux!.. On

p

vient!.. je tremble!..

à pei-ne je res-pi - re

C'est el - le! el - le va me mau-di - - re!

Maudit par el - - le, maudit par

f

el - - le ah! d'hor-reur j'en fré-mis!

Autour de moi tout m'a - ban-don-ne tout m'aban -

- don - ne Grâce Hé - lé - ne par-don - ne par-donne Grâce Hé-

-léne, grâce Hé - lé-ne pardonne, pardonne Hé-lé - ne par - don -

- ne Autour de moi tout m'a - ban-don-ne

tout m'aban - don - ne Grâce Hé lè - ne par_don - ne, par_

_donne, Grâ_ce Hé _ lè_ne grace Hé _ lè_ne pardonne par_donne

Plu tot cent fois la mort,

Plu _ tôt cent fois la mort, cent fois la mort qu'un re_

_gard de mé _ pris!

ff

ff

N° 13 DUO.

ACTE IV

Allegro agitato. (♩.=120)

HÉLENE.

HENRI.

PIANO.

pp

HÉLÈNE

De courroux et d'ef_froi mon cœur bat et fré_

ff

_mit! Jusqu'au fond des cachots ce traitre nous pour_suit. HENRI (suppliant) E_coute un ins_

f

pp

_tant ma pri _ è _ re! Par pi _ tié, laisse toi flé

_chir, Ou du moins, par grâ _ ce der _ niè _ re, A tes

HÉLÈNE.

pieds, laisse moi mou rir! Ja _ mais de pi tié pour le traî _

p

_ tre, Qui ven _ dit son cœur et son bras! Par_

p

a piacere.

_ don pour le lâche peût etre! Mais pour le traî _ _

ff

HENRI. espres

- tre il n'enest pas mal_heu - reux et non cou - pa

p

- ble, J'enappelle le en — mes malheurs, A ce ja - -

- ge redou - ta - ble, qui lit au fond de mon

HELENE (avec ironie)

cœur! Malheu - reux... et noncou pable Il ose en cor... l'impos_teur, Prier le

p

Dieu re_dou - ta - ble qui lit au fond de son cœur

p

Malheureux malheureux!..

Malheu_reux et non cou_pa_ble J'en ap_pel_le en mes malheurs, A ce ju_ge redou_ta_ble Qui lit dans le fond de mon cœur Malheu_reux non cou_pable j'en ap_pel_le a ce

et non coupa_ble Il ose en_cor... l'impos_teur l'imposteur; l'imposteur ose encor l'imposteur ose encor ose encor pri_er Dieu pri_er Dieu redouta_ble redou_ta_

f *p*

cresc.

ble Ah!

ju - ge re - dou - ta - ble qui lit dans

ff

ose encor prier le Dieu!

le fond dans le fond des cœurs!

HELENE (avec indignation)

3

N'est-ce pas ta main tuté - lai re Qui désarma la mienne, alors que je frap-

HENRI (avec desespoir) HELENE (épouvantée)

-pais Notre ennemi?... notre ty ran?.... mon pè - re! ton pe

Allegro (♩=84)

HENRI.

ré!

Nœud ter_rible et fa_tal que je hais, Lien qui nous sé_pa_re!.. Et que dans sa co_lè_re, Le Ciel m'a ré_vé_lé, pour me perdre à ja_mais!

And^te mosso. (♩=80)

Mais que devais-je fai_re, que de vais-je faire, Hé_lé_ne?.. Tu donnais tes jours pour venger ton fre_re!..

Allegro.

J'ai fait plus... j'ai fait plus... j'ai don_né mon hon_

con forza.

ff pp p f

Andte HELENE.

neur pour mon pè - re! O découverte af_freuse o funeste se - cret!

ff p p p

appassionato.

Malheu - reux et non cou_ -pa - - ble Prendspi tié de de ses douleurs

p

Malheu - reux et non cou - pa - ble

O toi ju - - ge redou - ta - - ble Qui

J'en ap - pelle en mes dou - leurs!

-lis au fond des coeurs, Prends pi-tié prends pi-tié Toi qui

J'en appel - le j'en appel - le à ce ju -

lis toi qui lis au fond des coeurs au fond des

cresc.

- ge redou-ta - ble à ce ju - ge Qui lit dans les

ff

coeurs au fond des coeurs!

Allegro (♩=132)

ff

coeurs dans le fond des coeurs!

ff

ÉLÈNE.

HENRI.

Mais cès noeuds abhorés... mon coeur les à brisés! Il me donna la vi-e et j'ai sauvé la

Quoi! son nom et son

sien_ne. Je ne lui dois plus rien!... et j'ai repris ma haine!

HENRI 3

rang... je les ai re_fu_sés . . De lui, je ne veux, je n'im_

_plo_re Que vos cachots et vos verroux! . .

ad lib.

Et si l'o_ra_ge gronde en _ co _ re Je ré_

_cla _ me le droit de mourir a_vec vous!

Andante (♩ = 86)

HELENE dolce.

A

mf p pp

-mi le cœur d'Hé lè - ne Pardonne au repen-tir oui!

Et ma plus grande pei - ne Était de te ha-ir. Abju - rant ma co -

p

lè-re Et mon ressenti - ment Je t'aime, je t'aime heureuse heureuse et

f p

fiè-re de mou-rir de mourir en t'ai-mant.

mf

La vengeance et la haî - ne S'opposent à nos vœux; Oui ta naissance et la mien - ne Nous séparent tous deux. Adieu sur cet - te ter - re... Adieu mais en par - tant Je meurs heu - reu - se je meurs heureuse et fiè - re De mou - rir de mou - rir en t'ai - mant ah! je meurs heu - reu - se de mourir en t'ai -

f *p* *p* *f* *p* demi voix. *p* *pp*

78

pp

-nant Ah! je meurs heu-reu - - - se je meurs heu-reuse et fiè - - - - re de mourir en t'ai-

pp

HENRI.

Allegro (♩=108)

-mant En m'aimant en m'ai-mant en m'ai - mant!

très doux à demi voix

Pour moi ray - on - ne Dou - ce cou-

pp

-ron - ne Et Dieu par - don - ne Au re - pen

-tir Que la mort vien - ne Briser briserma

chai - ne; Au-près d'Hé-lè - ne Je veux ah je veux mou-

HÉLÈNE.

-rir. Au ciel ra-yon - ne Blan - che cour-

leggierissimo.

-ron - ne, Et Dieu par-don - ne Au re - - peu-

-tir; Que la mort vien - - ne Briser briserma

chai _ ne; Pu _ re et sans hai _ _ ne Ah je peux mou_

HENRI.

_ rir! Ton cœur par_don _ ne Au repentir

HELENE.

ah

Ah! au ciel

a demi voix.

ah! pour moi rai_

leggiero.

— rai_yon _ ne Dou_ce cou _ ron _ ne Et Dieu

_ yon _ _ ne Dou _ ce cou_ron _ ne Et Dieu par_

Hᵉ par_don _ ne au re_pen _ tir Quelamortvie _ _

Hⁱ do _ _ ne au re _ _ pen _ tir. Que la mort

Hᵉ _ne Brisermachaî _ ne Que lamortvien _ _ ne Brisermachaî _ _

Hⁱ vie _ _ _ ne bri_ser briserma chaî _ _ ne Au_

Très doux.

Hᵉ _ne Pu _ reet sans hai _ _ ne Ah! jeveux mou_

p cresc.

Hⁱ _pres d'Hé _ lè _ _ ne Je peux Ah! jepeuxmou_

(♩=120)

Hᵉ _rir Que lamortviennebriser ma chaîne _ _ _ _

f

Hⁱ _rir Que lamortviennebriser ma

(♩=120)

H^e. Pure et sans haine pure et sans haine Je peux mou - rir je peux mourir Que la mort vienne Briser ma chaîne

H^e. chaî_ne! Au près d'Hé - lè - ne Je peux je peux mou_rir Auprès d'Hélè - ne Que la mort vien_ne Briser ma chaî_ne! Au près d'Hé -

H^e. Pure et sans haine, pure et sans haine Je peux mou - rir je peux mourir Dieu par -

H^e. - lè - ne Je peux je peux mourir auprès d'Hélè - ne Dieu par -

Hᵉ: -donne au re-pen-tir Dieu par-donne au re-pen-tir Et sans hai-ne, je peux mou-rir je peux mourir je peux mou-rir je peux mou-rir!

Hⁱ: -donne au re-pen-tir Dieu par-donne au re-pen-tir Et sans hai-ne, je peux mou-rir je peux mourir je peux mou-rir je peux mou-rir!

dimin

dim.

perdendosi.

pp

allargando.

a Tempo.

morendo.

Nº 14 RECIT.

Allegro. (♩=152)

PIANO.

p

cresc.

f

p

PROCIDA. (remettant un papier à Hélène)

Par une main amie, et pour sécher vos larmes, Cet écrit a franchi les murs de la pri_

f

HÉLÈNE (lisant)

P.

son!. Un navire envoy_é par Pierre d'Ara_gon Entre au port, appor_

p

PROCIDA (avec désespoir)

Hne

_tant et de l'or et des armes; Et je suis dans les fers!

f

P. Ah! n'importe à quel prix, Que je sois libre un jour une

avec tramport.

dim.

P. heure! Que je dé_livre mon pa_ys Et qu'après, ô mon Dieu!. je meu-

p

(appercevant Henri)

HEL.(bas à Proc)

P. _re! Près de nous ce per_fide o_se porter ses pas! Le repen-

(PROCIDA a Hélène)

(Montfort et de Bethune passent dans le fond de la scene)

H. _tir l'y conduisit Hé_las! Dis, quelque trahi son? Vois plu-

p

DE BETHUNE.

MONTF.

P. _tôt son complice! Vos ordres Monseigneur? Un prê_tre! et leur sup-

CORIPHÉ. MONTE.

M. -plice Le peuple menaçant gronde: Que nos Français leurs armes à la

M. main occupent la grand' place! Et qu'au moindre murmure, à la moindre me-

CORIPHÉ. HENRI à Montfort MONTE.

M. -nace, Tu m'entends? Oui seigneur. Pourquoi donc ces apprêts? Quelques instants en-

f

Andante

HENRI. (avec effroi.) PROCIDA (avec douleur)

La mort! Ô mon pa-ys! la

M. -core Et leur heure dernière aura son-né.

Andante (♩=76)

p

p

Allº agitato. (♩=152)

HENRI à Montfort.

P. mort la mort quand de ma vi_e Hé las dépend ton sort! A vos cap-

Hᵉ _tifs vous ferez grâce Monseigneur, ou près deux je réclame ma

ad libitum.

pla_ce! Vous l'enten_dez!

HÉLÈNE (avec joie)

PROC. Ce _lui qui nous a tous tra_his Me-

P. _ri_te de mou_rir.... mais non pour son pa_ys va-t'en! va-

HENRI. ah!

P. -t'en! d'un tel honneur je te dé-cla _ re in_di _ gne!

pp

f

MONTF.

Tu devais t'attendre a cet outrage in_si_gne, Toi mon sang! Lui!

PROC.

HEL.

Son

Andante (♩= 88)

p *f* *pp*

MONTFORT.

fils!. Toi qui trouves plus doux Le trépas avec eux que la gloire avec

M.

nous!

PROC.

Lui son fils! lui son fils!..

Adagio (♩= 72)

P.

nous devions succomber sous leurs coups.

Nº 15 QUATUOR.

Adagio (♩=44)

HÉLÈNE.

HENRI.

MONTFORT.

PROCIDA.

PIANO.

cantabile.

p

Adieu, mon pays je succom - be Sans bri - ser, sans briser ta capti_vi_té! Je meurs sans ven _gean _ce, je meurs sans vengean _ ce et ma tombe Est celle de la liber

f p f dim. smorz.

p MONTFORT.

H. -té Que sous mon bras cède ou succom - be Ce peuple tou-

HENRI.

Qui, moi? souffrir qu'elle succombe! non! non! non! c'est trop de cruau-

M. -jours, tou - jours re - vol - te!

H. -té!

M. *p* De leur chef qu'aujourd'hui la tom - be Soit cel - le de

H. *f* Et je la suivrai dans la tom be Ou j'obtiendrai sa liber-

M. leur de leur li - ber - té!

PROCIDA. Je

H.t
_te! Ou j'obtiendrai sa li_ber_té!
M.
Soit celle de leur de leur li berté!
dim. a llarg.
P.
meurs sans vengean _ ce sans vengean _ ce et ma tombe Est celle de la li_ber.
p
H.t
O mon doux pa_ys je suc_com _ be Pleurant sur ta cap.
P.
_té!
p
H.e
_ti _vi_té Sans voir lui_re avant ma tom _ be Ni l'es_poir ni la li_ber-
H.t
Qui moi souffrir qu'elle suc_com _ be! Non! c'est trop de cru _ au.
M.
Que sous mon bras cède ou suc_com _ be Ce peu _ ple re _ vol.
P.
O mon pa_ys je suc_com _ be Sans briser ta cap _ ti_vi.

Hᵗᵉ
_té! Sans voir

Hᵗ
_té! Je la sui _ vrai

M.
_té! Que sous mon bras suc_combe Que sous mon bras suc_combe

P.
_té! Je meurs sans vengean _ ce je meurs sans ven_

cres.
Hᵗᵉ
lui _ _ re a _ _ vant ma

cres.
Hᵗ
Je la sui _ vrai Je la sui _ vrai dans la

cres.
M.
Ce peuple révol _ té de leur chef qu'à la tombe du chef que la

cres.
P.
_ gean _ ce Je meurs sans vengean _ _ ce et ma

cres.

H^t — *f* *p* *pp*
tom - - - - ben l'es poir ni l'espoir l'es poir ni la li_ber_

H^t — *f* *p* *pp*
tom - - - be où j'obtien_drai j'obtiendrai sa li_ber_

M — *f* *p*
tom _ be soit cel _ le de leur de leur li _ber_

P — *f* *p*
tom - - be est cel - - le de la li - ber_

f *p*

espres.

H^e
_té! mon doux pa_ys je suc_com _ be pleurant sur ta cap_

H^t
_té! moi souffrir qu'el_le suc_

M
_té! que sous mon bras

P — *p*
_té ô mon doux pa_ys je succombe je succombe sans briser sans briser ta cap_ti_vi _ té

cresc.

Hᵉ. _ti _ vi _té sans voir luire avant ma tom _ be Ni l'espoir ni la li_ber.

Hⁱ. _com _ ble Non c'est trop de cruau.

M. Que sous mon bras ________ suc_com _ be Ce peu _ _

P. Je meurs sans vengeance, sans vengeance et ma tombe Est celle de la li _ ber.

Hᵉ. _té! Sans voir

Hⁱ. _té! je la sui _ vrai

M. _ple que sous mon bras succombe que sous mon bras succombe

P. _té! je meurs sans vengean _ _ ce, je meurs sans ven _

cresc.
H.te lui - - re a - - vant ma
cresc.
H.r Je la sui-vrai, Je la sui-vrai dans la
cresc.
M. Ce peuple révolté De leur chef que la tombe, du chef que la
cresc.
P. -gean - ce je meurs sans vengean - - ce et ma
cresc..
f p pp
H.te tom - - - be Ni l'es poir ni l'espoir l'espoir ni la li-ber-
f p pp pp
H.r tom - - - be Ou j'ob tiendrai, j'obtiendrai sa li-ber-
f p
M. tom - be Soit cel - le de leur, de leur li -ber-
f p
P. tom - be Est cel - - le de la li - ber-
f
p

H^e. _té ni la li _ ber_té ni la li _ ber_

H. _te et je la suivrai, je la suivrai dans la tom _ _ _

M. _té de leu li _ ber _ _

P. *pp* _té de leur li _ ber _ _

pp

H^e. dim e allarg. morendo. _té. ——— plus d'espoir ———

H. _be ou j'obtiendrai sa li_ber_té ah! ———

M. _té, leur li _ ber_te, leur li_ber_te ah! ———

P. allarg. _té, la li _ ber_te, la li_ber_té de la li_berté!

pp *p*

N° 16. ACTE IV

FINAL.

And.te sostenuto. (♩=60)

TÉNORS. BASSES. CHŒUR de MOINES. PIANO.

dans la coulisse.

Deprofundis cla_ma_vi

Deprofundis cla_ma_vi Deprofundis cla_ma_vi Ad te Do_mi

Accomp.t ad lib:

PROCIDA (s'adressant à Hélène)

A genoux!..à ge_noux et prions, mon en_fant, Car le ciel va s'ou_vrir

Ad te Do _ mine Do _ mi_ne Ex _ au _ di vo _ cem me _ _ am.

_ne Ad te Do _ mine Do _ mi_ne Ex _ au _ di vo _ cem me _ _ am.

Allegro. (♩=152)

HÉLÈNE. Et mon frère m'at_tend!

HENRI (à Montfort) Par pi_tié! si non par jus_tice, Vous suspendrez ce sanglant sacri_

P.

(♩=152)

pp

MONT.

_fice! Toi coupable! tu viens pour eux interce_der! De quel

pp

droit je ne dois rien rien à leur com_plice! (avec tendresse.) Mais à mon

fils je peux tout ac _ cor _ der, S'il le de _

HENRI.

Ô Ciel!

_mande et s'il me dit Mon pè_re! Tout un peuple en pri_

M. _è _ re N'ob_tien_drait rien de moi! Dis un mot! dis: Mon

M. pe_re! Et leur grâce est à toi! Ne le dis pas,

HÉLÈNE (se relevant)

ne le dis pas, et laisse moi mou_rir! Hélè_ne Dans ton repen_

HENRI

HÉLÈNE

_tir, Sois fi_dè_le au moins! Dis: Mon pè_re! Et leur grâce est à

MONT.

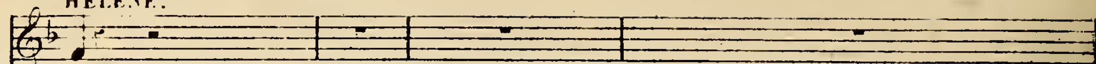
HÉLÈNE.

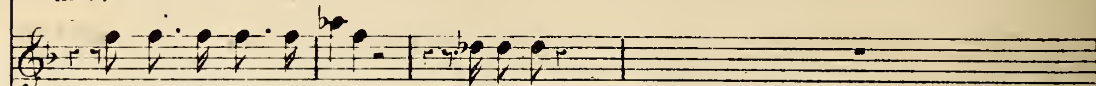
Ne le dis pas! ne le dis pas! et je pardonne

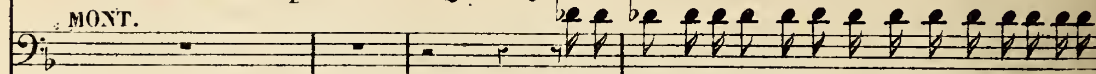
toi! Dis: mon pè_re! dis:

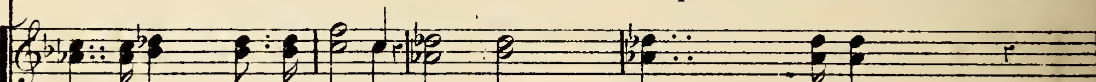
pp

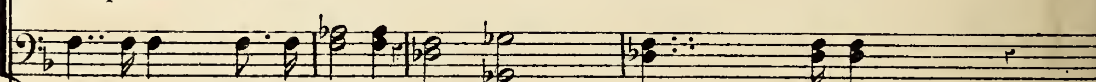
ff

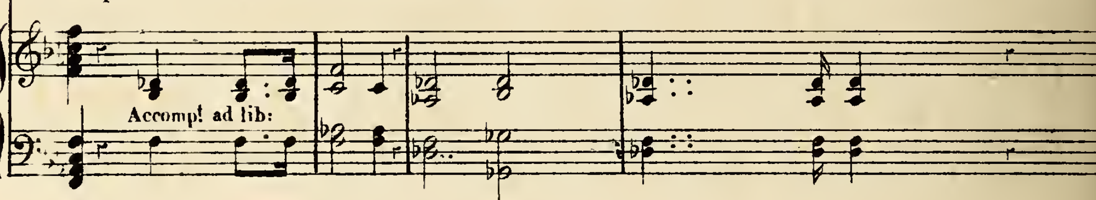

Andte sostenuto. (♩=60)
HÉLÈNE.
moi!

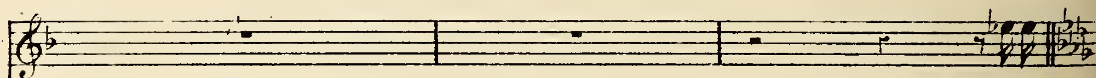

Mon Dieu! mon Dieu! que faire? Que vois-je!

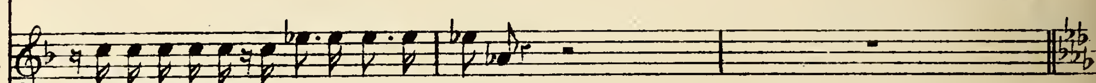

MONT.
Le bourreau qui, la hache à la main, Attend mon ordre souve_

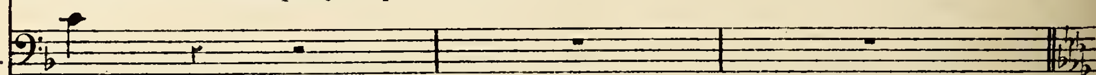

De profun _ dis cla _ ma _ vi Ad te Do _ _ mine.

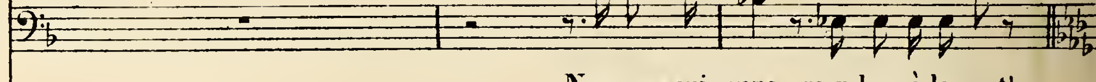

De profun _ dis cla _ ma _ vi Ad te Do _ _ mine.


Accompt ad lib:


À la


Ordre barbare auquel je ne puis croire ....

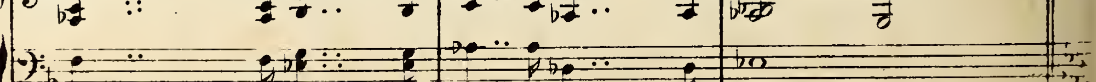

M.
_ rain


PROCIDA.
Nous vous sui _ vons marchons à la mort!


Do _ _ mine ex _ au _ di vo _ _ cem me _ _ _


Do _ _ mine ex _ au _ di vo _ _ cem me _ _ _





H.
gloire!..

H.
Hélè_ne! Hélè _ ne!

P.
O mon pa_ys!

pp
_ am De profundis!

pp
_ am De profundis!

dolce con espressione.

H.
pp
O mon pa_ys! A _ _ dieu!

H.
O douleur!

P.
pp
A _ _ dieu!

Soprani.
pp
Grâ _ _

Ténors.
pp
De pro_fundis!

Basses.
pp
De pro_fundis!

T.^r

Ô mon pai_

P.

Ô mon pai_

_ ce grâ _ ce

de profundis! de profundis!

de profundis! de profundis!

_ ys ô mon pa _ ys a _ dieu! a _ dieu! ô mon pai_

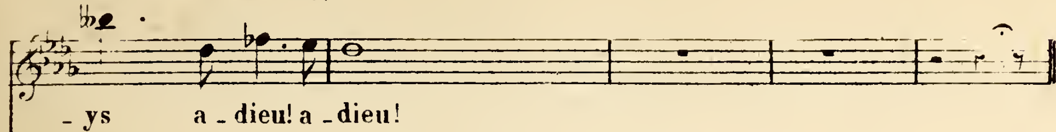
_ ys ô mon pa _ ys a _ dieu! a _ dieu! ô mon pai_

grâ _ _ ce

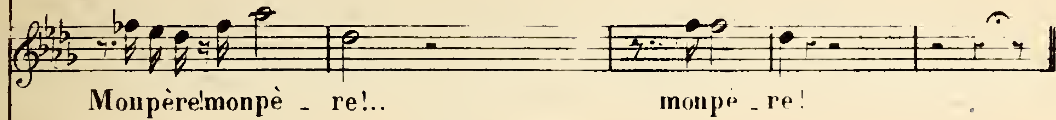
de pro_fun_dis! cla_ma_vi

de pro_fun_dis! cla_ma_vi

HELENE. (marchant au supplice)



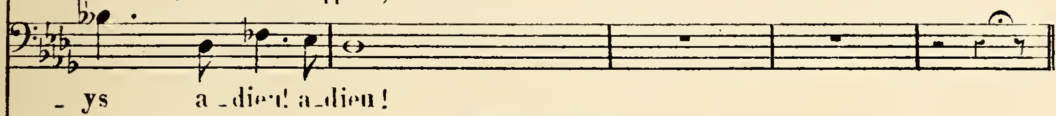
HENRI.

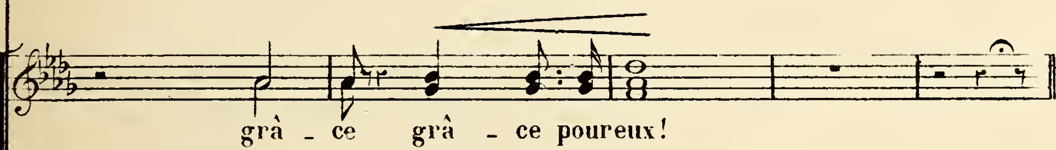


MONT.



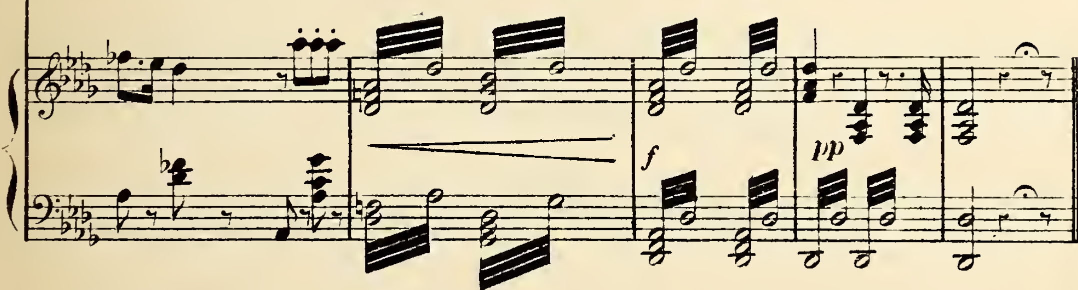
PROCIDA. (marchant au supplice)







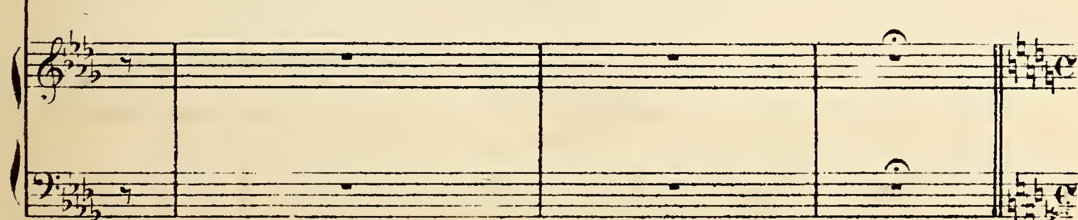




Récit.

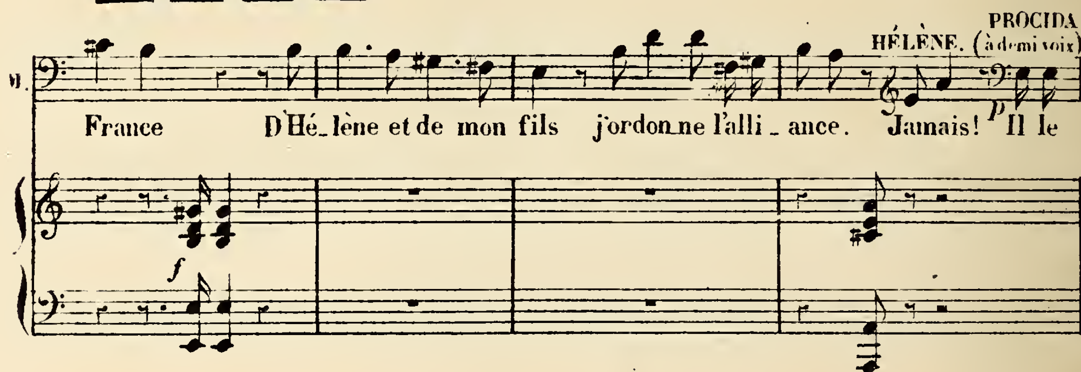
MONT.






Allegro (𝅗 = 88)


MONT.
Et ferai plus encor! Pour réconcili _ er la Sicile et la


M.
PROCIDA
HÉLÈNE. (à demi voix)
France D'Hé_lène et de mon fils j'ordon_ne l'alli _ ance. Jamais! Il le
p
f


P.
faut ton pays!.. Ton frère!.. par ma voix l'é_xi - - - gent!.. obé_
p
f


P.
MONT. f
_is! Paix et par_don pour tous!.. j'ai retrouvé mon
p
f
f

All° vivace. (𝅗𝅥=160)

HÉLÈNE. ff O sur - - prise o sur - prise

HENRI. ff Dé - - sor - - mais plus de guerres,

MONT. fils! ff Dé - - sor - - mais plus de guerres,

PROCIDA. ff O ha - - zard tu - té - laire!

Soprani. ff Dé - - sor - - mais plus de guerres,

Ténors. ff Dé - - sor - - mais plus de guerres,

Basses. ff Dé - - sor - - mais plus de guerres,

ff ff

Hᵉ. ô mys - tè - re! Tu pres - - cris, ô mon

Hⁱ. plus de guerres, Et que sur cet - te

M. plus de guerres, En - - tre a - - mis, en - tre

P. tu - té - lai - re! Qu'u - - ne trê - - ve éphé -

plus de guerres, En - - tre a - - mis, en - tre

plus de guerres, En - - tre a - - mis en - tre

plus de guerres, En - - tre a - - mis, en - tre

H[te] frè_re! ô mon frè _ re ô sur _ _prise ô mys _ _ tère

H[t] ter_re cet_te ter _ re Le bon_ _ _heur et la paix

M. frè_res en_tre frères Re _ ten_tis _ se à ja_mais à ja_ _mais re _ ten_tis _ se à ja_mais à ja_mais re _ ten_

P. _mè_re é _ phé_mè _ re, Ca _ _ chent bien nos pro _ _ jets ca _ chent

frè_res en_tre frè _ res, Que le bruit seul des ver _ res

frè_res en_tre frè _ res, Que le bruit seul des ver _ res

frè_res en_tre frè _ res, Que le bruit seul des ver _ res

ff

Hᶜ. à mys _ _ tè _ _ _ _ _

Hᵗ. le bon _ _ heur et la

M. _tis _ se à ja_mais à ja _ mais à ja _

P. bien nos pro_jets ca _ chent bien nos pro

re _ _ ten _ _ tis _ se à ja _

re _ _ ten _ _ tis _ se à ja _

re _ _ ten _ _ tis _ se à ja _

Hᶜ. _re

Hᵗ. paix

M. _mais

P. _jets

_mais

_mais

_mais

Moins vite. (𝅗𝅥 =138)

Je cè _ de a_vec i _ vresse Et qu'i_ci

O ma bel _ le maî_tresse En mon cœur

1.rs Soprani Solo.

Transports d'al _ lé _ gresse Plus d'hu_meur

1.rs Ténors Solo.

Transports d'al _ lé _ gresse Plus d'hu_meur

ma pro_mes _ se Fas_se rè_gner sans ces _ se Le bon_

pleindi_vres _ se Je te fais la pro_mes_se de t'ai_

Ô transports

Oui j'en fais

venge _ res _ _ se Que rè _ _ gnent sans ces _ se le bon_

Ô transports

venge _ res _ _ se Que rè _ _ gnent sans ces _ se le bon_

Ô transports

Ô transports

Hr.
_ heur ______ et la paix. Je cède a _ vec i _ vres _

Hi.
_ mer ______ a ja_mais. Ma bel _ _ le maî_tres _ _

M.
d'al _ _ _ lé _ gresse Plus d'hu

P.
la ______ pro_messe Oui je

divisés. et la paix
_ heur ______ et la paix Transports d'al _ lé _ gres

d'al _ _ _ lé _ gresse Plus d'hu

divisés. et la paix
_ heur ______ et la paix Transports d'al _ lé _ gres _

pp
d'al _ _ _ lé _ gresse Plus d'hu

pp
d'al _ _ _ lé _ gresse Plus d'hu_

H^r^ _se Qu'i_ci ma pro_mes _ _ _ _ se Fas _ se ré_

H^r^ _se En mon cœur plein d'i_vres _ _ _ _ se Je te

M _meur nonplus d'humeur venge_resse Et que

P. veux jeveux je veux que sans cesse Oui ma

_se transports d'al_lé_gres _ _ se Et que

_meur plus d'humeur venge_resse Et que

_se transports d'al_le_gres _ _ _ se Et que

_meur plus d'humeur venge_resse Et que

_meur plus d'humeur venge_resse Et que

Hᵉ. cres
- gner ré - gner sans cesse sans cesse sans ces_se le bon

H!. fais te fais la pro- messe la pro_messe la pro_messe de t'ai_

M. *p*
rè - gnent sans cesse sans ces - se la

P. *p*
hai - ne ven - ge - res se soit

cres
rè - gnent rè - gnent sans cesse sans cesse sans cesse le bon-

rè - gnent sans cesse sans cesse le

rè - gnent rè gnent sans cesse sans cesse sans cesse le bon -

rè - gnent sans cesse sans cesse le

rè - gnent sans cesse sans cesse le

cres.

H^r. - heur et la paix le bon - heur ——— et la paix

H^t. - mer à ja - mais de t'ai - mer ——— à ja_mais

M. bon - - heur et ——— la paix O trans_

P. fa - - ta - - le aux Français oui j'en

- heur et la paix le bon - heur ——— et la paix

bon - - heur le bon_heur et la paix

- heur et la paix le bon - heur ——— et la paix

bon - - heur le bon_heur et la paix

bon - - heur le bon_heur et la paix O trans_

H^c. Le — bon_heur et la paix

H^t. De — t'ai_mer à ja_mais

M. _ports d'allé_gresse Plus — d'humeur plus — d'hu_meur vénge_resse Et que

P. fais la pro_messe Oui — je veux oui — je veux que sans cesse Ma

Le — bon_heur et la paix

Le — bon_heur et la paix

_ports d'al_lé_gresse Plus — d'humeur plus — d'hu_meur venge_resse Et que

H^c. Le — bon_heur et la

H^t. De — t'ai_mer à ja

M. règnent sans cesse Le — bon_heur le — bon_heur et la

P. haine ven_ge_resse Soit — fa_ta_le — fa_tale aux fran_

Le — bon_heur et la

Le — bon_heur et la

règnent sans cesse Le — bon_heur Le — bon_heur et la

H. paix!

H. - mais Ah! cé - dant à l'a - mour dont

M. paix!

P. - çais!

paix!

paix!

paix!

H. mon âme est é - prise Célé - brez cethy-

p

H.
- men desde - main...

MONTFORT.
Dès ce soir, Quand la chaleur du

M.
jour fera place à la bri - se, Et vers

HENRI.
Ô doux et tendre es - poir...

M.
l'heu - - - re de vê - pres...

p

PROCIDA (à part) ad lib.
Les vêpres! Dieu ven - geur se - conde mes pro-

HÉLÈNE. *ff*

Est-il pos_si_ble u_nis u _ nis u_

HENRI. *ff*

U _ nis u _ nis Est il pos _ sible u_

MONTFORT. *ff*

Cet hy _ men

PROCIDA.

jets. Ja _ mais

CHŒUR.

Soprani. *ff*

ô trans _ ports

Ténors. *ff*

ô trans _ ports

Basses. *ff*

ô trans _ ports

ff

H.

_nis u _ _ nis u _ nis u _ _

H.

_nis u _ _ nis u _ nis u _ _

M.

c'est la paix dé_sor_mais cet hy_men pour

P.

ja _ _ mais ja _ _ mais

ô trans _ _ ports plus d'hu _ _

ô trans _ _ ports plus d'hu _ _

ô trans _ _ ports plus d'hu _ _

H.ᵗ – nis

H.ᵗ – nis et – pour ja mais

M. nous c'est la paix.

P. ja – – mais ja – mais.

– meur plus d'hu – meur.

– meur.

– meur. plus d'hu meur

H.ᵗ *mf* Je cède à vec i – vresse Et qu'i –

H.ᵗ *mf* Ma bel – – le maî – tresse En mon

M. Ô trans

P. Oui – j'en fais – j'en fais la – pro mes se Oui – je

p

Iᵉʳ ci ma pro_mes_ _ se Fas_se ré_gner sans ces_se

IIᵉ cœur plein d'i_vres_ _ se Je te fais la pro_mes_se

M. _port d'al_le_gresse Plus d'hu_meur ven_ge_res_se

P. vœux que sans ces_ se Ma hai ma haine ven_ge_res_ se

Iᵉʳ Le bon_heur et la paix Je cède a_vec i_

IIᵉ De t'ai_mer a ja_mais ma bel_ _le maî_

M. Et que re_ gnent sans cesse Oui le bonheur et la paix

P. Soit fa_tale soit fa_ta_le aux français Oui j'en fais la promesse

Hᵉ. _vres _ _ se qu'i_ci ma pro_mes _ _ _ _ _ _ se

Hⁱ. _tres _ _ se En mon cœur plein d'i_vres _ _ _ _ _ _ _ se

M. non plus d'humeur vengeresse

P. j'en fais la promesse oui je veux que sans cesse oui je veux que sans cesse

p

Hᵉ. *pp* Fas _ _ se ré_gner ré _ _ gner sans *f* *cres.* ces_se sans

Hⁱ. *pp* Je fais oui je fais la *f* *cres.* pro_messe la pro_

M. Plus d'hu_meur Et que rè_ _ gnent *f* *cres.* sans ces _ _

P. oui j'en fais la promesse oui j'en fais la promesse oui je *cres.* veux je veux que sans

cres.

H. cesse sans cesse le bon_heur__ et la paix___ le bonheur ______ et la

H! - messe la pro_messe de t'ai_mer__ à ja - mais de t'ai_mer ______ à ja_

M. - - - - - - - - - - - - se le bonheur et la paix et _____ la

P. ces - se ma _____ haine venge - res - se soit fa - ta - le aux fran_

H! paix Le ____ bon_

H! - mais De ____ t'ai -

M. paix ô transports d'allé_gresse Plus ________ d'hu_meur plus ____ d'hu -

P. - çais oui j'en fais la pro_messe Oui ________ je veux oui ____ je

Le ____ bon -

Le ____ bon -

Ô transports d'al_lé_gresse Plus ________ d'hu - meur plus ____ d'hu -

Hᵗ heur et la paix

Hᵗ mer à ja mais

M. meur ven_ge_resse Et que rè_gnent sans cesse Le bon_

P. veux que sans cesse Ma hai_ne venge_resse Soit fa_

heur et la paix

heur et la paix

meur ven_ge_resse Et que rè_gnent sans cesse Le bon_

Plus vite. (♩=176)

Hᵗ Le bon_heur et la paix Et qu'i_ci

Hᵗ De t'ai_mer à ja_mais En mon cœur

M. heur le bon_heur et la paix Plus d'hu_meur plus d'hu

P. ta_le fa_tale aux fran_çais Oui je veux

Le bon_heur et la paix Et que rè_

Le bon_heur et la paix Et que re_gnent

heur Le bon_heur et la paix Et que rè_

Plus vite

ma pro_ messe Fas _ se ré _ gner sans cesse

plein d'i _ vresse Je te fais la pro _ messe

_ meur ven_ge_resse Et que rè _ gnen rè_gnent sans cesse

que sans cesse Ma hai _ ne ven_ge _ resse

_ gnent sans cesse Et que rè _ _ gnent sans cesse

rè_gnent sans cesse Et que rè _ gnent rè_gnent sans cesse

_ gnent sans cesse Et que rè _ _ gnent sans cesse

Le bon _ heur et la paix le bon _ heur et

De t'ai _ mer à ja _ mais de t'ai _ mer à

Le bon _ heur et la paix le bon _ heur et

Soit fa _ tale aux fran _ çais soit fa _ tale aux

Le bon_ heur et la paix le bon _ heur et

Le bon_ heur et la paix le bon _ heur et

Le bon_ heur et la paix le bon _ heur et

H.^r — la paix Et qu'i_ci ma pro_messe

H.^r — ja mais En mon coeur plus d'i_vresse

M. — la paix Plus d'hu_meur plus d'hu_meur venge_resse

P. — fran_çais Oui je veux que sans cesse

— la paix Et que rè_gnent sans cesse

— la paix Et que rè_gnent rè_gnent sans cesse

— la paix Et que rè_gnent sans cesse

H.^r Fas_se ré_gner sans cesse Le bon_heur

H.^r Je te fais la pro_messe De t'ai_mer

M. Et que rè_gnent rè_gnent sans cesse Le bon_heur

P. Va hai_ne ven_ge_resse Soit fa_tale

Et que rè_gnent sans cesse Le bon_heur

Et que rè_gnet rè_gnent sans cesse Le bon_heur

Et que rè_gnent sans cesse Le bon_heur

et la paix. Le bon - heur et la paix

à ja - mais de t'ai - mer à ja - mais

et la paix Le bon - heur et la paix Et que

aux fran - çais Soit fa - tale aux fran - çais Ma haine

et la paix Le bon - heur et la paix

et la paix Le bon - heur et la paix

et la paix Le bon - heur et la paix

le bon - heur le bon - heur et la paix

de t'ai - mer de t'ai - mer à ja - mais

rè - gnent sans ces - se le bon heur et la paix Et que

ven - ge - res - se Soit fa - tale aux fran - çais Ma hai -

et la paix

et la paix

et la paix

H.¹ le ___ bon_heur ___ le bon_heur ___ et la paix et ___

H.² de ___ t'ai_mer ___ de t'ai_mer ___ à ja mais à ___

M. rè_gnent sans ces_se ___ Le bon_heur ___ et la paix et ___

P. ven_ge_res_se ___ Soit fa tale aux fran_çais aux ___

Et la paix le ___

Et la paix le ___

Et la paix le ___

H.¹ ___ la paix et ___ la paix et ___ la

H.² ___ ja_mais à ___ ja_mais à ___ ja_

M. ___ la paix et ___ la paix et ___ la

P. ___ fran_çais aux ___ fran_çais aux ___ fran_

___ bon_heur le ___ bon_heur et ___ la

___ bon_heur le ___ bon_heur et ___ la

___ bon_heur le ___ bon_heur et ___ la

- poux la paix.

- mais de t'ai - mer à ja - mais.

paix le bon - heur et la paix.

- çais ma hai - ne soit fa - tale aux français.

paix oui le bon - heur et la paix.

paix oui le bon - heur et la paix.

paix oui le bon - heur et la paix.

8

ACTE V.

N° 17

ENTR'ACTE et CHŒUR.

Allegretto (♩.=66)

PIANO.

ff

6tes ad lib.

Chœur de CHEVALIERS.

Ténors.

f

Cé _ lé_brons en _ semble L'hy_men glo_ri _

Basses.

f

Cé _ lé_brons en _ semble L'hy_men glo_ri _

p

eux Dont l'espoir ras_semble Deux peuples heu_reux Dont l'espoir ras_semble Deux

eux Dont l'espoir ras_semble Deux peuples heu_reux Dont l'espoir ras_semble Deux

p f p legato.

peuples heu_reux deux peuples deux peuples heu_reux Qu'en ce

p f p

peuples heu_reux deux peuples deux peuples heu_reux Qu'en ce

doux a_si_ _le Re_nais_ _se la paix

doux a_si_ _le Re_nais_ _se la paix Vi_ve vi_ve







Chr de Jnes FILLES.













vœux. La_mi _ tié fi _ dè_le fi _ dè_le En ces

vœux. L'a_mi _ tié fi _ dè_lè fi _ dè_le En ces

Ténors.

Vi_vent les fran_çais.

Basses.

Vi_vent les fran_çais.

p

chants en ces chants joy_eux Offre à la plus belle la plus belle Ses

chants en ces chants joy_eux Offre à la plus belle la plus belle Ses

fleurs et ses vœux.

fleurs et ses vœux.

Ténors.

f

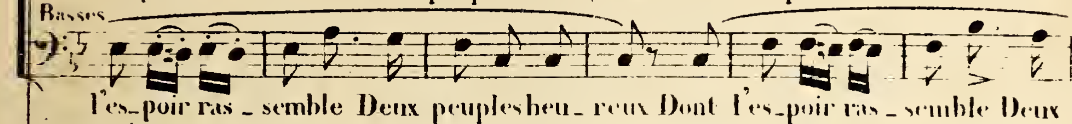
Cé _ lébrons en_semble L'hymen glo_ri _ eux Dont

Basses.

f

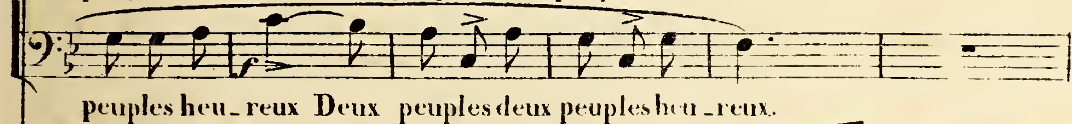
Cé _ lébrons en_semble L'hymen glo_ri _ eux Dont


Tenors.
l'es_poir ras _ semble Deux peuples heu _ reux Dont l'es_poir ras _ semble Deux


Basses.
l'es_poir ras _ semble Deux peuples heu _ reux Dont l'es_poir ras _ semble Deux

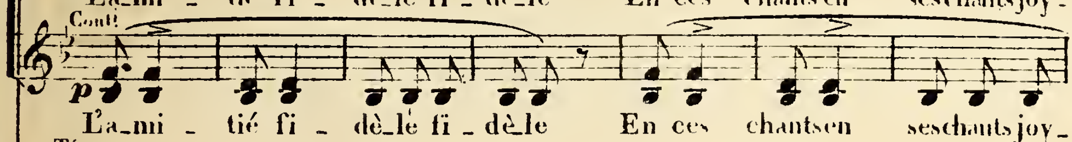


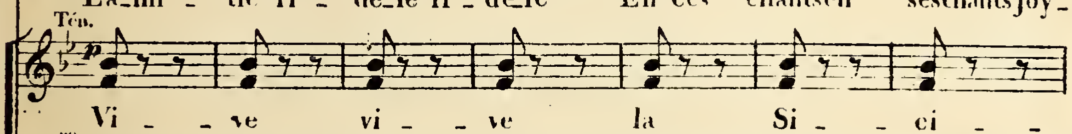

f
peuples heu_reux Deux peuples deux peuples heu_reux.


f
peuples heu_reux Deux peuples deux peuples heu_reux.

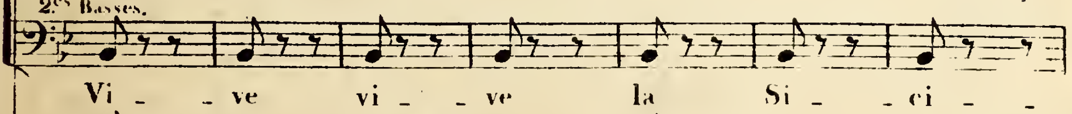

f


Sop!
p
L'a_mi _ tié fi _ dè_le fi _ dè_le En ces chants en ses chants joy _


Cont!
p
L'a_mi _ tié fi _ dè_le fi _ dè_le En ces chants en ses chants joy _


Tén.
p
Vi _ _ ve vi _ _ ve la Si _ _ ci _ _


1.res Basses.
p
Vive vive vive la Sicile Vivent vivent les français


2.es Basses.
Vi _ _ ve vi _ _ ve la Si _ _ ci _ _


p

eux Offre à la plus belle à la plus belle Ses fleurs et ses

eux Offre à la plus belle à la plus belle Ses fleurs et ses

- le Vi - - vent vi - - vent les fran - -

Vi_ve vi_ve vi_ve la Sicile Vivent vivent les fran_

- le Vi - - vent vi - - vent les fran - -

voeux. Offre

voeux. Offre

- çais les fran_çais Qu'en ce doux a - si - - le Re - nais - -

- çais les fran_çais Vi_ve vi_ve vi_ve la Sicile Vivent

à la plus bel_le Of_ _ _ fre ses
à la plus bel_le Of_ _ _ fre ses
_se la paix Vi_ve la Si_ci_le Vi_vent
les fran_çais Vi_ve la Si_ci_le Vivent
fleurs et ses vœux Ah ah
fleurs et ses vœux Ah ah
vivent vivent les fran_çais Vive la Si_cile Vive la Si_
vivent vivent les fran_çais Vive la Si_cile Vive la Si_

ah ——— et dans cet a _ si _ le Où re _ nait

ah ——— et dans cet a _ si _ le Où re _ nait

pp

_ cile Vivent les français Vi _ _ ve vi _ _

pp

_ cile Vivent les français Vi _ _ ve vi _ _

p

la paix ——— L'heu _ reu _ _ se Si _ ci _ _ le S'u _

la paix ——— L'heu _ reu _ _ se Si _ ci _ _ le S'u _

_ ve la Si _ _ ci _ _ le Vi _ _ vent

_ ve la Si _ _ ci _ _ ie Vi _ _ vent

- nit aux fran_çais Ah ah

- nit aux fran_çais Ah ah

les fran_ _çais Vive la Si_cile vive la Si_

les fran_ _çais Vive la Si_cile vive la Si_

ah ah et dans cet a_si_le Où re_ _

ah ah et dans cet a_si_le Où re_ _

_cile Vivent les fran_çais Vi_ _ _ve

_cile Vivent les fran_çais Vi_ _ _ve

- nait la paix L'heu-reu - - se Si - ci - -

- nait la paix L'heu-reu - - se Si - ci - -

vi - - ve la Si - - ci - - le Vi - -

vi - - ve la Si - - ci - - le Vi - -

Un peu plus vite.

ff

le Su nit aux fran çais. L'heu

ff

le Su nit aux fran çais. L'heu

f

- vent les fran - - çais Vi - ve vi-ve la Si - ci - le

f

- vent les fran - - çais Vi - ve vi-ve la Si - ci - le

f

ff

Un peu plus vite.

ff

_reu_se Si _ cile S'u_ _nit aux fran_cais S'u_ _

ff

_reu_se Si _ cile S'u_ _nit aux fran_cais S'u_ _

f

Vivent vivent les fran_cais. Vi_

f

Vivent vivent les fran_cais. Vi_

f ff

_nit s'u _ nit s'u _ nit aux français.

_nit s'u _ nit s'u _ nit aux français.

_ve la Si _ ci _ le Vi _ vent les fran _ çais.

_ve la Si _ ci _ le Vi _ vent les fran _ çais.

N° 18.

SICILIENNE

Allegro (♩.=108)

PIANO.

f

f

p

p

HÉLÈNE

avec grâce

Merci, jeunes amies, De ces présens si doux! Dont les fleurs si jolies Sont moins fraiches que vous Ô chaî ne fortu-

pp

f

_né_e Et plus chère à mes yeux A _ lors que l'hymé_

_né_ _e S'embel_lit de vos vœux ! Mer_ci mer

_ci jeu_nes a_mies merci merci

allarg

Ah! Rê_ _ve divin! heureux dé _ li_ _re! Mon

cœur sourit à vos ac_ cents! Hym_ne céles te qui res_pi_ _re Les

fleurs l'amour et le printemps hymne cé_les _ te qui res _ pi _ re les fleurs l'a_

_mour __________ et le prin_

cres.

cres.

f f f

_temps

Sopr 1°

f

Et dans cet a _ si _ le Où re _ naît la paix L'heu_

Sopr 2°

f

Et dans cet a _ si _ le Où re _ naît la paix L'heu_

Ten.

f

Vi _ ve la Si_ci _ le Vi _ vent les fran_çais

Bas.

f

Vi _ ve la Si_ci _ le Vi _ vent les fran_çais

f f p

p

_reu _ se Si _ ci _ le S'u_nit aux fran_çais .

p

_reu _ se Si _ ci _ le S'u_nit aux fran_çais .

p

Vi _ vent vi _ vent vi _ vent les français .

p

Vi _ vent vi _ vent vi _ vent les français .

p pp

HÉLÈNE.

Ri _ ves Si _ ci_li _ en_ _nes Sur vos bords enchan_

Hᵉ _teurs, As _ sez longtems les hai _ nes Ont dé _ su_ni les

Hᵉ cœurs . D'es_poir toute jo_yeuse Puissé-je ô mes a _

p f p

p

_mies, Voir ma patrie heu_reuse___ Le jour où je le

f p

suis. Mer_ci mer_ci jeu_nes a_

tr allarg p

_mies merci___ merci Ah!___ Rê_

très doux

_ve divin! heureux dé_li_ _re! Mon cœur sourit à vos ac_cents!___ hym_

pp

_ne célesté qui res _ pi _ _re Les fleurs l'amour et le prin_temps ! hymne cé _

cres.

_les _ te qui res _ pi _ re Les fleurs l'a_mour ________

cres.

________ et le ________ prin_temps .

f

Dans cet a _ sile Dans cet a _

f

Dans cet a _ sile Dans cet a _

f

Qu'en cet a _ sile Qu'en cet a _

f

Qu'en cet a _ si _ le

f

ff

Hymne cé _ les _ - -

_si_le Renaît la paix renaît la paix la paix. Dans

_si_le Renaît la paix renaît la paix la paix. Dans

_si_le Quencet a _ si _ le Renais_se la paix. Dans

Re_nais _ se renais _ se la paix. Dans

_te ! qui res_pi_ - _re les fleurs

cet a _ _sile Re _ _naît

cet a _ _sile Re _ _naît

cet a _ _si _ - _le Renais _ - -

cet a _ _si _ - _le Renais _ - -

H^e

l'a _ mour res _ _pi _ re l'a _ _mour_ les

la paix L'heu _ reuse Si _ ci_le S'u _

la paix L'heu _ reuse Si _ ci_le S'u _

_se la paix Ah! vi _ ve Ah! vi _ ve Ah!

_se la paix Ah! vi _ ve Ah! vi _ ve Ah!

H^e

fleurs Ah!

_nit s'u_nit aux fran_çais s'u_nit aux fran_çais. Su _

_nit s'u_nit aux fran_çais s'u_nit aux fran_çais. Su _

vi_ve vi_ve la Si _ ci_le Vi_vent les fran_çais. Vi _

vi_ve vi_ve la Si _ ci_le Vi_vent les fran_çais. Vi _

cres.

fleurs l'a - mour et le printemps l'amour les fleurs

_nit aux fran_çais aux français aux fran_

_nit aux fran_çais aux français aux fran_

_vent les fran_çais Vi - ve vive vi - ve

_vent les fran_çais Vi - ve vive vi - ve

ah

_çais s'unit aux français s'unit aux français.

çais s'unit aux français s'unit aux français.

vi_ve vi_ve la Si - ci_le Vivent les français.

vi_ve vi_ve la Si - ci_le Vivent les français.


f
dim.


p








f

N°19.

MÉLODIE.

Allegretto (♩ 80)

PIANO.

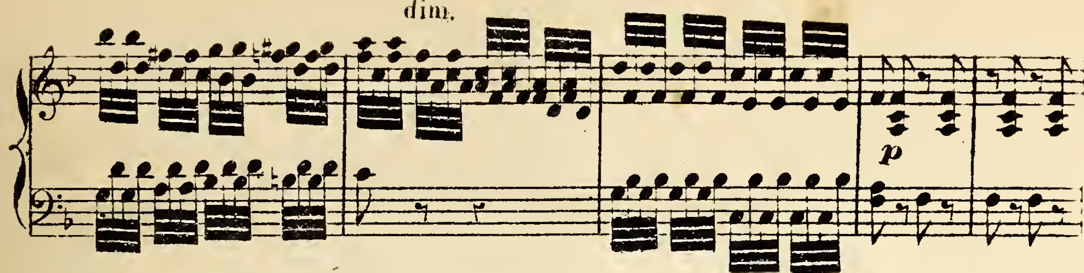
pp

pp

tr

tr

p


dim.
p


HENRI très doux
La brise souffle au loin plus lé_gère et plus pu_ _re, Et


H.
f
de parfum plus doux l'air paraît em_beau_mé; L'on_de plus mol_le_


H.
p
f
p
_ment et ser_pente et mur_mu_re Et d'un ra_yon di_vin tout me sem_


H.
avec transport
_ble a_ni_mé. Ah! oui ah! oui Hé_

_le_ne m'appar_ tient et tout dans la na _ tu_re mes yeux s'embel _

_lit oui s'embel _ lit du bonheur d'ê _ _ _tre ai_mé.

HÉLÈNE

Oui sois devant le ciel mon é _ poux bien ai_mé

HENRI

Tu m'aimes! ô bon_heur! mot di_vin qui m'en _ i _ _ re Et ras_su_re mon

cœur, de douleur con _ su_ _mé! Les cieux se sont ou_verts, mon a_mour

H^1 *f* *p*

veut t'y sui _ vre Loin du sombre hori _ son dont j'étais al _ lar _

H *p*

_ mé. Ah! oui ah! oui Hé _ lè_ne mon Hé _ lè_ne à

p

toi mon cœur se li_vre et je ne crains plus rien non rien non rien je suis ai _

p *f* *f* *p*

_ mé je suis ai _ mé

HELENE

Oui sois devant le ciel

mon é _ poux bien ai _ mé.

HENRI

Et je ne crains plus

HÉLÈNE

sois mon é_ _poux bien ai_

rien non rien non rien je suis ai_

pp

mé Devant le ciel devant le ciel sois mon é

_mé je suis ai_mé je suis ai_mé

_poux!

ah! je suis ai_mé!

tr

pp

tr

Hri Je

cours près de mon pè_re et reviens a l'ins_tant retrou_

_ver mon Hé_lène

HÉLÈNE

Et l'amour qui tat_tend.

tr

HENRI.

A_dieu!

HELÈNE.

A_dieu!

HENRI.

Mon Hé_lè_ne!

ad libitum.

rall

N° 26 RÉCIT et SCÈNE.

All° giusto. (♩= 160)

PIANO.

p

PROCIDA.

Récit.

A ton devouement généreux, Helène le pa-ys doit sa reconnais-san-ce!

HÉLÈNE.

Pourquoi?

P.

Nos ennemis nous livrent sans dé-fenses Les postes principaux à bandonnes par eux Elégants et parés dans leurs transports jo-

p

HÉLÈNE.

P. -yeux Ils courent aux plaisirs sans peur sans de-fi - an-ce Quels sont donc vos des-

PROCIDA. Allº assai modᵗᵒ (♩=88) (à demi voix)

Hᴱ. -seins? Je t'en dois con-fi - den ce. Dès que la fi-an-cée aura prononcé

pp

pp

P. oui; Et lorsqu'au loin de l'hymen accompli Les cloches du palais sonneront la nou-

P. -vel-le; A l'instant dans Pa-ler me où la flamme étin-cel-le Le massa-cre com-

a piacere.

HÉLÈNE. Allegro.

P. -men - ce... Et ce ma-tin i-ci A la fa-ce du ciel la foi par nous ju-

PROC.

-ré-e... Plus que no-tre pa-tri-e est el-le donc sa-cré-e? Mon

All.° vivo. (𝅗𝅥 = 88)

Et ton honneur? Jamais!

sang pour el-le! Aussi Ah! dans ton

cœur, où la hai-ne s'appai-se, L'amour seul d'un Français te

rend déjà Française; Et ce fils d'un tyran cet amant Cet époux Tu le défen-

HÉLÈNE. PROC.

-drais Oui Contre moi? Contre tous. Le voici... je le vois...

HEL. PROC. HEL.

PROCIDA. (a demi voix)

Eh bien donc quit'arrête! va! cours nous dénoncer . Et fais tomber ma

pp

HELENE (a part)

dolce.

Moi trahir tous les miens non! non! et sous leurs coups Doi_je

P. tè_te!

p

Eh bien eh bien qui donc t'ar _ rê_te va va

H.e voir ce_pendant ex_pi_rer mon é_poux!

P. cours nous dénon_cer et fais tomber fais tomber fais tomber ma tète va nous dénon_

dim

H.e ex_pi_rer mon é_poux!

rall.

P. _cer et fais tomber tomber ma tè_ _te va cours va cour nous dénon -

HENRI. ad libitum.

_cer, La bannière de France en tous lieux se dé_ploie

Et l'é_cho retentit des accents des accents de la joie!

I° Tempo (♩=88)

HÉLÈNE (à part.)

Dès que la fian_cée aura prononcé oui, Et lorsqu'au loin de l'hymen accom_pli Les cloches du palais sonneront la nouvelle, Le masse cre com_

p Voi_ci donc l'heure solennelle L'hy_men au temple nous ap_pelle.

Allegro. (𝅗𝅥=72)

HENRI.

Hte mence!..Oh!ciel! à quel parti m'arrê - ter! Elle -

pp pp

Hi tremble! et son front a pali!

(avec force)

Allegro (𝅗𝅥=80)

Hi D'un tel effroi quelles sont donc les cau - ses? Par-

ff

PROCIDA. à piacers.

Hi - lez! par-lez! Oui, par-le si tu l'o - ses!

f

TRIO.

Largo. (♩. = 44)

HELENE.

HENRI.

PROCIDA.

Largo. (♩. = 44)

PIANO.

p

Sort fatal!

p

Parlez! par_

p

Que dire! Que faire...

moi les livrer!

_ lez!

Cédez à ma pri_ère

quel ef_

p

Si du pays la voix t'est

très doux.

Hᵗᵉ: moi les livrer! Vois ma terreur, viens ô mon

Hᵗ: -froi je vais ex-pi-rer. Par-

P.: ché-re A ses accents viens t'ins-pi-rer. Songe à l'hon-

Hᵗᵉ: frère! Du haut des cieux viens m'inspi-rer! Vois ma terreur viens ô mon

Hᵗ: lez! ce-dez à ma pri-è-re Ou d'ef-froi je vais ex-pi-

P.: songe à ton frère! Il te défend de nous livrer

cres.

Hᵗᵉ: frè-re: Du haut des cieux viens m'inspi-rer! Du haut des cieux, viens m'inspi-

cres.

Hᵗ: -rer Ou d'ef-froi je vais ex-pi-rer.

cres.

p

P.: Songe à l'honneur, songe à ton frère Il te dé-fend de nous li

cres.

allarg.

_rer! ô monfrère mon frère

dolce. p

De cet_te voix qui m'est si chè_re Qu'unmot

_vrer! Songe songe à l'honneur!

pp

Viensm'inspi_rer.

dimin stacc.

vien_ne me ras_su_rer! Parlez! par_lez! cé_dez àmapri_

Songe à l'honneur!

espres

Viens ô mon frè_re viensm'inspi_

_è_re Ou d'ef_froi oud'effroijevaisexpirer.

p

Si du pays la voix t'est chè_

p

cres — cres.

Hᶜ. _rer! vois ma terreur ma terreur! Du haut des cieux viens ô mon

Hᵗ. Parlez cédez cres. à ma pri_ère Parlez où d'ef_

P. _re songe à ton frè _ re songe à l'honneur! songe à ton frère! Il te défend de nous li

cres

Hᶜ. *p* frè_re mon frère viens m'inspi_rer, viens ô mon frè _ re viens m'inspi_

Hᵗ. *p* _froi où d'effroi je vais ex_pi_rer.

P. *p* _vrer de nous li _ vrer Si du pays la voix t'est chè _ _

f

cres.

Hᶜ. _rer! Vois ma terreur ma terreur Du haut des cieux vien ô mon

Hᵗ. *f* Parlez cédez à ma prière cres. Parlez où d'ef_

P. _re Songe à ton frè _ re Songe à l'honneur! songe à ton frère! Il te défend de nous li_

cres.

fre re mon fre re viens m'ins pi rer! Vois ma ter reur viens ò mon

- froi ou d'effroi je vais ex - pi - rer! De cet te voix qui m'est si

- vrer de nous li - vrer! Songe à l'honneur songe à ton

fre - re! Du haut des cieux, viens m'inspi - rer! Du haut des cieux, viens m'inspi -

chè - re Qu'un mot vien ne me ras - su - rer! Hé - las d'ef - froi je vais ex - pi -

frè - re! Il te dé - fend de nous li - vrer! Il te dé - fend de nous li -

- rer! Du haut des cieux viens m'inspi rer! Viens m'ins - pi -

- rer Hé las d'effroi je vais ex - pi - rer! ex - - - pi -

- vrer! Il te dé fend de nous li - vrer! Son - ge à l'hon -

Hᵉ ff -rer!

Hⁱ ff -rer!

P. ff -heur!

ff p dim. pp

Allegro. (𝅗𝅥 = 152) HÉLÈNE. Récit.

Hⁱ Entre nous s'é-lève un obstacle invin-ci - ble!

f f

cres. (avec égarement) f

Hᵉ De mon frère l'ombre ter-ri-ble M'est appa-ru-e... elle est là!... devant

f

p (avec douleur.)

Hᵉ moi! Grâce et par don, Hen ri!... je ne puis

f p pp

HENRI. PROC. HEL.

e tre à toi Que dis_tu? Ah grand Dieu! Cet hy-

f

ad lib: HENRI.

_men cet hy_men ne s'accompli_ra pas! Me ravir ton a_

p avec le chant. *mf*

PROC. HÉLÈNE.

mour! Me ravir ma vengeance! Va! fuis loin des au

tels! va! va! fuis!

HENRI.

Me ra_vir ton a_mour! me ra_

me ravir ma ven_

Hᵗᵉ C'estma seu - le espé-ran - ce! Ah! ___ j'en mour-

H! -vir ton a - mour! Ah! ___

P gean - ce me ravir ma ven-gean - - ce!

Hᵗᵉ -rai!... mais,du moins je l'arrache à autre - pas!

Allegro. (𝅗𝅥=96) HENRI (déclamé)

Trahi son! impos-

-tu - re! Le men-son - ge est ta loi! In fi-dè - - le et par-

ju - - re Tu m'as ___ donné ta foi... Et dé-jà dé lov-

_a _ le Tu me trom _ pes, hé_ las! Tu me trompes hé_

avec force.

allarg:

las! A _ dieu, beauté fa_

allarg:

_ ta _ _ _ le Adieu, beautéfa_ta _ _ _

pp

pp

_ le! A_dieu beau _ té fa _ ta _le Qui ju _ ra Qui ju_

H. mf O remords! ô tortu_re! Qui s'empa_rent de

H. _ra mon tré_pas!

P. mf Pour venger notre in_ju_re Je m'immo

p p

H. moi qui s'empa_rent de moi! In_fidè_le et parju_re Je trahis

H. Tra_hi_son!

P. _lais... je m'immo_lais...et toi, In_fi_dele et par_ju_re, Tu tra

p

H. je trahis ma foi! Mais je l'ar_rache au trépas!

H. impos_ture Ah! tu me trompes! Oui, in_fidèle et par

P. _his tu trahis notre foi! Honte! qui sui_vra tes pas,

La clo _ _ _ che fa _ ta _ _ _

_ ju _ re a _ dieu.

Car ma voix te si _

ff pp pp

_ le La clo _ _ _ _ che fa _ ta _ _ _ _

A _ dieu!

_ gna _ le ma voix te si _

ff p

_ le La clo _ _ _ che fa _ ta _ _

A _ dieu beau _ té fa _ ta _ le Qui ju _ ra

_ gnale Oui te si _ gna _ _ _

ff

H^e – le Ne son_ne – – ra pas! Je ne peux supporter plus long-
H^i Qui ju – ra mon tré – pas!
P. – – le à l'op_probe au tré – pas!

H^e _temps sa co_lè – re (a Henri.) Tu sau_ras tout pour toi je brave et je pré

H^e _fè_re...
P. Et l'in_fa – mie et le mé_pris!
HENRI. A _chè _ve... Tu

H^e dois tout m'ap_pren – dre:
PROCIDA. A_chè_ve... (bas à Hélène.) aux assassins de ton

P. frè - re va li-vrer ta pa-trie et les tiens!

HÉLÈNE. (avec égarement)

Non, non, non je ne le puis... a - mi, crois en mes yeux et mon coeur oui, crois moi oui, crois moi Hen-ri Je t'ai - me! je t'ai-me et ne puis être à toi!

(douloureusement.)

Tempo.

f p mf

O cru-el - le tor-

Trahi-son! impos-tu - re! Le men-

P. Pour venger notre inju - re

Hᶜ. _tu _ _re Je ne suis pointpar_ju _ re Et je nai _ _ _

Hᵗ. _son _ _ge estla loi Quoi tu m'ai _ mes par_ju _ re etne

P. Jem'immo_le etc'esttoi In_fidè _ _le et parju _ _

Hᶜ. _ _me que toi! Malgré moi déloy_

Hᵗ. peux être à moi! Et dé_jà dé_loy_a _le Tu me

P. _re Qui trahit no_tre foi! Hon_te querienn'é_ga _le

Hᶜ. _a _le Je l'arrache autré pas je l'arrache autré pas!

Hᵗ. trom _ pes hé_las tu me trompes hé _ las!

P. et qui suivra tes pas honte qui sui _vra tes pas!

allarg:

la clo _ _ _ che fa _ ta _ _

A _ dieu! beauté fa _ ta _ _ _ _

Car ma voix te si _

_ le! la clo _ _ _ che fa _ ta _ _ _ le la

_ le A dieu beauté fa _ ta _ _ _ le A_

_ gnale Ma voix te si_gnale

clo _ _ _ _ che fa _ ta _ _ _ le Ne sonne _ ra

_ dieu beau_té fa _ ta _ le qui ju _ ra qui ju ra mon tré_

Oui te si _ gna _ _ _ le a l'opprobe au tré_

Un peu plus vite.

Hs. pas! Non plus d'hymen! Je n'en veux plus. non plus d'hymen je n'en veux

Hi. pas! Oui plus d'hymen! Il est rom_pu! oui plus d'hymen il est rom

P. pas! Quoi plus d'hymen! Fatal re_fus! quoi plus d'hymen fatal re_

f

Hs. plus non non non non je n'en veux

Hi. _pu A_mour bon_heur j'ai tout per_du j'ai tout per_

P. _fus fa_tal re_ _fus Tous nos pro_jets sont con_fon_

Hs. plus je n'en veux plus Et que nos nœuds soient tous rom_pus!

Hi. du j'ai tout per_du! Amour bon_heur j'ai tout per_du!

P. _dus Fa_tal re_fus Tous nos pro_jets sont con_fon_dus tous nos pro_

non non plus d'hy _ men!

non non plus d'hy _ men!

jets sont con _ fon _ dus oui sont con _ fon _ dus tout nos pro _ jets sont con _ fon _

non non plus d'hy _ men et que nos nœuds soient tous rom _ pus et que nos

non non plus d'hy _ men a _ mour bon _ heur j'ai tout per _ du a _ mour bon _

_ dus oui sont con _ fon _ dus tous nos pro _ jets sont con _ fon _ dus tous nos pro _

nœuds soient tous rom _ pus!

_ heur j'ai tout per _ du!

_ jets sont con _ fon _ dus!

SCÈNE ET CHŒUR FINAL.

Allegro. (𝅗𝅥=80)

PIANO.

Récitatif.

HENRI.

Ah! venez compa_tir à ma douleur mor_tel_le Ces nœuds formés par vous et consentis par

H.

el_le Le souvenir d'un frè_re i_ci les brisé...

MONTFORT. (souriant)

Er_reur! Hé_lè_ne vai_ne_

M.

_ment lutte contre son cœur... J'y sais li_re crois-moi: tu l'ai_mes il t'a_do_re; Et

(à Hélène lui montrant Henri.)

(à

(tous deux.)

M.

moi qu'ils ont nommé ty_ran, je veux en_co_re L'être une seule fois mais pour votre bon_

Andante sostenuto. (♩ = 80)

M. PROCIDA.

_heur. Soyez u _ nis ô nobles fi_an_cés! Et vous pour ce grand jour cloches retentis_

f *p*

HÉLÈNE.

Non non c'est im_pos _ sible!

P. MONTFORT.

_sez! Hé_lène au nom du ciel à ses vœux sois sen_

M. HÉLÈNE. ad lib: Allegro. (𝅗𝅥 = 80)

sible consens! Qui moi! je ne le puis. Ah! vous ê_tes per_

Cloche.

ad lib: *f*

(à Montfort.) MONTFORT.

Hr. -dus! é-loi-gne-toi! va! fuis! Et pourquoi

HÉLÈNE. MONTFORT.

M. donc? N'entends-tu pas ces voix? Des chants de ré-jou-is-

HÉLÈNE. HENRI.

M. -san- -ces... Et la clo-che an-non-çant Mon bon-

PROCIDA.

Hr. -heur... Ma ven-gean-

(𝅗𝅥· = 100) All°.

-ce!

1.ers Sop:

f

Oui ven_gean - ce! oui ven_gean - ce! Quelle guide nos

2.es et 3.es Sop:

f

Oui ven_gean - ce! oui ven_gean - ce! Quelle guide nos

1.ers Ténors.

f

Oui ven_gean - ce! oui ven_gean - ce! Quelle guide nos

2.es Ténors.

f

Oui ven_gean - ce! oui ven_gean - ce! Quelle guide nos

Basses.

f

Oui ven_gean - ce! oui ven_gean - ce! Quelle guide nos

8

ff

pas quelle gui_de nos pas. Ni pi - tié ni clé -

pas quelle gui_de nos pas. Ni pi - tié ni clé -

pas quelle gui_de nos pas. Ni pi - tié ni clé -

pas quelle gui_de nos pas. Ni pi - tié ni clé -

pas quelle gui_de nos pas. Ni pi - tié ni clé -

8

men _ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven_

men _ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven_

men _ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven_

men _ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven_

men _ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven_

_geance! ven_geance! oui ven_geance et pour eux et pour

_geance! ven_geance! oui ven_geance et pour eux et pour

_geance! ven_geance! oui ven_geance et pour eux et pour

_geance! ven_geance! oui ven_geance et pour eux et pour

_geance! ven_geance! oui ven_geance et pour eux et pour

eux le tré_pas ven_geance! ven_geance! ven_geance ven_
eux le tré_pas ven_geance! ven_geance! ven_geance ven_
eux lé tré_pas ven_geance! ven_geance! ven_geance ven_
eux le tré_pas ven_geance! ven_geance! ven_geance ven_
eux le tré_pas ven_geance! ven_geance! ven_geance ven_
8
_gean - - - - - ce!
_gean - - - - - ce!
_gean - - - - - ce!
_gean - - - - - ce!
_gean - - - - - ce!
FIN.

ROMANCE.

Chantée par M. VILLARET

Andante. Largo.

eux!

p *pp* *p*

dolce espress.

O toi que j'ai che_ri _ e Toi qui charmais ma vi _ e

pp *pp*

Hé_las est tu ra_vi_e A mon bonheur à mon a_mour Ah! rè _ _

pp

mezza voce. *dolciss.*

_ve douce flam _ me qui ber _ cais mon a _ _ _

_me Faut il te perdre et sans re _ tour et sans retour?

p

p *avec chaleur*

Ah! la voix du ciel par _ _ le et m'or_

p

dolce.

_don _ _ ne...Sau- _ _ ve le pè _ _ re le père que tu ché

p

marcato.

_ris... Je l'ai sau_vé, tout m'a_ban_

pp

-don - - ne; Grâ - ce Hélè — ne pardon - ne pardon - -

f

cres

-ne Hé - lè - ne par - don - ne mon Hé-lè-ne pardonne Hé-

a piacere. tempo.

-lène Ah! grâ - - ce, plutôt la mort qu'un regard de mé-

f > col canto.

pp

pp Largo.

-pris. Grâ - ce Hé - lè - ne pardon - -

poco rall.

p

- ne pardonne Hélè - ne pardonne moi!

fp

1578.

Paris. — Imp. Maurel, rue Rodier, 53

3L